



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**REGOLAMENTO PER
IL SERVIZIO TAXI E SERVIZIO DI
NOLEGGIO CON CONDUCENTE**

**ORDNUNG FÜR TAXIDIENST UND
DIENST „MIETWAGEN MIT
FAHRER“**

INDICE / INHALT

DISPOSIZIONI GENERALI / ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	5
<i>Art. 1 Contenuto del regolamento / Gegenstand der Verordnung</i>	<i>5</i>
<i>Art. 2 Servizio Taxi / Taxidienst</i>	<i>5</i>
<i>Art. 3 Servizio di noleggio con conducente / Mietwagendienst mit Fahrer</i>	<i>6</i>
<i>Art. 4 Bacino di utenza per l'esecuzione dei servizi / Einzugsgebiet für die Ausübung der Dienste</i>	<i>7</i>
<i>Art. 5 Commissione comunale / Gemeindegemeinschaft</i>	<i>8</i>
<i>Art. 6 Vigilanza / Aufsicht</i>	<i>11</i>
TITOLO 1 SERVIZIO TAXI/TITEL 1 TAXIDIENST.....	11
1.1 TIPO E CARATTERISTICHE DEI VEICOLI E NUMERO DELLE LICENZE / ART UND EIGENSCHAFTEN DER FAHRZEUGE UND ANZAHL DER LIZENZEN	11
<i>Art. 7 Tipo e caratteristiche dei veicoli da adibire al servizio taxi / Art und Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Taxidienst bestimmt sind</i>	<i>11</i>
<i>Art. 8 Numero delle licenze per il servizio taxi / Anzahl der Taxilizenzen.....</i>	<i>13</i>
1.2 PROCEDURA AD EVIDENZA PUBBLICA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE LICENZE / WETTBEWERBSVERFAHREN FÜR DIE ZUWEISUNG DER LIZENZEN.....	14
<i>Art. 9 Indizione della procedura e contenuti del bando / Bekanntmachung der Ausschreibung und Inhalt</i>	<i>14</i>
<i>Art. 10 Commissione di concorso / Wettbewerbskommission</i>	<i>15</i>
<i>Art. 11 Valutazione della prova d'esame, dei titoli preferenziali e proposta di graduatoria / Bewertung der Prüfung, der Vorzugstitel und Vorschlag für die Rangordnung</i>	<i>16</i>
<i>Art. 12 Approvazione della graduatoria e assegnazione delle licenze / Genehmigung der Rangordnung und Zuweisung der Lizenzen.....</i>	<i>16</i>
<i>Art. 13 Requisiti per concorrere all'assegnazione della licenza / Voraussetzungen für die Teilnahme am Auswahlverfahren für die Zuweisung der Lizenzen</i>	<i>17</i>
<i>Art. 14 Impedimenti soggettivi / Subjektive Hinderungsgründe.....</i>	<i>18</i>
<i>Art. 15 Rilascio e trasferimento delle licenze / Ausstellung und Übertragung der Lizenzen</i>	<i>20</i>
<i>Art. 16 Modalità di attestazione della capacità finanziaria / Modalitäten für den Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit</i>	<i>22</i>
<i>Art. 17 Inizio del servizio / Aufnahme des Dienstes</i>	<i>23</i>
<i>Art. 18 Verifica della licenza / Überprüfung der Lizenz</i>	<i>23</i>
1.3 ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO/ AUSÜBUNG DES DIENSTES.....	23
<i>Art. 19 Regole di comportamento per il conducente / Verhaltensregeln für den Fahrer</i>	<i>23</i>
<i>Art. 20 Regole di comportamento per i passeggeri / Verhaltensregeln für die Fahrgäste.....</i>	<i>29</i>
<i>Art. 21 Collaborazione di un familiare e sostituzione alla guida / Mitarbeit von Familienmitgliedern und Ersetzung des Lizenzinhabers</i>	<i>30</i>
<i>Art. 22 Sospensione del servizio / Aussetzung des Dienstes.....</i>	<i>33</i>
<i>Art. 23 Servizi vietati / Verbotene Dienste</i>	<i>33</i>
1.4 AUTOVETTURE ADIBITE AL SERVIZIO TAXI / FÜR DEN TAXIDIENST EINGESETZTE FAHRZEUGE	34
<i>Art. 24 Pubblicità sulle autovetture / Werbung auf den Fahrzeugen</i>	<i>34</i>
<i>Art. 25 Servizio autovettura di scorta / Reservefahrzeug.....</i>	<i>34</i>
<i>Art. 26 Verifica dello stato dei veicoli / Überprüfung des Fahrzeugzustands</i>	<i>35</i>
<i>Art. 27 Sostituzione autovettura / Austausch des Fahrzeuges</i>	<i>36</i>

Art. 28 Nuovi veicoli / Neue Fahrzeuge	36
1.5 DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER IL SERVIZIO TAXI / BESONDERE BESTIMMUNGEN FÜR DEN TAXIDIENST	37
Art. 29 Posteggi / Standplätze	37
Art. 30 Sosta nei posteggi / Halt bei Standplätzen	38
Art. 31 Acquisizione della corsa / Erwerb von Taxifahrten	39
Art. 32 Radio Taxi / Funktaxi	40
Art. 33 Turni, orari e garanzia del servizio taxi / Diensterteilung, Dienstzeiten und Gewährleistung des Taxidienstes	41
Art. 33-bis Sistema di monitoraggio e metodologia di valutazione dei dati / Monitoring-System und Methodik der Datenauswertung	42
Art. 34 Tariffe per il servizio taxi / Tarife für den Taxidienst	45
Art. 35 Servizi Speciali / Sonderdienste	47
Art. 36 Servizio Taxi Collettivo / Sammeltaxidienst	48
Art. 37 Tassametro / Taxameter	49
Art. 38 Guasto del veicolo o del tassametro / Schäden am Fahrzeug oder am Taxameter	50
1.6 NORME SANZIONATORIE / STRAFBESTIMMUNGEN	50
Art. 39 Sanzioni / Strafen	50
Art. 40 Ammonimento scritto / Schriftliche Ermahnung	51
Art. 41 Sanzioni pecuniarie / Geldstrafen	51
Art. 42 Sospensione della licenza / Aussetzung der Lizenz	53
Art. 43 Revoca della licenza / Widerruf der Lizenz	56
Art. 44 Procedura / Verfahren	57
TITOLO 2 AUTOSERVIZIO PUBBLICO DI NOLEGGIO CON CONDUCENTE / TITEL 2 ÖFFENTLICHER MIETWAGENDIENST MIT FAHRER	59
Art. 45 Commissione comunale / Gemeindegemeinschaft	59
2.1 TIPO E CARATTERISTICHE DEI VEICOLI E NUMERO DELLE AUTORIZZAZIONI / ART UND EIGENSCHAFTEN DER FAHRZEUGE UND ANZAHL DER ERMÄCHTIGUNGEN	59
Art. 46 Tipo e caratteristiche dei veicoli da adibire al servizio di noleggio con conducente / Art und Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind	59
Art. 47 Numero delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente / Anzahl der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“	60
2.2 PROCEDURA AD EVIDENZA PUBBLICA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE AUTORIZZAZIONI / WETTBEWERBSVERFAHREN FÜR DIE ZUWEISUNG DER ERMÄCHTIGUNGEN	61
Art. 48 Indizione della procedura e contenuti del bando/ Bekanntmachung der Ausschreibung und Inhalt	61
Art. 49 Commissione di concorso / Wettbewerbskommission	62
Art. 50 Valutazione della domanda, dei titoli preferenziali e proposta di graduatoria / Bewertung der Gesuche, der Vorzugstitel und Vorschlag für die Rangordnung	63
Art. 51 Approvazione della graduatoria e assegnazione delle autorizzazioni / Genehmigung der Rangordnung und Zuweisung der Ermächtigungen	63
Art. 52 Requisiti per ottenere l'autorizzazione / Voraussetzungen für die Erteilung der Ermächtigungen	64
Art. 53 Titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni / Vorzugstitel für die Erteilung der Ermächtigungen	65
Art. 54 Impedimenti soggettivi / Subjektive Hinderungsgründe	66

Art. 55 Rilascio delle autorizzazioni / Ausstellung der Ermächtigungen	67
Art. 56 Trasferimento dell'autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente / Übertragung der Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“	69
Art. 57 Modalità di attestazione della capacità finanziaria / Modalitäten für den Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit	69
Art. 58 Inizio del servizio / Aufnahme des Dienstes	69
2.3 ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO / AUSFÜHRUNG DES DIENSTES.....	70
Art. 59 Regole di comportamento per il conducente / Verhaltensregeln für den Fahrer.....	70
Art. 60 Regole di comportamento per i passeggeri / Verhaltensregeln für die Fahrgäste.....	70
Art. 61 Collaborazione di un familiare / Mitarbeit eines Familienmitglieds	71
Art. 62 Dipendenti / Angestellte	71
Art. 63 Sospensione del servizio / Aussetzung des Dienstes.....	72
Art. 64 Sostituzione dei veicoli / Austausch der Fahrzeuge	72
Art. 65 Verifica dell'autorizzazione / Überprüfung der Ermächtigung	73
Art. 66 Verifica dello stato dei veicoli / Überprüfung des Fahrzeugzustands	74
2.4 DISPOSIZIONI PARTICOLARI / BESONDERE BESTIMMUNGEN.....	74
Art. 67 Posteggi / Standplätze	74
Art. 68 Gestione del servizio / Erbringung des Dienstes.....	75
Art. 69 Tariffe / Tarife.....	75
Art. 70 Accesso a zone di traffico limitato / Zufahrt zu den verkehrsbeschränkten Zonen	76
Art. 71 Decadenza dell'autorizzazione / Verfall der Ermächtigung.....	76
2.5 NORME SANZIONATORIE / STRAFBESTIMMUNGEN.....	76
Art. 72 Sanzioni / Strafen.....	76
Art. 73 Ammonimento scritto / Schriftliche Ermahnung.....	77
Art. 74 Sanzioni pecuniarie / Geldstrafen	77
Art. 75 Sospensione dell'autorizzazione / Aussetzung der Ermächtigung.....	79
Art. 76 Revoca dell'autorizzazione / Widerruf der Ermächtigung.....	79
Art. 77 Procedura / Verfahren.....	80
DISPOSIZIONI FINALI / SCHLUSSBESTIMMUNGEN.....	81
Art. 78 Disposizioni finali / Schlussbestimmungen	81

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina l'esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente dando attuazione all'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.

2. Per quanto non stabilito nel presente regolamento si applicano le disposizioni della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 e ss.mm. e del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.

3. Per il servizio taxi si applicano inoltre l'art. 37, comma 2, lett. m) del decreto-legge 06 dicembre 2011, n. 201 e le Linee guida in materia di adeguamento del servizio Taxi per Regioni ed Enti Locali dell'Autorità di regolazione dei trasporti (ART) approvate con delibera n. 46/2022 del 23 marzo 2022.

4. Tutti i termini utilizzati in questo regolamento si riferiscono ad entrambi i sessi. La redazione del testo prevalentemente in forma maschile è dovuta esclusivamente a motivi di una migliore leggibilità del regolamento.

Art. 2

Servizio Taxi

1. Il servizio taxi ha lo scopo di soddisfare le esigenze del trasporto individuale o di piccoli gruppi di persone e si rivolge ad un'utenza indifferenziata. La prestazione del servizio è obbligatoria all'interno del territorio definito da questo regolamento.

2. Lo stazionamento avviene in luoghi pubblici appositamente individuati dal Comune di Bolzano. I veicoli adibiti al servizio taxi possono circolare e sostare

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung regelt die Ausübung des Taxidienstes und die Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ und setzt den Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF um.

2. Für alles, was nicht in dieser Verordnung geregelt ist, werden die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 idgF und des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF angewandt.

3. Für den Taxidienst gelten auch Artikel 37, Absatz 2, Buchstabe m) des Gesetzesdekrets Nr. 201 vom 06. Dezember 2011 und die Richtlinien zur Anpassung des Taxidienstes für Regionen und Kommunen der Verkehrsregulierungsbehörde (ART), die mit Beschluss Nr. 46/2022 vom 23. März 2022 genehmigt wurden.

4. Alle in dieser Verordnung verwendeten Begriffe beziehen sich auf beide Geschlechter. Die Abfassung des Textes vorwiegend in männlicher Form dient ausschließlich der besseren Lesbarkeit der Verordnung.

Art. 2

Taxidienst

1. Der Taxidienst, der einer unbestimmten Allgemeinheit offensteht, bedient die Beförderungsnachfrage von Einzelpersonen oder kleinen Personengruppen. Innerhalb des mit dieser Verordnung festgelegten Gebietes muss ein Taxidienst gewährleistet sein.

2. Die Taxistände befinden sich an öffentlichen, von der Stadtgemeinde Bozen bestimmten Stellen. Die für den Taxidienst genutzten Fahrzeuge dürfen

liberamente secondo quanto stabilito da questo regolamento.

3. Il prelevamento dei passeggeri, ovvero l'inizio del servizio, ha luogo all'interno del territorio del bacino d'utenza definito da questo regolamento; il trasporto può avvenire verso qualunque destinazione. Per le destinazioni al di fuori del bacino d'utenza è necessario l'assenso del conducente.

4. Il servizio taxi si effettua a richiesta diretta del passeggero o dei passeggeri, dietro pagamento di un corrispettivo. Tale corrispettivo è calcolato sulla base della tariffa determinata dal Comune di Bolzano.

Art. 3

Servizio di noleggio con conducente

1. Il servizio di noleggio con conducente si rivolge all'utenza specifica che avanza, presso la sede o la rimessa, apposita richiesta per una determinata prestazione a tempo, a viaggio, o entrambi. La prestazione del servizio non è obbligatoria, salvo per nuove autorizzazioni rilasciate con il vincolo di effettuare anche servizi di trasporto scolastico, qualora richiesto dall'Ente pubblico, con le modalità stabilite nel bando di concorso.

2. Lo stazionamento dei mezzi deve avvenire all'interno delle rimesse. Per la definizione di rimessa vale quanto contenuto nell'art. 1, comma 2, lett. a) del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 ss.mm.

3. È vietata la sosta in posteggio di stazionamento su suolo pubblico, ad eccezione dei casi previsti dall'art. 5 comma 2 lett. b) del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre

im Rahmen der Bestimmungen dieser Verordnung frei verkehren und halten.

3. Die Aufnahme der Fahrgäste und somit der Beginn des Dienstes erfolgt mit Abfahrt von dem in dieser Verordnung definierten Einzugsgebiet zu jedem beliebigen Ziel. Bei Fahrten über das Einzugsgebiet hinaus ist das Einverständnis des Fahrers erforderlich.

4. Der Taxidienst wird auf direkte Nachfrage des Fahrgastes oder der Fahrgäste gegen Bezahlung eines Entgelts durchgeführt. Das Entgelt wird auf der Grundlage der von der Stadtgemeinde Bozen festgelegten Tarife berechnet.

Art.3

Mietwagendienst mit Fahrer

1. Beim Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ wenden sich Personen an den Sitz oder die Remise, um eine Beförderungsleistung zu erhalten, die auf der Fahrzeit oder dem Fahrtziel oder auf beidem basiert. Der Anbieter ist nicht verpflichtet, den Dienst zu erbringen, außer bei neuen Ermächtigungen, die mit der Verpflichtung erteilt werden, auch Schülertransportdienste zu erbringen, wenn dies von der öffentlichen Körperschaft gemäß den in der Ausschreibung festgelegten Bedingungen verlangt wird.

2. Die Fahrzeuge müssen in den Remisen abgestellt werden. Für die Definition von Remise gilt die in Art. 1, Abs. 2, Buchst. a) des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF enthaltene Begriffsbestimmung.

3. Die Fahrzeuge dürfen nicht auf öffentlichem Grund abgestellt werden, mit Ausnahme der Fälle nach Art. 5, Absatz 2, Buchst. b) des Dekrets des Landeshauptmannes Nr. 32 vom 12.

2019, n. 32 ss.mm.

4. È in ogni caso consentita la fermata su suolo pubblico durante l'attesa dell'utente che ha effettuato la prenotazione del servizio e per il tempo necessario a prelevarlo, farlo scendere o accompagnarlo.

5. Oltre a una sede operativa, almeno una rimessa dell'impresa deve essere situata nel territorio del Comune di Bolzano che ha autorizzato il servizio. L'impresa può disporre di ulteriori rimesse nel territorio di altri Comuni dell'Alto Adige, previa comunicazione agli stessi Comuni.

6. Il luogo di prelevamento e destinazione dei passeggeri può essere situato anche al di fuori della Provincia.

7. Il corrispettivo del trasporto per il servizio di noleggio con conducente è concordato direttamente tra utente e conducente.

Art. 4

Bacino di utenza per l'esecuzione dei servizi

1. Il bacino d'utenza per l'esecuzione dei servizi corrisponde al territorio del Comune di Bolzano.

2. Al fine di rendere più razionale ed efficiente il servizio taxi, la Giunta comunale può allargare il bacino d'utenza per l'esecuzione del servizio taxi ai territori dei comuni limitrofi, previa stipulazione di una convenzione di collaborazione ai sensi dell'art. 3, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 ss.mm. L'attuazione potrà avvenire anche per un periodo sperimentale.

Dezember 2019 idgF.

4. Es ist auf jeden Fall erlaubt, auf öffentlichem Grund anzuhalten, um auf die Fahrgäste zu warten, der den Dienst vorgemerkt hat und für die Zeit, die für die Aufnahme bzw. das Absetzen oder Begleiten der Fahrgäste notwendig ist.

5. Ein operativer Sitz des Unternehmens und mindestens eine Remise müssen auf dem Gebiet der Stadtgemeinde Bozen angesiedelt sein, die die Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes ausgestellt hat. Das Unternehmen kann, nach vorheriger Mitteilung an die betreffenden Gemeinden, über weitere Remisen auf dem Gebiet anderer Gemeinden in Südtirol verfügen.

6. Die Fahrgäste können auch außerhalb der Provinz aufgenommen und abgesetzt werden.

7. Das Entgelt für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ wird direkt zwischen Fahrgast und Fahrer vereinbart.

Art. 4

Einzugsgebiet für die Ausübung der Dienste

1. Das Einzugsgebiet für die Ausübung der Dienste entspricht dem Gebiet der Stadtgemeinde Bozen.

2. Zur rationelleren und effizienteren Organisation des Taxidienstes kann der Stadtrat das Einzugsgebiet für die Ausübung des Taxidienstes auch auf die umliegenden Gemeinden erweitern, nach vorherigem Abschluss einer Vereinbarung zur Zusammenarbeit im Sinne von Art. 3, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF. Die Umsetzung kann auch probenhalber zeitlich befristet erfolgen.

Art. 5
Commissione comunale

1. Il Consiglio Comunale nomina una commissione (di seguito, la Commissione) che ha le seguenti competenze:

a) esaminare e dare pareri in merito a problemi di carattere generale relativi al servizio taxi ed al servizio di noleggio con conducente;

b) dare pareri sulle proposte di modifica e d'integrazione di questo regolamento, impregiudicato il parere sulla conseguente proposta di deliberazione consiliare che dovrà essere reso dalla Commissione consiliare competente ai sensi dell'art. 28, comma 2, del Regolamento del Consiglio comunale;

c) dare pareri sulle proposte di determinazione delle tariffe del servizio taxi;

d) dare pareri sulle proposte di provvedimento che comportino modifiche sostanziali all'espletamento dei servizi;

e) dare pareri per l'irrogazione delle sanzioni disciplinari;

2. La nomina della Commissione deve essere proporzionata alla consistenza dei gruppi linguistici, inoltre devono essere rappresentati entrambi i generi.

La Commissione è composta:

- dal Sindaco o dall'assessore delegato che la presiede;

- da due rappresentanti del Consiglio Comunale, di cui uno di maggioranza ed uno di minoranza;

- dal comandante della Polizia Municipale o da un suo delegato;

Art. 5
Gemeindekommission

1. Der Gemeinderat ernennt eine Kommission (im Folgenden, die Kommission), die die nachstehenden Befugnisse hat:

a) allgemeine Probleme in Bezug auf den Taxidienst und den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ zu behandeln und entsprechende Gutachten abzugeben;

b) Gutachten zu Vorschlägen für die Abänderung und die Ergänzung dieser Verordnung abzugeben, unbeschadet der von der zuständigen Ratskommission gemäß Artikel 28 Absatz 2 der Geschäftsordnung des Gemeinderats abzugebenden Gutachten zum diesbezüglichen Beschlussvorschlag;

c) Gutachten zu den Vorschlägen zur Festsetzung der Tarife des Taxidienstes abzugeben;

d) Gutachten zu Vorschlägen von Maßnahmen, die grundlegende Änderungen in der Ausübung der Dienste mit sich bringen, abzugeben;

e) Gutachten für die Verhängung von Disziplinarstrafen abzugeben.

2. Die Zusammensetzung der Kommission muss im Verhältnis zur Größe der Sprachgruppen stehen, und beide Geschlechter müssen vertreten sein.

Die Kommission besteht aus:

- dem Bürgermeister oder dem bevollmächtigten Stadtratsmitglied, welcher/s der Kommission vorsteht;

- zwei Vertretern des Gemeinderates, davon einer aus der Mehrheit und einer aus der Opposition;

- dem Kommandanten der Stadtpolizei oder einer von diesem beauftragten

Person;

- da due rappresentanti dei tassisti proposti dall'associazione di categoria maggiormente rappresentativa a livello sindacale nel territorio comunale, ai sensi del comma 5.

- da un rappresentante degli autonoleggiatori, proposto dalle associazioni di categoria, ai sensi del comma 5.

- da un rappresentante proposto dall'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano;

- da due rappresentanti degli utenti, proposti dall'associazione di categoria a tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa nel territorio comunale.

3. La Commissione ha la stessa durata del Consiglio Comunale in carica.

4. I componenti della Commissione possono essere sostituiti, nel corso del quinquennio, a seguito di dimissioni o di morte, o per decadenza pronunciata dal Presidente della Commissione nel caso di non partecipazione alle riunioni, senza giustificato motivo, per tre volte.

5. I rappresentanti delle associazioni di categoria dei tassisti vengono proposti dalle relative organizzazioni più rappresentative a livello comunale, le quali propongono due nominativi nel rispetto della proporzionale linguistica e di genere.

I rappresentanti delle associazioni di categoria degli autonoleggiatori vengono proposti dalle relative organizzazioni più rappresentative a livello nazionale e presenti anche in ambito provinciale, le quali propongono due nominativi nel rispetto della proporzionale linguistica e di genere.

I rappresentanti dell'Azienda di

- zwei Vertretern der Taxifahrer, die gemäß Absatz 5 von der auf dem Gemeindegebiet repräsentativsten Gewerkschaft der Taxifahrer vorgeschlagen werden;

- aus einem Vertreter der Mietwagenfahrer, der von den Berufsverbänden gemäß Absatz 5 vorgeschlagen wird.

- einem Vertreter, der vom Verkehrsamt Bozen vorgeschlagen wird;

- zwei Vertretern der Kunden, die vom repräsentativsten Berufsverband für Verbraucherschutz im Gemeindegebiet vorgeschlagen werden.

3. Die Kommission bleibt gleich lange im Amt wie der Gemeinderat.

4. Die Mitglieder der Kommission können im Laufe ihrer fünfjährigen Amtszeit infolge von Rücktritt, Ableben oder wegen Verfall ersetzt werden. Der Verfall wird nach unentschuldigter Abwesenheit an drei Sitzungen vom Vorsitzenden der Kommission erklärt.

5. Die Vertreter der Berufsverbände der Taxifahrer werden von den entsprechenden Organisationen vorgeschlagen, die auf Gemeindeebene am repräsentativsten sind; diese schlagen zwei Namen vor, wobei das Sprachgruppen- und Geschlechterverhältnis gewahrt werden muss.

Die Vertreter der Berufsverbände der Mietwagenfahrer werden von den jeweiligen Organisationen vorgeschlagen, die auf nationaler Ebene am repräsentativsten sind und auch in der Provinz vertreten sind; diese schlagen zwei Namen vor, wobei das Sprachgruppen- und Geschlechterverhältnis gewahrt werden muss.

Die Vertreter von Verkehrsamt Bozen

soggiorno e turismo di Bolzano e degli utenti vengono proposti dalle relative organizzazioni, le quali propongono due nominativi nel rispetto della proporzionale linguistica e di genere.

Il Consiglio Comunale nominerà i due nominativi proposti per i tassisti e uno fra quelli proposti per gli autonoleggiatori, garantendo il rispetto della proporzionale linguistica e di genere.

Il Consiglio comunale sceglierà un nominativo fra quelli proposti per l'Azienda di soggiorno e per gli utenti, garantendo il rispetto della proporzionale linguistica e di genere.

6. I pareri espressi dalla Commissione non sono vincolanti per il Comune di Bolzano. La Commissione decide a maggioranza assoluta dei suoi componenti. In caso di parità di voti, prevale il voto del Presidente.

7. Qualora un membro della Commissione sia parte in causa o abbia un interesse personale in relazione alla decisione da adottare, salvo i casi di parere sulle tariffe, deve astenersi dal prendere parte alla discussione ed al voto.

8. Le sedute della Commissione sono valide quando siano presenti la maggioranza dei suoi componenti.

9. Le funzioni di segretario della Commissione sono svolte da un/una dipendente dell'Ufficio comunale competente. Egli/ella deve redigere il verbale, in forma concisa, di ogni riunione della Commissione, che una volta firmato dal Presidente e da lui/lei, verrà inviato ai membri della stessa.

und der Kunden werden von den jeweiligen Organisationen vorgeschlagen; diese schlagen zwei Namen vor, wobei das Sprachgruppen- und Geschlechterverhältnis gewahrt werden muss.

Der Gemeinderat ernennt zwei Personen aus den Vorschlägen für die Taxifahrer und eine aus den Vorschlägen für die Mietwagenfahrer, wobei das Sprachgruppen- und Geschlechterverhältnis gewahrt werden muss.

Der Gemeinderat wählt einen Namen aus den Vorschlägen für das Verkehrsamt Bozen und der Kunden, wobei das Sprachgruppen- und Geschlechterverhältnis gewahrt werden muss.

6. Die Kommission gibt nicht bindende Gutachten für die Gemeinde ab. Sie beschließt mit der absoluten Mehrheit ihrer Mitglieder; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

7. Wenn ein Mitglied der Kommission beteiligte Partei ist oder Eigeninteresse an der zu treffenden Entscheidung hat, darf es sich nicht an der Diskussion und an der Abstimmung beteiligen. Dies gilt nicht, wenn Gutachten zu den Tarifen abgegeben werden.

8. Die Sitzungen der Kommission sind gültig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

9. Die Funktion des Schriftführers der Kommission wird von einem/einer Mitarbeiter/in des zuständigen Gemeindeamtes übernommen. Er/Sie erstellt über jede Kommissionssitzung ein Protokoll in Kurzform, das, nach Unterzeichnung durch den Präsidenten und ihn/sie selbst, an die Mitglieder der Kommission übermittelt wird.

Art. 6 Vigilanza

La vigilanza sui servizi ed i controlli relativi all'osservanza delle norme del presente regolamento sono demandati in via principale al Corpo di Polizia Municipale ed all'Ufficio competente per la parte amministrativa.

Art. 6 Aufsicht

Die Aufsicht über die Dienste und die Kontrolle bezüglich der Einhaltung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung werden in erster Linie der Stadtpolizei und in verwaltungstechnischer Hinsicht dem zuständigen Amt übertragen.

TITOLO 1

IL SERVIZIO TAXI

1.1 TIPO E CARATTERISTICHE DEI VEICOLI E NUMERO DELLE LICENZE

Art. 7

Tipo e caratteristiche dei veicoli da adibire al servizio taxi

1. I veicoli da adibire al servizio taxi possono essere autovetture o veicoli a trazione animale.

2. Le caratteristiche obbligatorie delle autovetture adibite a servizio taxi, comprese eventuali prescrizioni in materia di livelli di emissioni, sono disciplinate dalla normativa statale e provinciale vigente in materia.

3. Ogni autovettura adibita al servizio taxi deve apporre le seguenti diciture:

a) su entrambi i parafranghi anteriori lo stemma del Comune di Bolzano delle seguenti dimensioni: altezza: 80 mm, larghezza: 50 mm;

b) su entrambi i parafranghi anteriori il numero progressivo scritto in cifre arabe di colore nero delle seguenti dimensioni: altezza: 80 mm, larghezza: 50 mm;

c) nella parte posteriore dell'autovettura

TITEL 1

TAXIDIENST

1.1 ART UND EIGENSCHAFTEN DER FAHRZEUGE UND ANZAHL DER LIZENZEN

Art. 7

Art und Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Taxidienst bestimmt sind

1. Die Fahrzeuge, die für den Taxidienst bestimmt sind, können Personenkraftwagen oder Gespannfuhrwerke sein.

2. Die verpflichtenden Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Taxidienst bestimmt sind, einschließlich etwaiger Vorschriften hinsichtlich der Emissionswerte, werden von den geltenden einschlägigen Bestimmungen auf Staats- und Provinzebene geregelt.

3. Jedes Fahrzeug, das für den Taxidienst bestimmt ist, muss folgende Beschriftungen tragen:

a) auf beiden vorderen Kotflügeln das Gemeindewappen mit folgenden Maßen: Höhe: 80 mm; Breite: 50 mm;

b) auf beiden vorderen Kotflügeln die fortlaufende Nummer in arabischen Ziffern und in schwarzer Farbe mit folgenden Maßen: Höhe: 80 mm; Breite: 50 mm;

c) das Erkennungsschild als Plakette

in prossimità della targa e possibilmente sul lato sinistro di essa, comunque in una posizione ben visibile, una piastrina o adesivo con indicato il numero di licenza, lo stemma del Comune di Bolzano e la scritta "servizio pubblico", delle seguenti dimensioni: altezza: 11 cm, larghezza: 11 cm.

Le autovetture in servizio devono adeguarsi alle disposizioni sopraindicate entro sei mesi dall'approvazione del presente Regolamento.

4. Le autovetture devono inoltre avere le seguenti caratteristiche:

- consentire il trasporto di carrozzelle pieghevoli e altri supporti necessari alla mobilità di persone con disabilità;
- avere almeno tre porte laterali;
- disporre di un bagagliaio sufficiente per almeno tre valigie.
- essere collaudate per non meno di 4 e non più di 8 passeggeri;
- avere tutti i dispositivi ed apparecchi prescritti dalle norme che disciplinano la circolazione stradale;
- essere dotate di tassametro;
- essere dotate di contrassegno luminoso sul tetto contenente la scritta "taxi" e segnalare attraverso il predetto contrassegno luminoso se il veicolo è libero o occupato;

5. Le autovetture possono disporre di telecamera digitale (doppia) per auto o "dash cam" installata sul cruscotto della vettura per registrare il viaggio del conducente ogni volta che il mezzo viene acceso o è in movimento; sarà onere del taxista portare apposite indicazioni o contrassegni che diano conto con immediatezza della presenza

oder Aufkleber mit folgenden Maßen: Höhe: 11cm, Breite: 11 cm, mit der Lizenznummer, dem Gemeindewappen und der Bezeichnung "Öffentlicher Dienst". Es muss am hinteren Wagenteil, neben dem Autokennzeichen, wenn möglich links davon, und jedenfalls an gut sichtbarer Stelle angebracht werden.

Im Einsatz befindliche Fahrzeuge müssen innerhalb von sechs Monaten nach der Genehmigung dieser Regelung den oben genannten Bestimmungen entsprechen.

4. Die Fahrzeuge müssen weiters die nachstehenden Merkmale aufweisen:

- die Beförderung von klappbaren Rollstühlen und anderen Fortbewegungsmitteln für Personen mit Behinderung erlauben;
- mindestens drei Seitentüren haben;
- über einen Kofferraum verfügen, der mindestens drei Koffer fasst.
- für mindestens 4 und höchstens 8 Fahrgäste abgenommen sein;
- mit allen von den Straßenverkehrsbestimmungen vorgeschriebenen Vorrichtungen ausgestattet sein;
- mit einem Taxameter ausgestattet sein;
- mit der beleuchtbaren Aufschrift „Taxi“ auf dem Taxidach ausgestattet sein und durch dieses Leuchtschild anzeigen, ob das Fahrzeug frei oder besetzt ist.

5. Die Fahrzeuge können mit einer (doppelten) Digitalkamera für Autos oder „Dashcam“ auf dem Armaturenbrett des Fahrzeugs ausgestattet sein, um die Fahrt des Taxifahrers bei jedem Anlassen des Fahrzeugs oder während der Fahrt aufzuzeichnen. Der Taxifahrer ist dafür verantwortlich, geeignete Hinweise oder

dell'impianto di videosorveglianza, e indicanti, comunque, il titolare del trattamento, nonché la finalità perseguita.

Art. 8 Numero delle licenze per il servizio taxi

1. Possono essere rilasciate dal Comune di Bolzano complessivamente n. 60 licenze per l'esercizio del servizio taxi di cui almeno n. 5 mediante veicoli attrezzati anche per il trasporto disabili ai sensi del successivo comma 2.

Il numero delle licenze per il servizio taxi tiene conto, in riferimento al bacino di utenza, dell'entità della popolazione, dell'estensione territoriale, della presenza di poli produttivi, dell'offerta di strutture ricettive nonché delle presenze turistiche e degli ulteriori fattori di domanda e offerta previsti dai punti da 1 a 18 delle Linee guida in materia di adeguamento del servizio Taxi per Regioni ed Enti Locali dell'Autorità di regolazione dei trasporti (ART) approvate con delibera n. 46/2022.

Il numero di licenze effettive sarà sottoposto a verifica annuale sulla base della specifica metodologia di valutazione dei dati di domanda e di offerta acquisiti tramite il sistema di monitoraggio di cui all'art. 33 bis del presente Regolamento, sentite la Commissione di cui all'art. 5 e la Commissione consiliare mobilità e deliberato dalla Giunta municipale.

Al momento dell'approvazione e dell'entrata in vigore del presente regolamento, verrà avviata la procedura a bando per l'affidamento di 10 licenze.

2. Le nuove licenze sono assegnate a titolo oneroso, con criteri che saranno

Schilder anzubringen, die unmittelbar auf das Vorhandensein des Videoüberwachungssystems hinweisen und auf jeden Fall den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen und den verfolgten Zweck angeben.

Art. 8 Anzahl der Taxilizenzen

1. Es können von der Stadtgemeinde Bozen insgesamt 60 Lizenzen für die Ausübung des Taxidienstes ausgestellt werden, von denen mindestens fünf für Fahrzeuge erteilt werden, die auch für die Beförderung von Menschen mit Behinderung im Sinne von Absatz 2 ausgerüstet sind.

Die Anzahl der Taxilizenzen berücksichtigt die Bevölkerungsanzahl und die Gebietsausdehnung des Einzugsgebiets, das Vorhandensein von Produktionsstandorten, die Anzahl der Beherbergungsbetriebe, die Anzahl von Urlaubsgästen im Einzugsgebiet, sowie die zusätzlichen Nachfrage- und Angebotsfaktoren, die in den Punkten 1 bis 18 der mit Beschluss Nr. 46/2022 genehmigten Richtlinien der Regulierungsbehörde für Verkehr (ART) über die Anpassung der Taxidienste für die Regionen und lokalen Gebietskörperschaften aufgeführt sind.

Die Anzahl der tatsächlichen Lizenzen wird jährlich auf der Grundlage der spezifischen Bewertungsmethodik von Nachfrage- und Angebotsdaten, die im Rahmen des in Artikel 33 bis dieser Ordnung genannten Erhebungssystems erfasst werden, in Absprache mit der Kommission nach Artikel 5 und der Kommission für Mobilität überprüft und vom Stadtrat beschlossen.

Nach der Genehmigung und dem Inkrafttreten dieser Ordnung wird das Ausschreibungsverfahren für die Erteilung von 10 Lizenzen eingeleitet.

2. Die neuen Lizenzen werden nach den vom Stadtrat festzulegenden Kriterien

definiti dalla Giunta municipale.

3. Per il trasporto di persone con disabilità particolarmente gravi possono essere rilasciate n. 5 licenze per veicoli particolarmente attrezzati.

1.2 PROCEDURA AD EVIDENZA PUBBLICA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE LICENZE

Art. 9

Indizione della procedura e contenuti del bando

1. L'assegnazione delle licenze taxi avviene mediante una procedura ad evidenza pubblica per titoli e per esami indetta con deliberazione della Giunta comunale.

2. Il bando di concorso dovrà specificare:

a) il numero e tipo delle licenze per il servizio taxi da assegnare e relativo costo;

b) le condizioni ed i requisiti necessari per l'assegnazione delle licenze tenendo conto in particolare degli obblighi previsti all'art. 6, comma 5 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm., nonché i seguenti temi sui quali verterà l'esame orale: il regolamento sul servizio taxi, la toponomastica del Comune di Bolzano, l'ubicazione dei principali monumenti, musei, alberghi, uffici pubblici ed altri luoghi di particolare interesse del Comune di Bolzano e dintorni, conoscenze e competenze delle lingue del territorio e di eventuali lingue straniere, competenze sociali;

c) i titoli preferenziali, tenendo conto in particolare di quanto previsto all'art. 6, commi 4 e 6 del decreto del Presidente

entgeltlich zugeteilt.

3. Für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung können 5 Lizenzen für besonders ausgestattete Fahrzeuge ausgestellt werden.

1.2 WETTBEWERBSVERFAHREN FÜR DIE ZUWEISUNG DER LIZENZEN

Art. 9

Bekanntmachung der Ausschreibung und Inhalt

1. Die Zuweisung der Taxilizenzen erfolgt mittels eines öffentlichen Auswahlverfahrens nach Titeln und Prüfungen, das mit Stadtratsbeschluss ausgeschrieben wird.

2. Die Wettbewerbskundmachung muss Folgendes enthalten:

a) die Anzahl und die Art der zu vergebenden Taxilizenzen sowie die entsprechenden Kosten;

b) die notwendigen Bedingungen und Voraussetzungen für die Zuweisung der Lizenzen, unter besonderer Berücksichtigung der Verpflichtungen, die von Art. 6, Abs. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF vorgesehen sind, sowie die folgenden Themenbereiche, die Gegenstand der mündlichen Prüfung sind: die Verordnung zum Taxidienst und zum Dienst „Mietwagen mit Fahrer“, die Toponomastik der Gemeinde, die Lage der wichtigsten Sehenswürdigkeiten, Museen, Beherbergungsbetriebe, öffentlichen Ämter und der anderen Orte von besonderem Interesse in der Gemeinde und Umgebung, die Kenntnisse der Landessprachen und eventueller Fremdsprachen, die sozialen Kompetenzen;

c) die Vorzugstitel, unter besonderer Berücksichtigung der Bestimmungen, die in Art. 6, Absätze 4 und 6 des Dekrets

della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

d) le modalità, i termini di presentazione e il contenuto delle domande per la partecipazione al concorso; le domande devono in ogni caso contenere:

1) le complete generalità del richiedente;

2) il codice fiscale o la partita iva e il domicilio fiscale;

3) il tipo e le caratteristiche dei veicoli che s'intendono destinare al servizio, ovvero a pena di esclusione, una dichiarazione di impegno del candidato a dotarsi in caso risultasse vincitore della procedura di assegnazione della licenza, di una vettura conforme alle caratteristiche richieste;

4) l'elencazione di eventuali titoli preferenziali;

5) l'elenco di eventuale ulteriore documentazione;

6) la dichiarazione di essere in possesso di tutti i requisiti per ottenere la licenza previsti dalle disposizioni in materia;

7) indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inserito nel registro INAD (Indice Nazionale dei Domicili Digitali).

des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF enthalten sind;

d) die Modalitäten und Fristen für die Vorlage der Teilnahmegesuche sowie deren Inhalt; die Gesuche müssen jedenfalls Folgendes enthalten:

1) die vollständigen Personalien des Antragstellers;

2) die Steuernummer oder die Mehrwertsteuernummer und den Steuersitz;

3) die Art und die Eigenschaften der Fahrzeuge, die beabsichtigt sind, dem Dienst zur Verfügung zu stellen, oder eine Erklärung, in der sich der Bewerber verpflichtet, sonst wird er vom Auswahlverfahren ausgeschlossen, sich mit einem Fahrzeug auszustatten, das den geforderten Eigenschaften entspricht, falls er das Auswahlverfahren zur Zuteilung der Lizenz gewinnt;

4) das Verzeichnis der gegebenenfalls vorhandenen Vorzugstitel;

5) das Verzeichnis der gegebenenfalls vorhandenen weiteren Dokumente;

6) die Erklärung im Besitz aller von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Voraussetzungen für den Erhalt der Lizenz zu sein;

7) die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), die im INAD-Register eingetragen ist.

Art. 10 Commissione di concorso

1. La Giunta Comunale nomina apposita commissione tecnica di concorso per l'assegnazione delle licenze per la durata della consiliatura.

2. La commissione di concorso è

Art. 10 Wettbewerbskommission

1. Der Stadtrat ernennt eine geeignete technische Wettbewerbskommission für die Vergabe der Lizenzen für die Dauer der Amtsperiode.

2. Die Wettbewerbskommission wird

convocata dal Presidente dopo la scadenza del termine di presentazione delle domande di cui all'art. 9, comma 2, lettera d) del presente regolamento.

Art. 11
**Valutazione della prova d'esame,
dei titoli preferenziali e proposta di
graduatoria**

1. La commissione di concorso valuta le domande, le prove d'esame e i titoli di preferenza, secondo le condizioni e i requisiti determinati antecedentemente ai sensi dell'art. 9, comma 2, lett. b) del presente regolamento e stila una proposta di graduatoria per l'assegnazione delle licenze messe a bando.

Art. 12
**Approvazione della graduatoria e
assegnazione delle licenze**

1. La Giunta comunale, riconosciuta la regolarità del procedimento del concorso, approva con delibera la graduatoria proposta dalla commissione di concorso e provvede alla nomina dei vincitori del concorso stabilendo anche il termine di validità di quest'ultima per l'assegnazione delle licenze che nel frattempo si rendessero disponibili. Tale termine non potrà essere superiore a 3 anni.

2. L'assegnazione delle licenze avviene secondo l'ordine di graduatoria dei concorrenti risultati idonei. Il vincitore del concorso viene informato tramite formale comunicazione mediante posta elettronica certificata (PEC).

3. Qualora il vincitore del concorso non accetti l'assegnazione della licenza entro 1 mese dalla data in cui ha ricevuto la formale comunicazione di cui al comma 2, oppure rinunci alla licenza, la stessa licenza verrà assegnata al concorrente che segue nella graduatoria.

vom Vorsitzenden nach Ablauf der Frist für die Vorlage der Gesuche gemäß Art. 9, Abs. 2, Buchstabe c) dieser Verordnung einberufen.

Art. 11
**Bewertung der Prüfung, der
Vorzugstitel und Vorschlag für die
Rangordnung**

1. Die Wettbewerbskommission bewertet die Gesuche, die Prüfungen und die Vorzugstitel gemäß den vorab nach Art. 9, Abs. 2, Buchst. b) dieser Verordnung festgelegten Bedingungen und Voraussetzungen und verfasst den Vorschlag einer Rangordnung für die Zuweisung der ausgeschriebenen Lizenzen.

Art. 12
**Genehmigung der Rangordnung und
Zuweisung der Lizenzen**

1. Der Stadtrat bestätigt den ordnungsmäßigen Ablauf des Wettbewerbs, genehmigt mit Beschluss die von der Wettbewerbskommission vorgeschlagene Rangordnung und ernennt die Wettbewerbssieger. Dabei wird auch der Gültigkeitszeitraum der Rangordnung für die Zuweisung der Lizenzen, die in der Zwischenzeit frei geworden sind, festgelegt. Dieser Gültigkeitszeitraum darf nicht länger als 3 Jahre betragen.

2. Die Zuweisung der Lizenzen erfolgt gemäß der Reihenfolge der in der Rangordnung als geeignet befundenen Bewerberinnen und Bewerber. Der Wettbewerbssieger wird mit einer formalen Benachrichtigung mittels zertifizierter E-Mail (PEC) informiert.

3. Falls der Wettbewerbssieger die Zuweisung der Lizenz nicht innerhalb 1 Monat ab dem Erhalt der formalen Benachrichtigung gemäß Abs. 2 annimmt oder auf die Lizenz verzichtet, wird diese an den in der Rangordnung nächstgereihten Bewerber zugewiesen.

Art. 13
Requisiti per concorrere
all'assegnazione della licenza

1. Chi intende ottenere la licenza comunale per esercitare il servizio taxi deve farne domanda scritta, nei termini specificati nel bando di concorso, compilando l'apposito modulo.

2. Per la partecipazione al concorso è necessario essere in possesso dei seguenti requisiti:

a) essere iscritto nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea presso la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano;

b) cittadinanza italiana o di uno Stato dell'Unione europea ovvero di qualsiasi altro Stato, in quest'ultimo caso alle condizioni previste dalle vigenti disposizioni in materia d'immigrazione;

c) essere esente dagli impedimenti di cui all'art. 14;

d) essere in possesso della patente di guida e del Certificato di Abilitazione Professionale (C.A.P.);

e) avere l'idoneità fisica al servizio;

f) essere in possesso dell'attestato di certificazione linguistica A.2 (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza linguistica - QCER) italiano e tedesco o superiore, ovvero la dichiarazione di impegno ad essere in possesso di tale requisito entro il termine indicato all'art. 15 comma 1;

g) età non inferiore ad anni 21 e non superiore ad anni 65.

Art. 13
Voraussetzungen für die Teilnahme
am Auswahlverfahren für die
Zuweisung der Lizenzen

1. Jeder, der eine von der Gemeinde ausgestellte Lizenz zur Ausübung des Taxidienstes erhalten will, muss innerhalb der in der Ausschreibung festgelegten Frist ein schriftliches Gesuch einreichen.

2. Für die Wettbewerbsteilnahme müssen die nachstehenden Voraussetzungen erfüllt werden:

a) die Eintragung bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen in das Berufsverzeichnis der Fahrer für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb;

b) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedsstaates bzw. eines anderen Staates (in letzterem Fall unter den in den geltenden Einwanderungsbestimmungen festgelegten Bedingungen);

c) frei von den in Art. 14 angeführten Hindernissen sein;

d) der Besitz des Führerscheins und der Berufsbefähigungsbescheinigung (CAP);

e) die körperliche Eignung für den Dienst;

f) der Besitz des Sprachzertifikats A.2 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen GER) Italienisch und Deutsch oder höher, oder eine Verpflichtungserklärung, innerhalb der in Artikel 15 Absatz 1 genannten Frist über diese Anforderung zu verfügen;

g) nicht jünger als 21 Jahre und nicht älter als 65 Jahre sein.

3. La domanda di partecipazione al concorso dovrà specificare il possesso dei requisiti richiesti, la mancanza di impedimenti soggettivi, e dovrà inoltre contenere:

a) le complete generalità e la residenza del richiedente;

b) il numero di codice fiscale;

c) l'elenco degli eventuali titoli preferenziali;

d) l'elenco di eventuale ulteriore documentazione.

e) l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inserito nel registro INAD (Indice Nazionale dei Domicili Digitali).

3. Im Teilnahmegesuch ist anzugeben, dass die Bewerber die Voraussetzungen erfüllen und keine subjektiven Hinderungsgründe vorliegen; es muss außerdem Folgendes enthalten:

a) die vollständigen Personalien und den Wohnsitz des Antragstellers;

b) die Steuernummer;

c) die Auflistung eventueller Vorzugstitel;

d) die Auflistung eventueller weiterer Unterlagen.

e) die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), die im INAD-Register eingetragen ist.

Art. 14 Impedimenti soggettivi

1. Non può essere titolare di licenza e sostituto alla guida anche per turnazioni integrative colui che:

a) sia già titolare di altra licenza o di autorizzazione NCC, anche rilasciata da altro comune;

b) sia incorso in provvedimenti di revoca o decadenza di precedente licenza o autorizzazione NCC, anche rilasciata da altro comune;

c) abbia trasferito precedente licenza o autorizzazione NCC anche rilasciata da altro comune, nei 5 (cinque) anni precedenti, come previsto dalla Legge quadro 15.01.1992, n. 21 e ss.mm.;

d) abbia riportato, anche a seguito di patteggiamento ai sensi dell'art. 444 codice procedura penale, una o più condanne definitive a pene restrittive della libertà personale per un periodo

Art. 14 Subjektive Hinderungsgründe

1. Eine Person darf nicht Inhaber einer Lizenz bzw. Ersatzfahrer, auch nicht für Zusatzschichten, sein:

a) wenn sie bereits Inhaberin einer anderen Lizenz oder einer Genehmigung für den Mietwagendienst ist, auch wenn diese von einer anderen Gemeinde ausgestellt wurde;

b) wenn ihr eine vorherige Lizenz entzogen wurde bzw. diese für verfallen erklärt wurde, auch wenn diese von einer anderen Gemeinde ausgestellt wurde;

c) wenn sie eine vorherige Lizenz, die von einer anderen Gemeinde ausgestellt worden war, in den letzten 5 (fünf) Jahren an Dritte übertragen hat, wie vom Rahmengesetz Nr. 21 vom 15.01.1992 idgF vorgesehen;

d) wenn sie – auch infolge einer Strafzumessung auf Antrag im Sinne von Art. 444 der Strafprozessordnung – eine oder mehrere rechtskräftige Verurteilungen zu Freiheitsstrafen von

complessivamente superiore a due anni, per delitti non colposi. Non si tiene conto delle condanne divenute irrevocabili prima dell'entrata in vigore del presente Regolamento;

insgesamt mehr als zwei Jahren wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erhalten hat; Verurteilungen, die vor Inkrafttreten dieser Ordnung unwiderruflich geworden sind, werden nicht berücksichtigt.

e) abbia riportato, anche a seguito di patteggiamento ai sensi dell'art. 444 codice procedura penale, condanna definitiva a pena detentiva per reati puniti a norma degli articoli 3 e 4 della legge 20 febbraio 1958 n. 75 e ss.mm. (*Abolizione della regolamentazione della prostituzione e lotta contro lo sfruttamento della prostituzione altrui*);

e) wenn sie – auch infolge einer Strafzumessung auf Antrag im Sinne von Art. 444 der Strafprozessordnung – zu einer rechtskräftigen Haftstrafe für Verbrechen verurteilt wurde, die gemäß Artikel 3 und 4 des Gesetzes Nr. 75 vom 20. Februar 1958 idgF („*Abolizione della regolamentazione della prostituzione e lotta contro lo sfruttamento della prostituzione altrui*“) geahndet werden;

f) sia stato condannato per la commissione di reati che comportano la pena accessoria dell'interdizione da pubblici uffici; il requisito non si ritiene soddisfatto per l'intera durata della pena accessoria;

f) wenn sie wegen strafbarer Handlungen verurteilt wurde, die als Nebenstrafe den Ausschluss von öffentlichen Ämtern zur Folge haben; die Voraussetzung gilt für die gesamte Dauer der Nebenstrafe als nicht erfüllt;

g) abbia riportato condanna per contravvenzioni che comporti la pena accessoria della sospensione dall'esercizio della professione o dagli uffici direttivi delle persone giuridiche e delle imprese ai sensi degli articoli 19, 35 e 35/bis del Codice penale; il requisito non si ritiene soddisfatto per l'intera durata della pena accessoria;

g) wenn sie wegen Verstöße verurteilt wurde, die als Nebenstrafe die Aussetzung der Berufsausübung oder der Geschäftsleitung von juristischen Personen und Unternehmen gemäß Artikel 19, 35 und 35/bis des Strafgesetzbuches vorsehen; die Voraussetzung gilt für die gesamte Dauer der Nebenstrafe als nicht erfüllt;

h) sia stato sottoposto a misure di prevenzione, misure di sicurezza, misure contro la delinquenza mafiosa;

h) wenn gegen sie Vorbeugungs- und Sicherheitsmaßnahmen oder Maßnahmen gegen mafiose Verbrechen getroffen wurden;

i) sia stato dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza;

i) wenn sie als gewohnheitsmäßiger, Berufs- oder Hangverbrecher erklärt worden ist;

j) sia dichiarato fallito o sottoposto a liquidazione giudiziale, o sia soggetto a procedure concorsuali, salvo che sia intervenuta riabilitazione a norma delle vigenti disposizioni di legge;

j) wenn sie für insolvent erklärt wurde oder unter gerichtlicher Liquidation steht oder gegen sie ein Insolvenzverfahren eingeleitet wurde, es sei denn, es liegt eine Rehabilitierung gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vor;

k) svolge altra attività lavorativa che

k) wenn sie eine andere Arbeitstätigkeit

limiti il regolare svolgimento del servizio taxi.

L'eventuale altra attività deve essere previamente autorizzata dal Comune di Bolzano in base a dichiarazioni e documentazioni prodotte dal richiedente. Qualora l'autorizzazione venga concessa dovranno essere rispettate le prescrizioni date dal Comune di Bolzano nonché comunicate tutte le eventuali modifiche relative all'attività autorizzata, che si verificassero nel corso dell'espletamento della stessa.

2. La Commissione può altresì valutare quali cause di impedimento al rilascio della licenza taxi le seguenti circostanze:

a) il richiedente sia stato condannato, anche con i benefici di legge, per reati commessi alla guida di veicoli o comunque connessi alla circolazione stradale;

b) il richiedente abbia commesso infrazioni al codice della strada per cui gli sia stata ritirata o sospesa la patente per almeno 2 volte negli ultimi 3 (tre) anni.

3. Al fine di accertare la sussistenza di impedimenti, il Comune di Bolzano si riserva di svolgere in ogni momento gli opportuni controlli e di chiedere alla M.C.T.C. ed al Commissariato del Governo l'estratto delle infrazioni segnalate ai sensi del Codice della Strada negli ultimi 3 (tre) anni.

Art. 15 **Rilascio e trasferimento delle** **licenze**

1. Per ottenere il rilascio delle nuove licenze gli interessati devono presentare, prima di iniziare il servizio e

esercita, che la regolare Erbringung des Taxidienstes einschränkt.

Die Ausübung eines eventuellen weiteren Berufs bedarf einer Genehmigung von Seiten der Stadtgemeinde Bozen. Um diese einzuholen, muss der Antragsteller entsprechende Erklärungen und Unterlagen einreichen. Wird die Genehmigung erteilt, so müssen alle von der Stadtgemeinde Bozen bestimmten Auflagen eingehalten und eventuelle Änderungen zur genehmigten Tätigkeit mitgeteilt werden, die im Zuge der Durchführung der Tätigkeit auftreten.

2. Die Kommission kann auch folgende Umstände als Hinderungsgrund für die Ausstellung der Taxilizenz erachten:

a) wenn der Antragsteller für strafbare Handlungen am Steuer von Fahrzeugen oder im Straßenverkehr verurteilt wurde, verurteilt worden ist, und zwar auch mit gesetzlichen Vergünstigungen;

b) wenn der Antragsteller gegen die Straßenverkehrsordnung verstoßen hat und ihm deswegen in den letzten 3 (drei) Jahren mindestens zwei Mal der Führerschein entzogen oder ausgesetzt wurde.

3. Um das Vorhandensein von Hindernissen zu überprüfen, behält sich die Stadtgemeinde Bozen vor, zu jedweder Zeit die notwendigen Kontrollen durchzuführen und beim Amt für Zivilmotorisierung sowie beim Regierungskommissariat den Auszug über die in den letzten 3 (drei) Jahren gemeldeten Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung einzuholen.

Art. 15 **Ausstellung und Übertragung der** **Lizenzen**

1. Für die Ausstellung der neuen Lizenzen müssen die Interessenten vor Dienstantritt und jedenfalls innerhalb

comunque entro 3 mesi dalla data della formale comunicazione di cui all'art. 12, la documentazione attestante il possesso dei requisiti previsti dalle disposizioni in materia e dal presente regolamento che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva.

Chi non ha dimostrato in sede di concorso di essere in possesso dell'attestato di certificazione linguistica A.2 (Quadro comune europeo per la conoscenza linguistica (QCER) Italiano - tedesco o superiore), deve produrre, nello stesso termine di cui sopra, documentazione attestante il possesso di tale requisito.

Per ottenere il rilascio delle nuove licenze, gli interessati devono inoltre dimostrare di:

a) essere proprietario o avere la piena disponibilità del mezzo che s'intende destinare al servizio o copia conforme dell'eventuale contratto di leasing o noleggio a lungo termine;

b) avere provveduto al versamento del costo della licenza oggetto della gara;

c) avere stipulato contratto di assicurazione per la responsabilità civile di persone e cose compresi i terzi trasportati.

d) essere in possesso dell'attestato di certificazione linguistica A.2 (Quadro comune europeo per la conoscenza linguistica (QCER) Italiano - tedesco o superiore).

2. Nel caso di trasferimento della licenza ai sensi dell'art. 6, comma 8 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm. il richiedente, oltre a possedere i requisiti richiesti, ed alla mancanza di impedimenti soggettivi, deve altresì aver superato davanti alla Commissione

von 3 Monaten nach der formalen Benachrichtigung gemäß Art. 12 die Unterlagen vorlegen, welche die Erfüllung der von den einschlägigen Bestimmungen und von dieser Verordnung vorgeschriebenen Anforderungen belegen, die nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein können.

Diejenigen, die während des Wettbewerbes nicht den Nachweis erbracht haben, dass sie im Besitz des Sprachzertifikats A.2 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen GER) Italienisch und Deutsch oder höher) sind, müssen innerhalb der oben genannten Frist den Nachweis erbringen, dass sie diese Anforderung erfüllen.

Um neue Lizenzen zu erhalten, müssen die Antragsteller außerdem nachweisen, dass sie:

a) Eigentümer des für den Dienst zu verwendenden Fahrzeugs sind oder darüber gänzlich verfügen können, oder eine beglaubigte Kopie des Leasing- oder Langzeitmietvertrags vorweisen können;

b) die Kosten für die Lizenz, die Gegenstand des Auswahlverfahrens ist, bezahlt haben;

c) über einen Haftpflichtversicherungsvertrag gegen Schäden an Sachen und Personen, einschließlich der Fahrgäste, verfügen.

d) im Besitz des Sprachzertifikats A.2 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen GER) Italienisch und Deutsch oder höher) sind.

2. Wird die Lizenz gemäß Art. 6, Absatz 8 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF übertragen, muss der Antragsteller nicht nur bestätigen, dass er die vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt und keines der subjektiven Hindernisse vorliegt, sondern auch vor der

un esame orale sulla conoscenza del presente regolamento, sulla toponomastica cittadina, sull'ubicazione dei principali monumenti, musei, alberghi, uffici pubblici ed altri luoghi di particolare interesse del Comune di Bolzano e dintorni; deve inoltre essere in possesso della certificazione linguistica A.2 (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza linguistica - QCER) italiano e tedesco o superiore.

3. Nel caso di trasferimento della licenza gli interessati possono richiedere di sostenere l'esame anche senza aver stipulato un contratto preliminare di acquisizione della licenza. I candidati che non superano l'esame possono ripresentare domanda di ammissione a un'altra prova, ma non prima che siano trascorsi tre mesi dalla data della prova negativa.

4. Una copia del presente regolamento deve essere tenuto a disposizione nel veicolo.

5. La licenza dev'essere restituita all'Ufficio comunale competente in caso di decadenza, revoca e sospensione.

6. Il titolare deve comunicare senza ritardo all'Ufficio competente ogni variazione di dati o fatti risultanti dalla licenza o rilevanti per l'esercizio del servizio.

Art. 16 Modalità di attestazione della capacità finanziaria

1. L'attestazione della capacità finanziaria ai fini del rilascio della licenza per il servizio di cui all'art. 6, comma 5, lett. a) del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm. avviene tramite la consegna al Comune di Bolzano di una polizza fideiussoria da parte dell'interessato.

Kommission eine mündliche Prüfung über die vorliegende Verordnung, die Toponomastik, den Standort der wichtigsten Denkmäler, Museen, Beherbergungsbetriebe, der öffentlichen Ämter und der anderen Orte von besonderem Interesse in der Gemeinde und in der Umgebung erfolgreich ablegen. Er muss außerdem das Sprachzertifikat A.2 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen GER) oder höher in Italienisch und Deutsch.

3. Im Falle der Übertragung einer Lizenz, können sich die Interessenten auch zur Prüfung anmelden, ohne einen Vorvertrag über den Erwerb der Lizenz abgeschlossen zu haben. Bewerber, welche die Prüfung nicht bestanden haben, können sich frühestens drei Monate nach dem Datum der negativen Prüfung erneut um die Zulassung zu einer weiteren Prüfung bewerben.

4. Eine Kopie der vorliegenden Verordnung muss im Fahrzeug mitgeführt werden.

5. Die Lizenz muss bei Verfall, Widerruf oder Aussetzung dem zuständigen Gemeindeamt zurückgegeben werden.

6. Der Inhaber muss dem zuständigen Amt unverzüglich jede Änderung von Daten oder Tatsachen mitteilen, die sich aus der Lizenz ergeben oder für die Ausübung des Dienstes von Bedeutung sind.

Art. 16 Modalitäten für den Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit

1. Der Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit für die Ausstellung der Lizenz für den Dienst nach Art. 6, Abs. 5, Buchst. a) des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF erfolgt über die Abgabe einer Bürgschaftspolizze durch den Betroffenen an die Stadtgemeinde Bozen.

Art 17
Inizio del servizio

1. Il titolare della licenza per il servizio taxi ha l'obbligo di iniziare il servizio entro 30 giorni dalla data di rilascio della licenza.
2. Per giustificati ed accertabili motivi il titolare della licenza può chiedere una proroga del termine di cui al comma 1 per il periodo massimo di ulteriori 30 giorni.
3. Il titolare della licenza è comunque tenuto a comunicare in anticipo e per iscritto all'Ufficio comunale competente la data di inizio del servizio.

Art. 18
Verifica della licenza

1. Le licenze hanno validità a tempo indeterminato. Il Comune di Bolzano svolge controlli periodici e in ogni caso in occasione del cambio del veicolo per accertare che il titolare sia ancora in possesso dei requisiti previsti dal presente regolamento e dalle disposizioni in materia.
2. A tal fine viene richiesta ai titolari delle licenze la presentazione di documenti che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva.

1.3 ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO

Art. 19
Regole di comportamento per il conducente

1. Il conducente ha l'obbligo di:
 - a) prestare il servizio all'interno del bacino di utenza;
 - b) comportarsi con correttezza, civismo e senso di responsabilità in qualsiasi occasione ed essere vestito in modo

Art. 17
Aufnahme des Dienstes

1. Der Inhaber der Taxilizenz muss den Dienst innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der Lizenz aufnehmen.
2. Aus gerechtfertigten und feststellbaren Gründen kann der Lizenzinhaber um Verlängerung der in Absatz 1 angeführten Frist um höchstens weitere 30 Tage ersuchen.
3. Der Lizenzinhaber ist jedenfalls verpflichtet, dem zuständigen Gemeindeamt vorab den Tag, an dem der Dienst aufgenommen wird, schriftlich mitzuteilen.

Art. 18
Überprüfung der Lizenz

1. Die Lizenzen haben eine unbefristete Gültigkeit. Die Stadtgemeinde Bozen führt periodische Kontrollen bzw. jedenfalls immer dann, wenn das Fahrzeug ersetzt wird, über das Vorhandensein der von dieser Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Voraussetzungen durch.
2. Zu diesem Zweck werden die Inhaber der Lizenzen aufgefordert, die Unterlagen vorzulegen, die nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein dürfen.

1.3 AUSÜBUNG DES DIENSTES

Art. 19
Verhaltensregeln für den Fahrer

1. Der Fahrer muss:
 - a) den Dienst innerhalb des Einzugsgebiets gewährleisten;
 - b) sich in Anbetracht des öffentlichen Dienstes, welchen er ausübt, korrekt, umgänglich und bei jeder Gelegenheit

adeguato in considerazione del servizio pubblico svolto;

c) prestare assistenza e soccorso ai passeggeri durante tutte le fasi del trasporto;

d) mantenere pulito ed in perfetto stato di efficienza il veicolo;

e) predisporre gli opportuni servizi sostitutivi nel caso di avaria del veicolo o di interruzione del trasporto per causa di forza maggiore;

f) depositare al più presto presso il Servizio Oggetti Rinvenuti del Comune di Bolzano, dandone contemporaneamente notizia al Corpo di Polizia Municipale, qualunque oggetto rinvenuto all'interno della vettura, per il quale non si possa provvedere alla sua immediata restituzione;

g) curare meticolosamente la qualità del trasporto in tutti i minimi particolari;

h) tenere a bordo del veicolo la licenza durante tutti gli spostamenti allo scopo di certificare che il trasporto è effettuato con il taxi in servizio;

i) comunicare tramite posta elettronica certificata (PEC) entro 24 ore al Comune di Bolzano eventuali sospensioni della patente di guida o il ritiro della carta di circolazione con riferimento anche ai sostituti o collaboratrici e collaboratori familiari di cui all'art. 7 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

j) prestare a titolo gratuito tutta l'assistenza necessaria per la salita e discesa delle persone con disabilità e per il trasporto degli eventuali mezzi necessari alla loro mobilità;

k) trasportare a titolo gratuito le carrozzelle e gli altri mezzi necessari per la mobilità di persone con disabilità e dei cani guida dei clienti non vedenti;

verantwortungsbewusst verhalten und angemessen gekleidet sein;

c) den Fahrgästen während der gesamten Fahrdienstleistung Beistand und Hilfe leisten;

d) das Fahrzeug sauber halten und für dessen volle Fahrtüchtigkeit sorgen;

e) bei Fahrzeugpannen oder bei Fahrtunterbrechungen aufgrund höherer Gewalt für einen Ersatzdienst sorgen;

f) die in den Autos aufgefundenen Fundsachen, die dem Besitzer nicht unmittelbar zurückerstattet werden können, so bald wie möglich im Fundamt der Stadtgemeinde Bozen abgeben und gleichzeitig die Stadtpolizei darüber informieren;

g) peinlichst genau darauf achten, dass eine hohe Beförderungsqualität gewährleistet wird;

h) bei jeder Fahrt die Lizenz im Fahrzeug mitführen, um dadurch nachzuweisen, dass die Beförderung mit dem dafür vorgesehenen Fahrzeug erfolgt;

i) der Stadtgemeinde Bozen innerhalb von 24 Stunden den eventuellen Entzug des Führerscheins oder des Kraftfahrzeugscheins mittels zertifizierter E-Mail (PEC) mitteilen, auch in Bezug auf die Fahrervertretung und mitarbeitende Familienmitglieder gemäß Art. 7 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF;

j) unentgeltlich jede erforderliche Hilfe für das Ein- und Aussteigen von Menschen mit Behinderungen und für die Beförderung der für ihre Mobilität erforderlichen Mittel leisten;

k) Rollstühle und andere für die Mobilität von Menschen mit Behinderung erforderlichen Hilfsmittel sowie Blindenhunde unentgeltlich transpor-

- | | |
|--|---|
| <p>l) caricare sul veicolo i bagagli dei viaggiatori che si possano trasportare senza deterioramento della carrozzeria;</p> <p>m) compiere i servizi richiesti dagli agenti della forza pubblica o dai cittadini nell'interesse dell'ordine e della sicurezza pubblica, o per il trasporto di persone malate e ferite, anche se non siano retribuiti immediatamente;</p> <p>n) rilasciare, quando richiesta, apposita ricevuta, che deve riportare il numero del veicolo, la data e l'importo pagato;</p> <p>o) consentire l'occupazione di tutti i posti per cui il veicolo è omologato;</p> <p>p) presentarsi al Comando di Polizia Municipale in caso di convocazione per motivi inerenti al servizio;</p> <p>q) esporre nel veicolo il tariffario per il servizio taxi in modo ben visibile ai passeggeri;</p> <p>r) dare risalto a particolari iniziative promosse dal Comune di Bolzano (es. taxi rosa, taxi per persone anziane, ecc.) mediante apposizione all'interno delle autovetture del materiale pubblicitario che verrà fornito dal Comune di Bolzano stessa;</p> <p>s) aderire in ogni caso alla richiesta di trasporto all'interno del territorio urbano da parte di qualsiasi persona, a meno che il veicolo non sia già impegnato o non sia terminato il turno;</p> <p>t) azionare in ogni caso il tassametro al momento dell'inizio di ciascun servizio fino al termine dello stesso, dopo avere invitato i passeggeri a prendere visione dell'importo segnato dal tassametro stesso; fare segnare al tassametro eventuali supplementi dovuti, non appena sorge il diritto di applicarli; azzerare il tassametro al termine di ogni servizio; per inizio del servizio si intende il momento in cui si è formalizzato l'accordo sulla destinazione tra tassista</p> | <p>tieren;</p> <p>l) das Gepäck der Fahrgäste, das ohne Beschädigung der Karosserie befördert werden kann, in das Fahrzeug laden;</p> <p>m) die von Ordnungskräften oder von Bürgern im Interesse der öffentlichen Ordnung und Sicherheit oder für den Transport von Kranken oder Verletzten verlangten Fahrten durchführen, auch wenn diese Fahrten nicht sofort bezahlt werden;</p> <p>n) auf Anfrage eine Quittung ausstellen, auf der Fahrzeugnummer, Datum und Fahrpreis angeführt sind;</p> <p>o) die Belegung aller Plätze, für die das Fahrzeug zugelassen ist, ermöglichen;</p> <p>p) sich beim Stadtpolizeikommando melden, wenn dies aus dienstlichen Gründen gefordert wird;</p> <p>q) im Fahrzeug das Tarifverzeichnis für den Taxidienst gut sichtbar für die Fahrgäste aushängen;</p> <p>r) besondere, von der Stadtgemeinde Bozen geförderte Initiativen (z.B. Rosa Taxi, Seniorentaxis, usw.) durch Auslegen von Werbematerial, das von der Stadtgemeinde Bozen zur Verfügung gestellt wird, in den Fahrzeugen unterstützen;</p> <p>s) in jedem Fall dem Beförderungswunsch einer jeden Person innerhalb des Stadtgebiets nachzukommen, es sei denn, das Fahrzeug ist bereits besetzt oder der Dienstturnus ist beendet;</p> <p>t) das Taxameter auf alle Fälle bei Beginn einer jeden Fahrt einschalten und erst ausschalten, nachdem die Fahrgäste gebeten wurden, den Taxameterstand zu überprüfen; die eventuell geschuldeten Zuschläge müssen sofort auf dem Taxameter angezeigt werden, sobald das Recht zu ihrer Anrechnung zum Tragen kommt, und das Taxameter muss am Ende jeder Fahrt wieder auf Null gestellt werden; als Fahrtbeginn gilt der Zeitpunkt, an dem Taxifahrer und</p> |
|--|---|

e utente;

u) assicurarsi che il tassametro funzioni regolarmente, sottoponendolo ai necessari interventi e controlli;

v) rispettare i turni di servizio;

w) esporre l'indicazione di "fuori servizio" in caso di temporaneo allontanamento dal veicolo;

x) seguire il percorso più rapido per giungere alla destinazione richiesta;

y) apporre i distintivi tariffari indicanti riduzioni o abbonamenti, previsti dagli artt. 34, 35 e 36, e di applicare le conseguenti tariffe e condizioni;

z) accettare forme di pagamento elettronico, anche tramite app, e di comunicare tempestivamente all'Ufficio comunale competente eventuali malfunzionamenti dei sistemi di pagamento.

Durante il servizio il conducente deve essere sempre in condizioni fisiche e psichiche idonee alla guida. In caso di malori o di altri problemi che possano pregiudicare la sicurezza dei passeggeri o il normale svolgimento del servizio l'attività lavorativa deve essere sospesa.

2. Al conducente è vietato:

a) interrompere la corsa di propria iniziativa, salvo esplicita richiesta dei passeggeri o in casi di accertata forza maggiore, di evidente pericolo o nel caso di comportamenti da parte dei passeggeri descritti all'art. 20;

b) scegliere per personale iniziativa un

Fahrgast das Ziel formell vereinbart haben;

u) dafür sorgen, dass das Taxameter vorschriftsgemäß funktioniert und die notwendigen regelmäßigen Wartungsmaßnahmen und Kontrollen vornehmen lassen;

v) die Dienstturnusse einhalten;

w) bei zeitweiligem Verlassen des Fahrzeugs das Schild „außer Dienst“ einschalten;

x) die am schnellsten befahrbare Strecke wählen, um die Fahrgäste zum angegebenen Ziel zu befördern;

y) die in den Artikeln 34, 35 und 36 vorgesehenen Plaketten zur Angabe von Ermäßigungen oder Abonnements anbringen und die sich daraus ergebenden Tarife und Bedingungen anwenden;

z) elektronische Zahlungsformen, auch über Apps, zu akzeptieren und dem zuständigen Gemeindeamt jede Störung der Zahlungssysteme unverzüglich zu melden.

Während des Dienstes muss der Taxifahrer immer fahrtüchtig, d.h. in einem angemessenen körperlichen und psychischen Zustand sein. Im Falle von plötzlicher Übelkeit oder von anderen Problemen, die die Sicherheit der Fahrgäste gefährden oder den ungehinderten Ablauf der Fahrt behindern könnten, muss der Dienst abgebrochen werden.

2. Dem Fahrer ist es untersagt:

a) die Fahrt aus eigener Initiative zu unterbrechen, außer die Fahrgäste verlangen dies ausdrücklich, oder es liegt nachweislich höhere Gewalt, eine offensichtliche Gefahr oder ein Verhalten der Fahrgäste gemäß Artikel 20 vor;

b) aus eigener Initiative einen Umweg

percorso più lungo per recarsi nel luogo richiesto dal cliente;

c) chiedere compensi aggiuntivi rispetto a quelli autorizzati e/o pattuiti;

d) farsi sostituire alla guida da persone non in possesso dei prescritti titoli per l'esercizio dell'attività;

e) trasportare un numero di persone superiore a quello massimo consentito dalla carta di circolazione;

f) fare salire sul veicolo, nel corso del tragitto, persone estranee a quelle che l'hanno noleggiato;

g) accettare clienti a bordo con medesimo punto di partenza e con destinazione diversa, salvo esplicita richiesta degli utenti;

h) fare salire a bordo del veicolo, durante i periodi di sosta, persone estranee;

i) fumare e mangiare durante la corsa

j) adibire il veicolo a qualsiasi uso diverso da quello per cui è stata rilasciata la licenza;

k) lavare i veicoli ed eseguire riparazioni nei luoghi di posteggio, ad eccezione degli pneumatici e di piccole riparazioni di evidente necessità;

l) usare fra di loro o nei rapporti con i clienti modi e maniere scorretti o comunque non consoni al pubblico servizio prestato;

m) tenere e trasportare propri animali;

n) rifiutare il trasporto di bagagli nei limiti della capienza del veicolo;

zu fahren, um das vom Fahrgast angegebene Ziel zu erreichen;

c) nicht ermächtigte und/oder nicht vereinbarte Fahrtzuschläge zu verlangen;

d) sich von Personen am Steuer vertreten zu lassen, die nicht im Besitz der für die Ausübung der Tätigkeit vorgeschriebenen Voraussetzungen sind;

e) eine Anzahl von Personen zu befördern, die über die in der Zulassungsbescheinigung zugelassene Höchstzahl hinausgeht;

f) während der Fahrt andere Personen als diejenigen, die das Fahrzeug gemietet haben, in das Fahrzeug einsteigen zu lassen;

g) am Ausgangsort Fahrgäste einsteigen zu lassen, die unterschiedliche Fahrtziele haben, es sei denn, es wird ausdrücklich verlangt;

h) während des Anhaltens fremde Personen einsteigen zu lassen;

i) während der Fahrt zu rauchen oder zu essen;

j) das Fahrzeug für einen anderen als den in der Lizenz angeführten Zweck zu verwenden;

k) das Fahrzeug auf den Standplätzen zu waschen oder zu reparieren, mit Ausnahme des Reifenwechsels und kleiner, unbedingt notwendiger Reparaturen;

l) sich den Kollegen oder den Fahrgästen gegenüber unkorrekt oder nicht dem geleisteten öffentlichen Dienst angemessen zu verhalten;

m) eigene Tiere im Fahrzeug zu halten und mitzuführen;

n) sich zu weigern, Gepäck im Rahmen der Kapazität des Fahrzeugs zu

befördern;

o) apporre qualsivoglia pubblicità all'interno del veicolo senza preventiva autorizzazione del Comune di Bolzano;

o) jegliche Art von Werbung ohne vorherige Genehmigung der Stadtgemeinde Bozen im Innern des Fahrzeugs anzubringen;

p) offrire con il taxi il servizio nel territorio di comuni non inclusi nel bacino di utenza;

p) mit dem Taxi den Dienst in anderen Gemeindegebieten zu versehen, die nicht zum Einzugsgebiet gehören;

q) prestare il servizio taxi con tassametro non regolarmente funzionante o spento;

q) mit nicht ordnungsgemäß funktionierendem oder ausgeschaltetem Fahrpreisanzeiger (Taxameter) den Taxidienst durchzuführen;

r) svolgere altra attività senza autorizzazione;

r) ohne Genehmigung einer weiteren Tätigkeit nachzugehen;

s) allontanarsi dal veicolo senza giustificato motivo; durante le assenze protratte nel tempo il veicolo deve essere allontanato dal luogo di stazionamento;

s) das Fahrzeug ohne triftigen Grund zu verlassen; bei längerer Abwesenheit muss das Fahrzeug vom Standplatz entfernt werden;

t) trasportare oggetti e/o bagagli in assenza del passeggero.

t) Gegenstände und/oder Gepäck in Abwesenheit des Fahrgastes zu transportieren.

3. Il conducente può rifiutarsi di:

3. Der Fahrer kann sich weigern:

a) trasportare persone se ritiene che possano costituire pericolo per la propria incolumità;

a) Personen zu befördern, von denen er befürchtet, sie könnten seine Sicherheit gefährden;

b) trasportare persone che in occasione di precedenti servizi, abbiano arrecato danno al veicolo o non abbiano pagato la corsa;

b) Personen zu befördern, die in der Vergangenheit schon einmal das Fahrzeug beschädigt oder den Fahrpreis nicht bezahlt haben;

c) trasportare animali, ad eccezione di cani accompagnatori di non vedenti, cani di piccola taglia e gatti;

c) Tiere zu befördern, mit Ausnahme von Begleithunden für Blinde, kleinen Hunden und Katzen;

d) trasportare persone che non si presentino in stato decente e di decoro secondo il senso comune o che si presentino in evidente stato di alterazione.

d) Personen zu befördern, die nach allgemeinem Verständnis nicht gepflegt sind, oder offensichtlich verwirrt auftreten.

4. I conducenti, qualora ricorra uno dei motivi sopra specificati, devono far accertare il motivo del rifiuto dagli

4. Sollte einer der genannten Fälle eintreten, muss der Fahrer den Verweigerungsgrund von den

agenti incaricati della sorveglianza sulla circolazione stradale o, in mancanza di questi, da altri colleghi presenti o da testimoni.

5. Nell'ottica di un sistema diffuso e partecipato di sicurezza e di senso civico e particolarmente nelle ore serali e notturne, i conducenti sono tenuti nei confronti delle clienti non accompagnate ad attendere ed accertarsi che al termine della corsa le stesse clienti abbiano raggiunto completa e sicura destinazione.

Art. 20 **Regole di comportamento per i passeggeri**

1. I passeggeri del servizio taxi hanno diritto di:

- a) scegliere la vettura taxi tra quelle in sosta nel parcheggio;
- b) scegliere il percorso preferito per raggiungere la destinazione richiesta;
- c) chiedere ricevuta/fattura per il corrispettivo pagato;
- d) effettuare il pagamento anche in forma elettronica.

2. Ai passeggeri è fatto divieto di:

- a) fumare nel veicolo;
- b) gettare oggetti dai veicoli fermi o in movimento;
- c) importunare o disturbare il conducente;
- d) prenotare una particolare vettura;
- e) imbrattare, insudiciare o danneggiare il veicolo.

Ordnungskräften, die den Straßenverkehr überwachen, bestätigen lassen. Sollte keine Polizeivertretung zugegen sein, genügt es, wenn ein anderer Kollege oder Zeugen dies bestätigen.

5. Zur Gewährleistung einer verbreiteten Sicherheit ist jede Person, besonders in den Abend- und Nachtstunden, zu verstärktem Bürgersinn und Engagement angehalten. In diesem Sinne sind die Fahrer verpflichtet, nach den Fahrten stets so lange zu warten, bis ihre Kundinnen, die alleine unterwegs sind, ihr Ziel auch tatsächlich und sicher erreicht haben.

Art. 20 **Verhaltensregeln für die Fahrgäste**

1. Die Fahrgäste des Taxidienstes haben das Recht:

- a) ein Taxi unter denen, die sich auf dem Standplatz befinden, auszuwählen;
- b) eine bestimmte bevorzugte Strecke zur Erreichung des angegebenen Fahrtziels zu wählen;
- c) eine Quittung/Rechnung für den bezahlten Betrag zu verlangen;
- d) die Bezahlung des Fahrpreises auch in elektronischer Form vorzunehmen.

2. Den Fahrgästen ist es untersagt:

- a) im Fahrzeug zu rauchen;
- b) Gegenstände aus dem fahrenden oder stehenden Fahrzeug zu werfen;
- c) den Fahrer zu belästigen oder zu stören;
- d) ein bestimmtes Fahrzeug vorzumerken;
- e) das Fahrzeug zu beschmieren, zu verschmutzen oder zu beschädigen.

3. Il trasporto di animali di grossa taglia o di merci ingombranti deve essere concordato con il tassista.

4. Gli utenti hanno il dovere di seguire le indicazioni date dal tassista a garanzia della loro sicurezza ed incolumità e di rispettare le norme di comportamento stabilite dal codice della strada e da altre leggi in materia di trasporto.

5. I cittadini possono presentare eventuali reclami presso il Corpo di Polizia Municipale e/o all'Ufficio competente.

3. Der Transport von größeren Tieren oder von platzraubendem Gepäck muss mit dem Taxifahrer vereinbart werden.

4. Die Fahrgäste sind verpflichtet, den Anweisungen des Taxifahrers zur Gewährleistung ihrer Sicherheit und Unversehrtheit zu folgen und die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung sowie anderer einschlägiger Gesetzesbestimmungen im Bereich Transportwesen einzuhalten.

5. Eventuelle Beschwerden können bei der Stadtpolizei und/oder beim zuständigen Amt eingereicht werden.

Art. 21 **Collaborazione di un familiare e** **sostituzione alla guida**

1. Il servizio taxi deve essere gestito personalmente dal titolare della licenza, salvo quanto previsto al successivo comma 4.

2. Ai sensi di legge il titolare può inoltre avvalersi della collaborazione di un familiare o di altro sostituto, ai sensi del comma 4. In tal caso deve essere chiesta preventiva autorizzazione al Comune di Bolzano indicando tutti i dati del collaboratore familiare o del sostituto e dimostrare il possesso di tutti i requisiti richiesti e la mancanza di impedimenti, di cui agli artt. 13 e 14 del presente Regolamento oltre, laddove sia prevista, la sussistenza dell'impresa familiare.

I suddetti collaboratori familiari o sostituti devono altresì aver superato davanti alla Commissione comunale di cui all'art. 5 un esame orale sulla conoscenza del presente regolamento, sulla toponomastica cittadina, sull'ubicazione dei principali monumenti, musei, alberghi, uffici pubblici ed altri luoghi di particolare interesse del Comune di Bolzano e dintorni. I candidati che non superano l'esame possono ripresentare domanda di ammissione a un'altra prova, ma non prima che siano trascorsi tre mesi dalla

Art. 21 **Mitarbeit von Familienmitgliedern** **und Ersetzung des Lizenzinhabers**

1. Der Taxidienst muss mit Ausnahme der in folgendem Absatz 4 vorgesehenen Fälle vom Lizenzinhaber persönlich ausgeübt werden.

2. Im Sinne des Gesetzes kann sich der Lizenzinhaber auch der Mitarbeit eines Familienmitglieds oder eines anderen Vertreters, gemäß Abs. 4 bedienen. In diesem Falle muss vorher die Genehmigung der Stadtgemeinde Bozen angefordert und für diesen Zweck alle Daten des mitarbeitenden Familienmitglieds oder der Fahrervertretung mitgeteilt werden. Außerdem müssen die Erfüllung der erforderlichen Voraussetzungen und das Fehlen von Hinderungsgründen gemäß Art. 13 und 14 dieser Verordnung sowie - falls vorgesehen - das Bestehen des Familienbetriebes nachgewiesen werden. Die obengenannten Familienmitarbeiter oder Fahrervertreter müssen außerdem vor der in Art. 5 genannten Gemeindegemeinschaft eine mündliche Prüfung über die Kenntnis dieser Ordnung, die lokale Straßen- und Ortsnamenskunde, die Lage der wichtigsten Denkmäler, Museen, Hotels, öffentlichen Ämter und anderer Orte von besonderem Interesse in der Gemeinde Bozen und Umgebung bestanden haben.

data della prova negativa.

Bewerber, die die Prüfung nicht bestehen, können einen Antrag auf Zulassung zu einer weiteren Prüfung stellen, jedoch frühestens drei Monate nach dem Datum der nicht bestandenen Prüfung.

Il collaboratore deve prestare il proprio lavoro in modo continuativo e prevalente escludendo lavori fuori dall'impresa familiare incompatibili con lo svolgimento del servizio.

Die vom Mitarbeiter geleistete Arbeit muss kontinuierlich und vorwiegend sein. Er darf keine anderen Erwerbstätigkeiten außerhalb des Familienbetriebs ausüben, die mit dem Taxidienst unvereinbar sind.

3. Ai sensi dell'art. 7 della legge 21/92 e ss.mm. è consentito il conferimento della licenza agli organismi indicati dalla legge, previa presentazione della necessaria documentazione e rilascio di nulla osta da parte dell'Ufficio comunale competente.

3. Gemäß Art. 7 des Gesetzes 21/92 idgF darf die Lizenz an die im Gesetz angeführten Einrichtungen ausgestellt werden, sofern die erforderlichen Unterlagen vorgelegt werden und das zuständige Gemeindeamt die Unbedenklichkeitserklärung erteilt.

4. I titolari della licenza per l'esercizio del servizio taxi possono essere sostituiti temporaneamente alla guida del taxi, presentando con congruo preavviso documentazione all'Ufficio comunale competente, da persone in possesso dei requisiti prescritti nei seguenti casi:

4. Die Taxilizenzinhaber können sich in den folgenden Fällen durch Personen, die die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, vorübergehend am Steuer eines Taxis vertreten lassen, wenn sie dem zuständigen Gemeindeamt im Voraus die geeigneten Unterlagen vorlegen:

a) per motivi di salute, inabilità temporanea, gravidanza e puerperio;

a) aus Gesundheitsgründen, zeitweiser Arbeitsunfähigkeit, Schwangerschaft und Mutterschaft;

b) per chiamata alle armi;

b) Einberufung zum Wehrdienst;

c) per un periodo di ferie non superiore a 30 (trenta) giorni annui;

c) aus Urlaubsgründen für nicht länger als 30 (dreißig) Tage pro Jahr;

d) per sospensione o ritiro temporaneo della patente di guida nel caso in cui la Commissione di cui all'art. 5 abbia revocato la sospensione della licenza ai sensi del successivo art. 42, comma 1 lett. k);

d) im Falle des Entzugs oder einer zeitweisen Aussetzung des Führerscheins, sofern die in Art. 5 genannte Kommission die Aussetzung der Lizenz im Sinne des Art. 42, Abs. 1 Buchst. k) widerrufen hat;

e) nel caso di incarichi, a tempo pieno, sindacali o pubblici elettivi;

e) im Falle gewerkschaftlicher Aufträge oder der Wahl in öffentliche Ämter, die die volle Arbeitszeit beanspruchen;

f) in caso di turnazioni integrative in aggiunta a quelle ordinarie, secondo quanto indicato al successivo comma 7.

f) im Falle von ergänzenden Turnussen zusätzlich zu den üblichen Turnussen, wie vom nachfolgenden Abs. 7 vorgesehen.

Se nella sostituzione non verranno rispettate le prescrizioni previste, si applicano le sanzioni di cui all'art. 42, comma 4.

5. Nella comunicazione devono essere precisati la motivazione ed il periodo per cui si chiede la sostituzione.

6. La comunicazione deve essere corredata dalla seguente documentazione:

a) dati del sostituto e documenti comprovanti la sussistenza dei requisiti prescritti;

b) contratto di gestione non superiore a 6 (sei) mesi o contratto di lavoro nelle forme previste dalla legge;

c) posizione INPS e INAIL (in caso di lavoro subordinato);

d) iscrizione alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano (in caso di contratto di gestione);

e) comunicazione all'assicurazione del veicolo;

f) documentazione inerente la specifica motivazione addotta.

7. Per l'espletamento del servizio in turnazioni integrative, i titolari di licenza si avvalgono, in deroga alla disciplina di cui all'art. 10 della legge 15.01.1992, n. 21 e ss.mm., tenuto conto delle indicazioni di Giunta, di sostituti alla guida in possesso dei requisiti stabiliti dagli artt. 13 e 14 del presente regolamento. Essi devono altresì aver superato davanti alla Commissione comunale di cui all'art. 5 un esame orale sulla conoscenza del presente regolamento, sulla toponomastica cittadina, sull'ubicazione dei principali monumenti, musei, alberghi, uffici pubblici ed altri luoghi di particolare

Werden bei der Ersetzung die vorgesehenen Vorschriften nicht eingehalten, werden die im Art. 42, Abs. 4 angeführten Strafen verhängt.

5. Im Gesuch müssen die Gründe und die Zeitspanne der beantragten Ersetzung angegeben werden.

6. Dem Gesuch müssen die nachstehenden Unterlagen beigelegt werden:

a) Personalien des Stellvertreters und Unterlagen, die die Erfüllung der erforderlichen Voraussetzungen belegen;

b) Dienstvertrag mit einer Laufzeit von höchstens 6 (sechs) Monaten oder Arbeitsvertrag in der gesetzlich vorgeschriebenen Form;

c) INPS- und INAIL-Versicherungen (bei Angestelltenverhältnis);

d) Bescheinigung der Eintragung bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (bei Dienstverträgen);

e) Mitteilung an die Versicherungsgesellschaft, bei welcher das Fahrzeug versichert ist;

f) Unterlagen zur Bestätigung der angeführten Gründe für die Ersetzung.

7. Zur Durchführung des Dienstes mit ergänzenden Turnussen greifen die Lizenzinhaber in Abweichung vom Art. 10 des Gesetzes Nr. 21 vom 15.01.1992 idgF auf Vertreter zurück, die im Besitz der in den Artikeln 13 und 14 dieser Verordnung vorgesehenen Voraussetzungen sind. Sie müssen außerdem vor der in Art. 5 genannten Gemeindegemeinschaft eine mündliche Prüfung über die Kenntnis dieser Ordnung, die lokale Straßen- und Ortsnamenskunde, die Lage der wichtigsten Denkmäler, Museen, Hotels, öffentlichen Ämter und anderer Orte von besonderem Interesse in der Gemeinde

interesse del Comune di Bolzano e dintorni. I candidati che non superano l'esame possono ripresentare domanda di ammissione a un'altra prova, ma non prima che siano trascorsi tre mesi dalla data della prova negativa.

I sostituti alla guida devono espletare l'attività in conformità alla vigente normativa ed il titolo di lavoro deve essere trasmesso al Comune di Bolzano almeno il giorno precedente all'avvio del servizio.

Eventuali licenze a carattere temporaneo o stagionale potranno essere rilasciate sulla base della normativa statale e/o provinciale vigente.

8. L'Ufficio comunale competente provvede ai necessari controlli.

Art. 22 Sospensione del servizio

1. Fermo restando la possibilità di ricorrere alla sostituzione temporanea ai sensi dell'art. 21 del Regolamento, l'esercizio del servizio taxi è sospeso su comprovata richiesta del titolare a causa di malattia o altri gravi motivi per un periodo fino a 6 mesi, alla scadenza dei quali l'Ufficio comunale competente, nel caso in cui la malattia o i gravi motivi persistano, proroga la sospensione del servizio per una sola volta fino ad ulteriori 6 mesi. Trascorso tale termine, e in mancanza di sostituzione alla guida ai sensi dell'art. 21 del Regolamento, l'autorizzazione decade previo parere della Commissione di cui all'art. 5 del presente regolamento.

Art. 23 Servizi vietati

1. È vietato esercitare, con veicoli adibiti

Bozen und Umgebung bestanden haben. Bewerber, die die Prüfung nicht bestehen, können einen Antrag auf Zulassung zu einer weiteren Prüfung stellen, jedoch frühestens drei Monate nach dem Datum der nicht bestandenen Prüfung.

Die Fahrervertreter müssen ihre Tätigkeit unter Einhaltung der geltenden Vorschriften ausüben. Der zur Ausführung der Arbeit berechtigende Rechtstitel muss der Stadtgemeinde Bozen mindestens einen Tag vor Aufnahme des Dienstes übermittelt werden.

Eventuelle befristete oder saisonale Lizenzen können auf der Grundlage der geltenden Bestimmungen auf Staats- und/oder Provinzebene erteilt werden.

8. Das zuständige Gemeindeamt wird die nötigen Kontrollen durchführen.

Art. 22 Aussetzung des Dienstes

1. Unbeschadet der Möglichkeit, gemäß Art. 21 der Ordnung eine vorübergehende Vertretung in Anspruch zu nehmen, wird die Ausübung des Taxidienstes wird auf begründete Anfrage des Inhabers wegen Krankheit oder aus anderen schwerwiegenden Gründen für einen Zeitraum von bis zu 6 Monaten ausgesetzt. Nach deren Ablauf verlängert das zuständige Gemeindeamt bei Fortbestehen der Krankheit oder der schwerwiegenden Gründe die Aussetzung des Dienstes einmalig um bis zu 6 Monate. Nach Ablauf dieser Frist und in Ermangelung eines Ersatzfahrers gemäß Art. 21 der Ordnung erlischt die Genehmigung nach vorheriger Stellungnahme der in Art. 5 genannten Kommission.

Art. 23 Verbotene Dienste

1. Es ist untersagt, mit den Fahrzeugen

al servizio taxi, servizi ad itinerari fissi e con orari e tariffe prestabiliti, anche se sugli itinerari stessi non esistono servizi di linea regolarmente concessionati o provvisoriamente autorizzati. Questa disposizione non viene applicata per incarichi della pubblica amministrazione.

1.4 AUTOVETTURE ADIBITE AL SERVIZIO TAXI

Art. 24

Pubblicità sulle autovetture

1. La pubblicità esterna sui veicoli adibiti a servizio taxi è regolata dall'art. 57 del Regolamento al C.d.S.

2. In analogia a quanto dispone l'art. 57, comma 6, del Regolamento al C.d.S., all'interno dei veicoli di cui al comma 1 non è consentita alcuna forma di pubblicità per conto terzi eccetto quella autorizzata dal Comune di Bolzano ai fini dell'espletamento del servizio.

Art. 25

Servizio autovettura di scorta

1. Su istanza dei soggetti di cui all'articolo 7, comma 1 della legge n. 21 del 1992 e ss.mm., il Comune di Bolzano può concedere in via sperimentale, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera d) del D.L. n. 223/2006 come modificato dalla legge di conversione n. 248/2006 e ss.mm., una licenza denominata "BIS" per l'immatricolazione di veicolo in servizio di scorta. Il veicolo di scorta può essere messo a disposizione dei titolari di licenza, impossibilitati ad utilizzare la propria autovettura. Il veicolo di scorta è utilizzabile per l'espletamento del servizio di trasporto di persone diversamente abili, sempre in sostituzione di un altro veicolo.

2. Nel caso di uso del veicolo di scorta è vietato l'utilizzo dei veicoli sostituiti.

für den Taxidienst festgelegte Strecken mit vorbestimmtem Fahrplan und festen Tarifen zu befahren, auch wenn auf den besagten Strecken kein ordnungsgemäß konzessionierter oder provisorisch ermächtigter Liniendienst besteht. Diese Bestimmung wird nicht für Aufträge der öffentlichen Verwaltung angewandt.

1.4 FÜR DEN TAXIDIENST EINGESETZTE FAHRZEUGE

Art. 24

Werbung auf den Fahrzeugen

1. Die Außenwerbung auf Fahrzeugen des Taxidienstes ist in Artikel 57 der Verordnung zur StVO geregelt.

2. Im Einklang mit den Vorgaben des Art. 57, Abs. 6 der Verordnung zur StVO ist im Innenraum der Fahrzeuge nach Abs. 1 keinerlei Werbung von Dritten zugelassen, außer sie wird von der Stadtgemeinde Bozen zum Zweck der Durchführung des Dienstes genehmigt.

Art. 25

Reservefahrzeug

1. Auf Antrag der Rechtspersonen nach Art. 7, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 21/1992 idgF kann die Stadtgemeinde Bozen probeweise im Sinne des Art. 6, Absatz 1, Buchstabe d) des G.D. Nr. 223/2006, abgeändert durch das Umwandlungsgesetz Nr. 248/2006 idgF, eine Lizenz für die Immatriculierung eines Reservefahrzeuges ausstellen; es handelt sich dabei um eine sog. BIS-Lizenz. Das Reservefahrzeug kann den Inhabern der Taxilizenz, die ihr eigenes Fahrzeug nicht benützen können, zur Verfügung gestellt werden. Das Reservefahrzeug darf – in Ersetzung eines anderen Fahrzeugs – für die Beförderung von Menschen mit Behinderung benutzt werden.

2. Bei Benutzung des Reservefahrzeugs ist die gleichzeitige Benutzung des

3. La "licenza BIS" per veicolo di scorta non fa parte dell'organico comunale di cui all'articolo 8 del presente regolamento e non può essere trasferita, alienata, o trasformata in licenza personale. In caso di scioglimento o cessazione dell'attività la licenza BIS dovrà essere restituita al Comune di Bolzano.

4. Il veicolo di scorta deve essere dotato delle diciture previste dall'articolo 7, comma 3, lett b) con la parola "BIS" al posto del numero della licenza.

5. Per quanto non espressamente previsto nel presente articolo, al veicolo di scorta si applicano le norme del presente regolamento.

Art. 26 **Verifica dello stato dei veicoli**

1. Il Comune di Bolzano può effettuare verifiche sui veicoli adibiti ai servizi per accertare la loro idoneità sotto il profilo del decoro e della funzionalità, nonché per accertare la loro conformità alle norme di cui al presente regolamento. Non possono essere effettuati accertamenti tecnici, essendo questi riservati all'Ufficio provinciale della motorizzazione civile.

2. In caso di mancanza dei requisiti prescritti il veicolo non può essere utilizzato per lo svolgimento del servizio.

3. Il titolare della licenza per il servizio taxi deve provvedere senza ritardo a rendere conforme il veicolo alla normativa vigente o a sostituirlo, pena la revoca della licenza.

4. Se il veicolo non risulta trovarsi in

ersetzten Fahrzeugs verboten.

3. Die "BIS-Lizenz" für das Reservefahrzeug ist nicht Teil der offiziell festgelegten Anzahl gemäß Art. 8 der vorliegenden Verordnung. Die BIS-Lizenz darf weder übertragen noch veräußert noch in persönlicher Lizenz umgewandelt werden. Bei Auflösung oder Einstellung der Tätigkeit muss die BIS-Lizenz an die Stadtgemeinde Bozen zurückgegeben werden.

4. Das Reservefahrzeug muss mit den in Art. 7, Absatz 3, Buchstabe b) vorgesehenen Beschriftungen ausgestattet sein, auf denen anstelle der Lizenznummer der Wortlaut „BIS“ steht.

5. Für alle nicht ausdrücklich in diesem Artikel vorgesehenen Fälle gelten auch für das Reservefahrzeug die Bestimmungen dieser Verordnung.

Art. 26 **Überprüfung des Fahrzeugzustands**

1. Die Stadtgemeinde Bozen kann die für die Ausübung der Dienste eingesetzten Fahrzeuge überprüfen, um ihre Eignung unter dem Gesichtspunkt des Erscheinungsbildes und der Zweckentsprechung sowie ihrer Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Verordnung festzustellen. Es dürfen keine technischen Kontrollen vorgenommen werden, da diese dem Kraftfahrzeugamt der Provinz vorbehalten sind.

2. Werden die vorgeschriebenen Voraussetzungen nicht erfüllt, darf das Fahrzeug nicht für den Dienst eingesetzt werden.

3. Der Inhaber der Taxilizenz ist verpflichtet, das Fahrzeug unverzüglich an die geltenden Vorschriften anzupassen oder auszuwechseln, andernfalls wird die Lizenz widerrufen.

4. Sollte festgestellt werden, dass das

adeguato stato di decoro e di funzionalità, il titolare sarà diffidato a provvedere ai necessari adempimenti entro il termine di 30 giorni.

5. Trascorso inutilmente tale termine, si sospenderà temporaneamente la licenza, imponendo al titolare di provvedere entro un ulteriore termine di tre mesi, trascorsi i quali la licenza viene revocata.

Art. 27 Sostituzione autovettura

1. Non sono consentite sostituzioni di autovetture senza preventiva autorizzazione del Comune di Bolzano.

2. Lo svolgimento del servizio con veicolo diverso da quello autorizzato comporta la sanzione della sospensione della licenza.

3. In caso di vendita, cessione o furto del veicolo adibito al servizio taxi il titolare deve informare senza ritardo il Comune di Bolzano e provvedere a procurarsi un nuovo mezzo entro 3 (tre) mesi, pena la revoca della licenza.

Ugualmente va comunicata al Comune di Bolzano la mancata disponibilità della vettura adibita al servizio per altri motivi (guasto, fermo, incidente, sequestro, ecc.). Tale indisponibilità, protratta oltre la scadenza del termine sopraindicato, comporta la revoca della licenza.

Art. 28 Nuovi veicoli

1. Chi intende sostituire il proprio veicolo dovrà inoltrare al Comune di Bolzano istanza scritta tramite posta

Fahrzeug hinsichtlich Erscheinungsbildes und Zweckentsprechung nicht angemessen ist, wird der Inhaber aufgefordert, innerhalb von 30 Tagen die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen.

5. Sollte die Frist ungenutzt verstreichen, wird die Lizenz zeitweilig ausgesetzt und der Inhaber wird verpflichtet, in einem Zeitraum von weiteren drei Monaten tätig zu werden; andernfalls wird die Lizenz widerrufen.

Art. 27 Austausch des Fahrzeuges

1. Es ist verboten, die Personenkraftwagen ohne vorherige Genehmigung der Stadtgemeinde Bozen auszutauschen.

2. Die Ausübung des Dienstes mit einem anderen Fahrzeug, als jenes für das die Lizenz ausgestellt wurde, führt zur Suspendierung der Lizenz.

3. Wird das für den Taxidienst gemeldete Fahrzeug verkauft, abgetreten oder gestohlen, muss der Lizenzinhaber unverzüglich die Stadtgemeinde Bozen darüber informieren und sich innerhalb von 3 (drei) Monaten - bei sonstigem Widerruf der Lizenz - ein neues Fahrzeug anschaffen.

Es besteht ferner die Pflicht, die Stadtgemeinde Bozen zu informieren, wenn das Fahrzeug aus anderen Gründen (Panne, verwaltungsbehördliche Stilllegung des Fahrzeugs, Unfall, Beschlagnahmung usw.) unverfügbar ist. Währt dieser Zustand über drei Monate, wird die Lizenz widerrufen.

Art. 28 Neue Fahrzeuge

1. Wer sein Fahrzeug ersetzen möchte, muss bei der Stadtgemeinde Bozen einen schriftlichen Antrag per

certificata indicando il tipo, le caratteristiche ed il numero di telaio del nuovo veicolo ai fini del rilascio da parte del Comune di Bolzano dell'apposito nulla osta al collaudo.

2. Il nuovo veicolo dovrà rispettare le disposizioni provinciali e statali in materia.

3. Effettuato il collaudo, il titolare deve produrre al Comune di Bolzano copia del relativo libretto di circolazione (ovvero carta provvisoria di circolazione rilasciata dall'Ufficio motorizzazione della Provincia autonoma di Bolzano) assieme all'autorizzazione per l'annotazione dell'avvenuta sostituzione del veicolo.

zertifizierter E-Mail einreichen, in dem der Typ, die Merkmale und die Fahrgestellnummer des neuen Fahrzeugs angeführt sind, damit die Stadtgemeinde Bozen die entsprechende Genehmigung für die Abnahme erteilen kann.

2. Das neue Fahrzeug muss den einschlägigen Bestimmungen auf Staats- und Provinzebene entsprechen.

3. Nach der Abnahme muss der Inhaber eine Kopie des entsprechenden Fahrzeugscheines (bzw. die vom Kraftfahrzeugamt der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte provisorische Zulassungsbescheinigung) zusammen mit der Ermächtigung an die Stadtgemeinde Bozen übermitteln, damit der erfolgte Fahrzeugwechsel vermerkt werden kann.

1.5 DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER IL SERVIZIO TAXI

Art. 29 Posteggi

1. La sosta dei veicoli adibiti al servizio taxi ha luogo in appositi posteggi stabiliti con delibera della Giunta comunale e segnalati da cartelli indicatori. Le spese per l'allestimento dei posteggi sono a carico del Comune di Bolzano, salvo l'installazione di particolari dotazioni ed attrezzature, che devono essere concordate tra gli operatori e il Comune di Bolzano.

2. I posteggi sono riservati esclusivamente ai titolari di licenza per il servizio taxi cui è stata rilasciata una licenza da questo Comune di Bolzano.

3. Su ogni posteggio i veicoli sono disposti in fila nell'ordine di arrivo e si spostano ogni qualvolta chi le precede lascia il posto libero. Chi si trova al primo posto risponde alle chiamate

1.5 BESONDERE BESTIMMUNGEN FÜR DEN TAXIDIENST

Art. 29 Standplätze

1. Mit Stadtratsbeschluss werden den für den Taxidienst bestimmten Fahrzeugen eigene durch Hinweisschilder gekennzeichnete Standplätze zugewiesen. Die Kosten für die Einrichtung der Standplätze trägt die Stadtgemeinde Bozen. Eine Ausnahme bilden besondere Vorrichtungen und Anlagen, die zwischen den Betreibern und der Stadtgemeinde Bozen abzusprechen sind.

2. Die Standplätze stehen ausschließlich den Inhabern einer Taxilizenz zur Verfügung, deren Lizenz von der Stadtgemeinde Bozen ausgestellt worden ist.

3. An jedem Standplatz stellen sich die Fahrzeuge hintereinander, in der Reihenfolge ihrer Ankunft auf und rücken auf die jeweils freiwerdende Stelle nach. Wer an erster Stelle steht,

(diritto di bandiera).

4. In occasione di occupazione provvisoria dei posteggi per manifestazioni, spettacoli, per installazione di cantieri e per qualsiasi altra pubblica necessità, i conducenti dovranno lasciare liberi i posteggi per recarsi in altri secondo le indicazioni impartite loro dalla Polizia Municipale.

5. In occasione di pubbliche manifestazioni la sosta per servizio delle vetture taxi è consentita in prossimità di teatri, stadi e/o luoghi di spettacolo, secondo le indicazioni a tale scopo fornite dalla Polizia Municipale, sempreché tale sosta non rechi intralcio al traffico ed alla viabilità

nimmt die Anrufe entgegen (Vorzugsrecht).

4. Bei zeitweiliger Besetzung der Standplätze wegen Veranstaltungen, Vorführungen, Einrichtung von Baustellen oder aus einem anderen gemeinnützigen Erfordernis müssen die Standplätze geräumt werden und die Fahrer müssen auf andere, ihnen von der Stadtpolizei zugewiesene Plätze ausweichen.

5. Bei gelegentlichen öffentlichen Veranstaltungen ist es den Taxifahrzeugen, unter Beachtung der Anweisungen der Polizeiorgane, gestattet, sich in der Nähe von Theatern, von Sportanlagen und von anderen Veranstaltungsorten aufzustellen, unter der Voraussetzung, dass der Verkehr und die Benützung der Verkehrsflächen nicht behindert werden.

Art. 30 Sosta nei posteggi

1. Nei luoghi di posteggio le autovetture devono prendere posto secondo l'ordine di arrivo.

2. La partenza per compiere un servizio avviene nello stesso ordine, salvo quanto indicato nel presente e nel successivo articolo.

3. Durante la sosta i tassisti devono essere sempre in grado di rispondere sollecitamente alla richiesta di servizio.

4. Le operazioni di fine corsa devono svolgersi fuori dalla fila in posteggio, in modo da non intralciare il servizio taxi.

5. I tassisti presenti nel posteggio possono allontanarsi per esigenze personali per non più di 30 (trenta) minuti previa esposizione dell'indicazione "fuori servizio", purché vi sia almeno un altro collega.

Art. 30 Halt bei Standplätzen

1. Auf den Standplätzen müssen sich die Fahrzeuge nach der Reihenfolge der Ankunft anordnen.

2. Der Start für eine Dienstfahrt findet in derselben Reihenfolge statt, mit Ausnahme der in diesem und im folgenden Artikel genannten Fälle.

3. Die Taxifahrer müssen während des Haltens immer imstande sein, den Dienst auf Anfrage zügig durchzuführen.

4. Die bei Ende einer Dienstfahrt abzuwickelnden Tätigkeiten müssen außerhalb der Standplatzreihe erfolgen, um die Durchführung des Taxidienstes nicht zu behindern.

5. Die auf den Standplätzen wartenden Taxifahrer dürfen sich aus persönlichen Gründen vom Standplatz entfernen, wenn mindestens ein weiterer Kollege da ist. Die Abwesenheit darf nicht länger als 30 (dreißig) Minuten dauern, und auf dem Fahrzeug muss der Hinweis "*außer Dienst*" aufscheinen.

6. La vettura "fuori servizio" deve stazionare fuori dalla fila in posizione tale da non intralciare il servizio degli altri tassisti. Durante l'assenza non si acquista alcuna priorità.

Art. 31 **Acquisizione della corsa**

1. Il servizio spetta al primo tassista della fila in base all'ordine di arrivo.

2. Qualora il taxista non si trovi in posizione di diritto di bandiera, potrà comunque effettuare il servizio richiesto esclusivamente nei seguenti casi:

- qualora richiesto specificatamente dal cliente;
- qualora richiesto tramite il sistema centralizzato.

Coloro che svolgono servizio notturno obbligatorio godono del diritto di bandiera assoluto in tutti i posteggi.

3. L'utente presente nel posteggio ha la facoltà di preferire una vettura rispetto alle altre stazionanti nel posteggio. In questo caso il tassista prescelto è tenuto ad avvertire il collega che avrebbe la priorità. Il tassista prescelto può quindi uscire dalla fila esistente in posteggio.

4. La corsa può essere acquisita anche in transito, al di fuori dei luoghi di stazionamento, mediante richiesta a vista del cliente, purché ad almeno 200 (duecento) metri di distanza da un posteggio.

5. La corsa tramite qualunque servizio di intermediazione quale radio-taxi, app o altri canali disponibili senza limitazioni nell'ambito dei rapporti contrattuali con le aziende che offrono tali servizi con divieto di clausole di esclusiva, può essere acquisita sia in posteggio, sia in

6. Das sich "*außer Dienst*" befindliche Fahrzeug muss so geparkt sein, dass es die Verrichtung des Dienstes von Seiten der anderen Taxifahrer nicht behindert. Während der Abwesenheit erlischt das Recht, vorzurücken.

Art. 31 **Erwerb von Taxifahrten**

1. Der Dienst steht jenem Taxifahrer zu, der in der Rangordnung, die die Ankunftsreihenfolge widerspiegelt, den ersten Platz einnimmt.

2. Sollte sich der Taxifahrer nicht in der Vorzugsposition befinden, kann er die gewünschte Fahrt ausschließlich in folgenden Fällen dennoch durchführen:

- wenn dies von der Kundin/dem Kunden eigens verlangt wird;
- wenn dies über das Zentralsystem verlangt wird.

Wer den verpflichtenden Nachtdienst leistet, hat absolutes Vorzugsrecht auf allen Standplätzen.

3. Der Kunde, der sich auf dem Standplatz aufhält, kann unter den am Standplatz wartenden Fahrzeugen einem bestimmten Wagen den Vorzug geben. In diesem Fall muss der ausgewählte Taxifahrer den rangersten Kollegen verständigen und das ausgewählte Taxi darf die Ankunftsreihenfolge verlassen.

4. Die Fahrt kann vom Kunden mittels Handzeichen auch außerhalb der Standplätze angefordert werden, während das Taxi fährt, wenn der nächste Standplatz mehr als 200 (zweihundert) m entfernt ist.

5. Fahrten können durch Vermittlungsdienste wie Funktaxi Dienst, Apps o andere Kanäle, die im Rahmen der vertraglichen Beziehungen mit Unternehmen, die solche Dienste anbieten, uneingeschränkt zur Verfügung stehen und bei denen

transito, nel rispetto delle prescrizioni di cui all'articolo seguente.

6. In nessun caso è consentito al tassista di accettare prenotazioni per il proprio veicolo. Inoltre, non è consentito acquisire corse mediante uso di telefoni/telefonini propri o di altri strumenti di comunicazione personali, salvo l'utilizzo di app di intermediazione tra domanda e offerta di servizio rese disponibili dalle cooperative radiotaxi o da soggetti terzi.

Art. 32 Radio Taxi

1. E' consentito ai tassisti di avvalersi di un servizio centralizzato a cui collegarsi mediante radio rice-trasmittente. Il servizio centralizzato si raccorda tra gli utenti ed i tassisti collegati.

2. Tutte le spese concernenti il servizio in oggetto sono a carico dei tassisti.

3. Il servizio centralizzato dovrà fornire all'utente i dati di riconoscimento del taxi impegnato ed il tempo necessario al taxi per raggiungere il luogo di chiamata.

4. La richiesta di servizio deve essere soddisfatta mediante ricerca ed impegno dell'autovettura più vicina al luogo di prelevamento dell'utente.

5. In caso di chiamata tramite servizio radio-taxi, il tassista è autorizzato ad uscire dalla fila per espletare il servizio richiesto.

6. Deve essere garantito all'utente la facoltà di avvalersi della lingua italiana e/o tedesca nel richiedere il servizio.

7. I cittadini devono essere adeguatamente informati su tempi e

Esklusivitätsklauseln verboten sind, sowohl auf Standplätzen als auch während das Taxi fährt erworben werden; dabei sind die Vorschriften des nachfolgenden Artikels zu beachten.

6. In keinem Fall ist es dem Taxifahrer gestattet, Reservierungen für das eigene Fahrzeug entgegenzunehmen. Es ist außerdem verboten, Fahrten mittels Benutzung eigener Telefone /Mobiltelefone oder anderer persönlicher Kommunikationsvorrichtungen zu erwerben, mit Ausnahme der Nutzung von Vermittlungs-Apps zwischen Nachfrage und Angebot von Diensten, die von Funktaxigenossenschaften oder Dritten bereitgestellt werden.

Art. 32 Funktaxi

1. Die Taxifahrer können sich eines zentralisierten Dienstes bedienen, mit dem sie durch Sprechfunk in Verbindung sind. Die Funkzentrale ermöglicht eine Verbindung zwischen den Kunden und den angeschlossenen Taxifahrern.

2. Alle Kosten des Funkdienstes gehen zu Lasten der Taxifahrer.

3. Die Zentrale muss dem Kunden die Erkennungsmerkmale des bestellten Taxis sowie die Zeit mitteilen, die das Fahrzeug brauchen wird, um den Kunden abzuholen.

4. Bei Anforderung einer Fahrt per Funkdienst muss das nächstgelegene Fahrzeug zum Abholort des Kunden gesucht und angefordert werden.

5. Im Falle eines Funktaxianrufs darf der betreffende Taxifahrer die Reihe verlassen, um den angeforderten Dienst auszuführen.

6. Dem Kunden muss die Möglichkeit gegeben werden, den Dienst in deutscher und/oder in italienischer Sprache anzufordern.

7. Die Bürger/innen müssen in angemessener Weise über die

modalità di funzionamento del servizio radio-taxi. Tali dati e tutte le variazioni devono essere inoltre comunicati preventivamente al Comune di Bolzano.

8. Il Comune di Bolzano ha altresì diritto di conoscere i nominativi dei tassisti collegati. A tal fine deve provvedersi ad informare il Comune di Bolzano di ogni variazione a riguardo.

9. I tassisti collegati al servizio sono responsabili del corretto funzionamento del servizio e del rispetto delle regole sopra esposte.

10. In caso di disservizi, di mancata o scorretta informazione sul servizio ai cittadini ed al Comune di Bolzano o di mancato rispetto della normativa, il Comune di Bolzano può adottare le opportune sanzioni al fine di garantire ai cittadini la regolarità e l'efficienza del servizio taxi.

11. In caso il servizio radio-taxi venga sospeso o disattivato deve esserne informata il Comune di Bolzano.

Dienstzeiten und –modalitäten des Funktaxis informiert werden. Jedwede Änderung, die diesen Dienst betrifft, muss der Stadtgemeinde Bozen mitgeteilt werden.

8. Die Stadtgemeinde Bozen hat außerdem das Recht, die Namen der Taxifahrer zu erfahren, die am Funkdienst angeschlossen sind. Auch in diesem Fall muss jedwede Änderung der Stadtgemeinde Bozen mitgeteilt werden.

9. Die am Dienst angeschlossenen Taxifahrer sind für den korrekten Ablauf des Dienstes und für die Einhaltung der genannten Vorschriften verantwortlich.

10. Im Falle von Ineffizienz, fehlender oder falscher Information der Bürger/innen und der Stadtgemeinde Bozen über den Dienst oder bei Nichteinhaltung der Vorschriften kann die Stadtgemeinde Bozen geeignete Strafmaßnahmen ergreifen, um die Regelmäßigkeit und Effizienz des Taxidienstes zu gewährleisten.

11. Sollte der Funktaxidienst ausgesetzt oder eingestellt wird, muss die Stadtgemeinde Bozen davon in Kenntnis gesetzt werden.

Art. 33

Turni, orari e garanzia del servizio taxi

1. I tassisti sono tenuti ad osservare i turni di servizio loro assegnati.

I turni di servizio, i loro orari ed eventuali periodi di riposo obbligatori, vengono proposti dagli organismi di gestione del servizio taxi o dal Comune di Bolzano con cadenza almeno semestrale, discussi nella Commissione di cui all'art. 5 e approvati dalla Giunta comunale.

2. È facoltà del Sindaco o dell'assessore delegato istituire turni straordinari secondo esigenze che si dovessero presentare di volta in volta.

Art. 33

Diensteinteilung, Dienstzeiten und Gewährleistung des Taxidienstes

1. Die Taxifahrer müssen die ihnen zugewiesene Diensteinteilung einhalten.

Die Diensturnusse, Dienstzeiten und eventuelle obligatorische Ruhezeiten werden mindestens einmal pro Halbjahr von den Leitungsgremien des Taxidienstes oder von der Stadtgemeinde Bozen vorgeschlagen, in der in Artikel 5 genannten Kommission diskutiert und vom Stadtrat genehmigt.

2. Der Bürgermeister oder das zuständige Stadtratsmitglied können fallweise je nach den sich ergebenden Erfordernissen außerordentliche Diensturnusse einführen.

3. Nei casi di emergenza dovuti a calamità naturali o ad altri eventi eccezionali o nei casi in cui occorra soddisfare una maggiore domanda di servizio legata a particolari situazioni contingenti, i turni e gli orari possono essere modificati.

4. Le assenze dal servizio per periodi superiori a 10 (dieci) giorni, sono ammesse solo per ferie, malattia e gravi motivi familiari.

Qualora l'assenza possa determinare gravi carenze nel servizio Taxi, il Comune di Bolzano può rinviarne la fruizione o ridurre la durata.

5. Le assenze di cui al comma 4 vanno comunicate per iscritto al Comune di Bolzano almeno 5 (cinque) giorni prima se per ferie, mentre vanno comunicate entro le 24 (ventiquattro) ore successive se per malattia o per gravi motivi familiari.

6. I titolari di licenza devono garantire n. 200 giorni lavorativi all'anno.

7. Il Comune di Bolzano dispone gli opportuni controlli e l'irrogazione delle eventuali relative sanzioni di cui al presente Regolamento.

8. I titolari di licenza devono presentare una dichiarazione sostitutiva, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, ove si attesta l'effettivo svolgimento del servizio, secondo quanto stabilito al precedente comma 6.

Il rilascio di dichiarazioni mendaci è punito ai sensi dell'art. 483 del codice penale.

3. In Notfällen, die auf Naturkatastrophen oder andere außerordentliche Ereignisse zurückzuführen sind, oder in Fällen, bei denen aus nicht vorhersehbaren Gründen eine größere Anfrage besteht, können die Turnusse und die Dienstzeiten geändert werden.

4. Dienstabwesenheiten von mehr als 10 (zehn) Tagen sind nur wegen Urlaub, Krankheit und aus gravierenden Familiengründen zulässig.

Sollte die Abwesenheit schwerwiegende Auswirkungen auf den Taxidienst haben, kann die Stadtgemeinde Bozen die Abwesenheit auf einen späteren Zeitpunkt verschieben oder ihre Dauer verkürzen.

5. Die in Absatz 4 genannten Abwesenheiten müssen der Stadtgemeinde Bozen im Falle von Urlaub mindestens 5 (fünf) Tage vorher, im Falle von Krankheit und aus schwerwiegenden familiären Gründen innerhalb der darauffolgenden 24 (vierundzwanzig) Stunden schriftlich mitgeteilt werden.

6. Die Lizenzinhaber müssen 200 Arbeitstage pro Jahr garantieren.

7. Die Stadtgemeinde Bozen veranlasst geeignete Kontrollen und die Verhängung entsprechender Strafen, wie in dieser Verordnung festgelegt.

8. Die Lizenzinhaber müssen eine Ersatzerklärung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 vorlegen, in welcher die tatsächliche Erbringung des Dienstes gemäß Absatz 6 bescheinigt wird.

Die Abgabe von Falscherklärungen wird gemäß Artikel 483 des Strafgesetzbuches geahndet.

Art. 33-bis
Sistema di monitoraggio e
metodologia di valutazione dei
dati

Art. 33-bis
Monitoring-System und Methodik
der Datenauswertung

1. Al fine di verificare il numero di licenze necessarie a soddisfare la domanda di mobilità degli utenti e l'adeguatezza dell'organizzazione del servizio taxi è previsto un sistema di monitoraggio periodico e sistematico dei dati di domanda e di offerta.

2. I titolari di licenza taxi hanno l'obbligo di fornire all'Amministrazione Comunale, anche tramite delega alla Cooperativa Radio Taxi, con posta elettronica certificata (PEC), appositi rendiconti sull'andamento del servizio e in particolare è fatto obbligo di:

- trasmettere annualmente i dati sul numero totale delle corse effettuate mensilmente ricavabili da tassametro o da appositi gestionali;

- trasmettere a cadenza mensile il numero delle corse evase e quello delle corse inevasse derivati da tutti i canali disponibili per l'accesso al servizio taxi, distinte per giorno della settimana e fascia oraria, accorpendo le singole chiamate/ricieste ricevute dal medesimo utente distanziate da brevi intervalli temporali l'una dall'altra (5 minuti e 10 minuti), classificandole come un'unica "corsa evasa" nel caso in cui, a seguito di una serie ravvicinata di chiamate/ricieste, il servizio sia effettuato, oppure come un'unica "corsa inevasa" se il servizio non è stato, infine, effettuato.

3. L'obbligo di cui al comma precedente decorre a partire dallo scadere del termine di 12 mesi dall'entrata in vigore del presente regolamento.

La mancata o parziale trasmissione dei dati comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative pecuniarie ai sensi dell'art. 41 del presente Regolamento.

1. Um die Anzahl der Taxilizenzen, die erforderlich sind, um die Nachfrage der Nutzer nach Mobilität zu befriedigen, und um die Angemessenheit der Organisation des Taxidienstes zu überprüfen, ist ein System zur regelmäßigen und systematischen Erhebung der Daten über Angebot und Nachfrage vorgesehen.

2. Die Inhaber von Taxilizenzen sind verpflichtet, der Gemeindeverwaltung, auch stellvertretend durch die Funk-Taxi-Genossenschaft, per zertifizierter elektronischer Post (PEC) Berichte über die Erbringung des Dienstes zu übermitteln, insbesondere sind sie dazu verpflichtet:

- jährlich die Daten über die Gesamtzahl der monatlich durchgeführten Fahrten zu übermitteln, die aus dem Taxameter oder aus speziellen Programmen abgerufen werden können;

- monatlich die Zahl der abgewickelten Fahrten und die Zahl der nicht erfüllten Fahrten, die sich aus allen für den Zugang zum Taxidienst verfügbaren Kanälen ergeben, aufgeschlüsselt nach Wochentag und Zeitfenster zu übermitteln, wobei die einzelnen Anrufe/Anfragen desselben Nutzers in kurzen Zeitabständen (5 Minuten und 10 Minuten) zusammengefasst werden indem sie als eine einzige „erfüllte Fahrt“ klassifiziert werden, wenn der Dienst nach einer engen Reihe von Anrufen/Anfragen durchgeführt wird, oder als eine einzige „nicht erfüllte Fahrt“, wenn der Dienst schließlich nicht durchgeführt wird.

3. Die im vorhergehenden Absatz genannte Verpflichtung beginnt nach Ablauf der Frist von 12 Monaten nach Inkrafttreten dieser Ordnung.

Die Nichtübermittlung oder unvollständige Übermittlung der Daten wird mit der Verhängung der Geldbußen gemäß Artikel 41 dieser Ordnung geahndet.

4. Al fine di agevolare i controlli e le verifiche da parte del Comune e del Corpo di Polizia Municipale sulla corretta applicazione del sistema tariffario vigente e sul rispetto delle norme regolamentari a seguito di eventuali contestazioni o segnalazioni da parte degli utenti del servizio, il tassista, anche per il tramite della Cooperativa Radio Taxi, fornisce, su richiesta, i dati relativi alla singola corsa effettuata che risultano registrati sul sistema informatico da lui utilizzato ed ove vengono salvati per la durata di un mese.

5. La metodologia di valutazione dei dati del monitoraggio al fine dell'individuazione del numero ottimale di licenze tiene conto del calcolo matematico come rapporto tra le richieste inevase a 5 e 10 minuti e la produttività media dei tassisti intesa come numero di corse medie annue effettuate per vettura taxi. Il numero risultante da tale calcolo verrà sottoposto ad ulteriore valutazione, secondo la procedura descritta dall'articolo 8 del Regolamento, esaminando contestualmente l'esito del calcolo matematico, gli sviluppi contingenti del mercato del trasporto persone e le condizioni di traffico urbano ed extraurbano.

6. Concorre al monitoraggio del servizio e quindi alla qualità dello stesso anche l'esame dei reclami e delle segnalazioni pervenuti al Comune di Bolzano oltre ad indagini campionarie basate sulla somministrazione agli utenti di questionari di gradimento (customer satisfaction) mirati a verificare la percezione dei principali indicatori.

4. Um die Kontrollen und Überprüfungen durch die Gemeinde und die Stadtpolizei hinsichtlich der korrekten Anwendung des geltenden Tarfsystems und der Einhaltung der Vorschriften nach eventuellen Beanstandungen oder Meldungen seitens der Nutzer des Dienstes zu erleichtern, stellt der Taxifahrer, auch über die Taxigenossenschaft *Taxi Bozen*, auf Anfrage die Daten zu den einzelnen Fahrten zur Verfügung, die in dem von ihm verwendeten IT-System gespeichert sind und dort einen Monat lang aufbewahrt werden.

5. Die Methodik für die Datenauswertung des Monitoring zur Ermittlung der optimalen Anzahl von Lizenzen berücksichtigt die mathematische Berechnung als Verhältnis zwischen den nicht erfüllten Anfragen nach 5 und 10 Minuten und die durchschnittliche Produktivität der Taxifahrer, d.h. die durchschnittliche Jahresanzahl der Fahrten pro Taxifahrzeug. Die sich aus dieser Berechnung ergebende Zahl wird nach dem in Artikel 8 der Ordnung beschriebenen Verfahren einer weiteren Bewertung unterzogen, bei der gleichzeitig das Ergebnis der mathematischen Berechnung, etwaige Entwicklungen auf dem Personentransport und die inner- und außerstädtischen Verkehrsbedingungen berücksichtigt werden.

6. Zum Monitoring des Dienstes und damit zur Qualität desselben zählt auch die Prüfung der bei der Gemeinde Bozen eingegangenen Beschwerden und Berichte sowie Stichprobenerhebungen auf der Grundlage von Fragebögen zur Kundenzufriedenheit bei den Nutzern, um die Wahrnehmung der wichtigsten Indikatoren zu ermitteln.

Art. 34
Tariffe per il servizio taxi

1. Le tariffe del servizio taxi sono fissate dalla Giunta comunale, sentita la Commissione di cui all'art. 5 del presente regolamento. A tal fine vengono presi in considerazione i costi del servizio a livello locale (spese assicurative, di carburante, di personale, ammortamento di investimenti, costi del capitale, ecc.). Per la determinazione delle tariffe occorrerà inoltre tener conto del principio della sostenibilità in termini di impatto sull'utenza, con riferimento alle specifiche esigenze di mobilità dell'ambito territoriale interessato, e ove disponibile, della variazione del livello di qualità del servizio rilevato.

2. Le tariffe urbane sono stabilite in base al chilometraggio, alle caratteristiche e alla durata del servizio, quelle extraurbane sono stabilite in base al chilometraggio.

2-bis. Le tariffe sono soggette ad aggiornamento periodico, con frequenza pari a due anni.

3. Il tariffario viene fornito dal Comune di Bolzano ed è pubblicato sul sito istituzionale dell'Amministrazione e riporta almeno i seguenti contenuti:

a) le componenti del sistema tariffario vigente e le tipologie di tariffe determinate dal comune (ad esempio tariffe extraurbane, tariffe urbane, sconti ed esenzioni, ecc.);

b) l'esclusione di eventuali pedaggi;

c) il prezzo indicativo di una corsa standard secondo le indicazioni dell'Autorità di regolazione dei trasporti;

Art. 34
Tarife für den Taxidienst

1. Die Tarife für den Taxidienst werden, nach Anhören der in Artikel 5 dieser Verordnung vorgesehenen Kommission vom Stadtrat festgelegt. Dafür werden die örtlich erhobenen Betriebskosten (Versicherungen, Treibstoff, Personal, Amortisierung der getätigten Investitionen, Kapitalkosten, usw.) berücksichtigt.

Der Grundsatz der Nachhaltigkeit in Bezug auf die Auswirkungen auf die Nutzer unter Berücksichtigung der spezifischen Mobilitätsbedürfnisse in dem betreffenden Gebiet und, sofern verfügbar die festgestellte Änderung der Dienstqualität, muss bei der Festlegung der Tarife ebenfalls berücksichtigt werden.

2. Die Tarife für Fahrten im städtischen Bereich sind auf der Grundlage der Kilometeranzahl sowie der Art und der Dauer der Dienstleistung festgelegt. Die Fahrpreise für Fahrten im außerstädtischen Bereich sind auf der Grundlage der Kilometeranzahl festgelegt.

2-bis. Die Tarife werden in regelmäßigen Abständen von zwei Jahren aktualisiert.

3. Das Tarifverzeichnis wird von der Stadtgemeinde Bozen bereitgestellt und ist auf der institutionellen Website der Verwaltung veröffentlicht und enthält mindestens die folgenden Inhalte:

a) die Bestandteile des bestehenden Tarifsystems und die von der Gemeinde festgelegten Tarifarten (z. B. Vororttarife, Stadttarife, Ermäßigungen und Befreiungen usw.);

b) den Ausschluss jeglicher Mautgebühren;

c) der Richtpreis für eine Standardfahrt gemäß den Angaben der Regulierungsbehörde für den Verkehr;

d) il logo dell'ente, il numero e data della delibera della giunta comunale di approvazione delle tariffe;

e) recapiti dell'ufficio competente a cui inviare suggerimenti e reclami.

Ogni tassista è obbligato ad esporre il tariffario in modo ben visibile ai passeggeri.

4. Previa autorizzazione comunale, rilasciata su parere della Commissione di cui all'art. 5, i tassisti possono stipulare convenzioni con soggetti pubblici o privati prevedendo variazioni al ribasso dell'importo tassametrico e dei supplementi.

Nelle convenzioni deve essere chiaramente specificata la tipologia degli utenti che usufruiscono delle riduzioni, le condizioni e la durata delle stesse. Prima dell'applicazione devono essere predisposte adeguate forme di informazione e pubblicizzazione.

Il Comune di Bolzano può in ogni momento revocare l'autorizzazione alle agevolazioni, qualora sorgessero problemi applicativi o contrapposizioni con le proposte del Comune di Bolzano, ovvero si crei confusione nella clientela del servizio taxi.

5. La Giunta Comunale, sentita la Commissione di cui all'art. 5, può proporre la riduzione delle tariffe o dei supplementi per particolari fasce di utenza o per determinati periodi.

In considerazione del tipo di servizio in questione, la Commissione di cui all'art. 5 può decidere di lasciare libera adesione o imporre l'obbligo a tutti i titolari di licenza quando l'importanza o la capillarità del servizio lo richieda. Tale obbligo viene introdotto solo qualora 2/3

d) das Logo der Verwaltung, die Nummer und das Datum des Stadtratbeschlusses zur Genehmigung der Tarife;

e) die Kontaktdaten des zuständigen Amtes, an dem Vorschläge und Beschwerden eingereicht werden können.

Jeder Taxifahrer ist verpflichtet, das Tarifverzeichnis so auszustellen, dass es für die Fahrgäste gut sichtbar ist.

4. Nach vorheriger Genehmigung der Stadtgemeinde Bozen, die aufgrund eines Gutachtens der Kommission nach Art. 5 erteilt wird, können die Taxifahrer mit öffentlichen oder privaten Rechtspersonen Abkommen vereinbaren, mit welchen niedrigere Tarife und Zuschläge vereinbart werden.

In den Abkommen muss deutlich angeführt werden, für welche Fahrgäste die Ermäßigungen gelten, zu welchen Bedingungen sowie deren Dauer. Vor Anwendung des Abkommens muss eine angemessene Bekanntmachungs- und Informationskampagne durchgeführt werden.

Die Stadtgemeinde Bozen kann jederzeit die Genehmigung der Ermäßigungen widerrufen, wenn Probleme bei der Anwendung auftreten, wenn sie den Vorschlägen der Stadtgemeinde Bozen widersprechen oder wenn bei den Kunden Missverständnisse entstehen sollten.

5. Der Stadtrat kann nach Anhören der Kommission nach Art. 5 für bestimmte Kundenprofile oder für bestimmte Zeiträume eine Tarif- oder Zuschlagsreduzierung vorschlagen.

Die Kommission nach Art. 5 kann entscheiden, ob die Anwendung dieser Ermäßigungen von Seiten der Taxifahrer fakultativ bzw. obligatorisch für alle Lizenzinhaber ist, wenn die Wichtigkeit oder der Verbreitungsgrad des Dienstes dies erfordert. Diese Pflicht wird nur

dei tassisti si dichiara favorevole alla convenzione proposta dal Comune di Bolzano.

Il tassista deve applicare la riduzione a tutti gli utenti della categoria interessata e per tutto il periodo previsto. Nel caso non sia stato stabilito un termine di applicazione delle riduzioni, il tassista può ritirare la propria adesione all'iniziativa (se libera), comunicando preventivamente la propria decisione.

6. Le tariffe extraurbane sono stabilite unicamente nel massimo. I tassisti possono pertanto concordare una tariffa minore con il cliente.

È facoltà del tassista chiedere anticipatamente l'importo della corsa extraurbana.

7. Anche nei casi di convenzioni o riduzioni, il corrispettivo del servizio taxi deve comunque sempre risultare pieno dal tassametro.

8. I titolari di licenza hanno l'obbligo di aderire alle iniziative promosse dal Comune di Bolzano relative alle agevolazioni tariffarie (es: taxi Rosa, ecc.).

dann eingeführt, wenn 2/3 der Taxifahrer sich mit dem von der Stadtgemeinde Bozen vorgeschlagenen Abkommen als einverstanden erklären.

Die Ermäßigungen müssen für alle Fahrgäste der betroffenen Kategorie und für den gesamten vorgesehenen Zeitraum angewandt werden. Ist keine Frist für die Anwendung der Ermäßigungen vorgesehen worden, darf der Taxifahrer seine Teilnahme an der Initiative widerrufen (wenn diese fakultativ ist). Dazu muss er seine Entscheidung zuerst an die Behörden mitteilen.

6. Für die außerstädtischen Tarife sind nur Höchstgrenzen festgelegt. Die Taxifahrer sind also berechtigt, einen niedrigeren Fahrpreis mit den Fahrgästen zu vereinbaren.

Der Taxifahrer ist berechtigt, den Betrag für die außerstädtische Fahrt im Voraus zu fordern.

7. Auch im Falle von Abkommen oder Ermäßigungen muss der Taxitarif immer in voller Höhe vom Taxameter angezeigt werden.

8. Die Lizenzinhaber sind verpflichtet, sich an die von der Stadtgemeinde Bozen geförderten Initiativen für Fahrpreisermäßigungen (z.B. Rosa Taxi, usw.) zu halten.

Art. 35 Servizi Speciali

1. Il passeggero, che chiede di abbandonare temporaneamente l'auto-vettura, dovrà pagare l'importo segnato dal tassametro o l'eventuale tariffa prevista nel caso di servizio extraurbano, più quella prevista per la durata della sosta.

Il tassista ha la facoltà di rifiutare, per esigenze di servizio, la richiesta del passeggero ad una sosta superiore a 30 (trenta) minuti. Scaduto il termine

Art. 35 Sonderdienste

1. Der Fahrgast, der das Fahrzeug vorübergehend verlassen will, muss den auf dem Taxameter angeführten Betrag oder gegebenenfalls den für außerstädtische Fahrten vorgesehenen Tarif samt jenem für die Wartezeit bezahlen.

Der Taxifahrer kann es aufgrund dienstlicher Erfordernisse ablehnen, mehr als 30 (dreißig) Minuten zu warten. Nach Ablauf der vereinbarten

pattuito, il tassista non sarà tenuto ad attendere ulteriormente il passeggero.

2. Previa autorizzazione del Comune di Bolzano i tassisti possono istituire forme di abbonamento per la generalità degli utenti, purché ciò non comporti prenotazione della vettura. Di tali forme di abbonamento deve essere data adeguata informazione all'utenza.

Qualora gli abbonamenti comportino riduzioni della tariffa, deve osservarsi quanto prescritto all'articolo 34.

3. La partecipazione a gare per affidamento di servizi ai sensi dell'art. 14 del D.L.gs. 19.11.1997 n. 422 e ss.mm. o delle leggi provinciali in materia di trasporto è subordinata al preventivo nulla osta del Comune di Bolzano che, sentita la Commissione di cui all'art. 5, accerta la compatibilità di tali servizi con il regolare svolgimento del servizio taxi e con la disciplina dei turni.

Art. 36 Servizio Taxi Collettivo

1. La Giunta Comunale può istituire il servizio di taxi collettivo, previa regolamentazione della relativa disciplina e delle modalità di effettuazione, sentita la Commissione competente di cui all'art.5, le associazioni e gli organismi interessati.

2. Per taxi collettivo si intende l'offerta contemporanea del servizio a più utenti che impegnano l'autovettura per distinti contratti di trasporto ad una tariffa agevolata. L'effettuazione del servizio con il relativo tariffario dovrà essere concordata nelle modalità tecnico-esecutive con il Comune di Bolzano.

Zeit ist der Taxifahrer nicht mehr verpflichtet, weiterhin auf den Fahrgast zu warten.

2. Auf Genehmigung der Stadtgemeinde Bozen dürfen die Taxifahrer Kundenabonnements anbieten, wobei die Vormerkung des Taxis ausgeschlossen bleibt. Die Kunden müssen über die Formen dieser Abonnements angemessen informiert werden.

Sollten die Abonnements Preisermäßigungen vorsehen, müssen die Vorschriften des Art. 34 eingehalten werden.

3. Die Teilnahme an Ausschreibungen für die Vergabe von Diensten im Sinne des Art. 14 des GvD Nr. 422 vom 19.11.1997 idgF oder der Landesgesetze im Bereich Transportwesen muss zuerst von der Stadtgemeinde Bozen genehmigt werden, die nach Anhören der Kommission nach Art. 5 überprüfen wird, ob sich obgenannte Dienste mit dem regelmäßigen Ablauf des Taxidienstes und mit der Turnusregelung vereinbaren lassen.

Art. 36 Sammeltaxidienst

1. Der Stadtrat kann nach vorheriger Festlegung der entsprechenden Ordnung und der Ausführungsbestimmungen sowie nach Einholung der Stellungnahme der zuständigen Kommission laut Art.5, der Verbände und der betroffenen Gremien den Sammeltaxidienst einführen.

2. Unter Sammeltaxidienst wird das Fahrangebot an mehrere Gäste verstanden, die das Fahrzeug gleichzeitig, aber voneinander unabhängig zu einem ermäßigten Tarif benutzen. Die Dienstaussführung mit dem betreffenden Tarifverzeichnis muss in Bezug auf die technischen und ausführenden Modalitäten mit der Stadtgemeinde Bozen vereinbart

3. L'attuazione potrà avvenire anche per un periodo sperimentale.

4. L'introduzione del servizio taxi collettivo potrà comportare la modifica o sospensione di ulteriori agevolazioni in vigore a favore dell'utenza.

Art. 37 Tassametro

1. Ciascuna vettura dev'essere munita di tassametro, collocato in modo che renda agevole la lettura della registrazione anche dai sedili posteriori.

2. Esso deve essere regolato secondo le tariffe stabilite ai sensi dell'art. 34 e viene piombato dalla Polizia Municipale dopo verifica della corretta taratura tariffaria.

3. Il Comune di Bolzano può chiedere in qualsiasi momento ai titolari di licenza che siano fatte verifiche sulla funzionalità dei tassametri.

4. Nel caso in cui il tassista ritardi senza giustificato motivo i controlli e gli interventi sul tassametro, la licenza sarà sospesa.

5. Il tassametro deve funzionare a base multipla per il servizio urbano ed a base chilometrica o secondo un tariffario concordato con il Comune di Bolzano per il servizio extraurbano.

Devono essere visualizzati i supplementi.

6. E' proibito effettuare corse con tassametri non tarati, non piombati, alterati o malfunzionanti, pena revoca della licenza.

werden.

3. Die Umsetzung kann auch während eines Versuchszeitraums erfolgen.

4. Die Einführung des Sammeltaxidienstes kann mit einer Änderung oder Aufhebung weiterer geltender Begünstigungen für die Fahrgäste verbunden sein.

Art. 37 Taxameter

1. Jedes Fahrzeug muss mit einem Taxameter ausgestattet sein, der im Fahrzeug so angebracht werden muss, dass die Angaben auch von den Hintersitzen aus deutlich lesbar sind.

2. Der Taxameter muss auf die gemäß Art. 34 festgelegten Tarife eingestellt sein und wird nach Überprüfung der korrekten Eichung plombiert.

3. Die Stadtgemeinde Bozen darf von den Lizenzinhabern jederzeit fordern, dass die Funktionsfähigkeit der Taxameter überprüft wird.

4. Falls der Lizenzinhaber ohne gerechtfertigten Grund die Kontrollen oder die Anpassungen des Taxameters verzögert, wird die Lizenz suspendiert.

5. Der Taxameter muss auf der Grundlage der Kilometerzahl und der Art und Dauer des Dienstes für die Fahrten im städtischen Bereich sowie auf der Grundlage der Kilometerzahl oder gemäß einem mit der Gemeinde Bozen vereinbarten Tarifverzeichnis für außerstädtische Fahrten funktionieren.

Die Zuschläge müssen angezeigt werden.

6. Es ist verboten, Fahrten mit Taxametern vorzunehmen, die nicht geeicht, nicht plombiert, verändert sind oder schlecht funktionieren. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift wird die Lizenz

7. I tassisti devono comunicare al Comune di Bolzano ogni fatto che comporti l'esigenza di disabilitare il tassametro o togliere la piombatura.

Art. 38

Guasto del veicolo o del tassametro

1. Qualora per avaria del veicolo o per altri casi di forza maggiore il servizio iniziato debba essere sospeso, i passeggeri possono abbandonare il veicolo pagando soltanto l'importo dovuto fino al verificarsi dell'evento.

2. Il tassista deve provvedere nei limiti del possibile, affinché i passeggeri possano continuare il tragitto senza ritardi avvalendosi di altri mezzi. Qualora a seguito di guasto del veicolo all'interno del territorio comunale, intervenga un secondo taxi, i passeggeri pagheranno solo il servizio espletato dal tassista che li ha portati a destinazione.

3. In caso di guasto del tassametro il servizio taxi deve essere sospeso. Qualora il guasto avvenga mentre il veicolo è noleggiato, il tassista ha l'obbligo di informare immediatamente il cliente e quindi, se questi lo chiede, condurlo a destinazione applicando per le corse urbane la tariffa prevista per la "corsa minima" o, per le corse extraurbane, riscuotendo il prezzo del servizio in base all'approssimativo percorso chilometrico eseguito, secondo le tariffe vigenti.

1.6 NORME SANZIONATORIE

Art. 39 Sanzioni

widerrufen.

7. Die Taxifahrer sind verpflichtet, der Stadtgemeinde Bozen jedweden Umstand mitzuteilen, aus dem sich die Notwendigkeit ergibt, das Taxameter auszuschalten oder die Plombierung zu entfernen.

Art. 38

Schäden am Fahrzeug oder am Taxameter

1. Sollte eine begonnene Fahrt wegen einer Fahrzeugpanne oder aus anderen Gründen höherer Gewalt abgebrochen werden, können die Fahrgäste das Fahrzeug verlassen und nur den Preis der Strecke bezahlen, die bis zum Auftreten des Vorfalls zurückgelegt wurde.

2. Der Taxifahrer muss soweit möglich dafür Sorge tragen, dass die Fahrgäste ohne Verzögerung mit einem anderen Fahrzeug weiterfahren können. Sollte infolge eines Fahrzeugschadens innerhalb des Gemeindegebietes ein zweites Taxi in Anspruch genommen werden, zahlen die Fahrgäste nur die Fahrt für das Fahrzeug, das sie an den Zielort bringt.

3. Sollte der Taxameter schadhaft sein, muss der Dienst ausgesetzt werden. Sollte der Schaden während einer Dienstfahrt auftreten, ist der Taxifahrer verpflichtet, die Fahrgäste unverzüglich darüber zu informieren. Möchte der Fahrgast die Fahrt fortsetzen, wird für Fahrten im städtischen Bereich die Mindestgebühr berechnet. Für außerstädtische Fahrten wird der Preis anhand der geltenden Tarife und der ungefähr zurückgelegten Kilometerzahl berechnet.

1.6 STRAFBESTIMMUNGEN

Art. 39 Strafen

1. Si applicano le sanzioni previste dall'art. 49 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 e ss.mm., dal decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e ss.mm. (Nuovo codice della strada) e dalle altre disposizioni in materia.

2. Fatto salvo quanto previsto dal comma 1), le violazioni del presente regolamento sono soggette alle seguenti tipologie di sanzioni amministrative:

- a) ammonimento scritto;
- b) sanzione pecuniaria;
- c) sospensione della licenza;
- d) revoca della licenza.

3. Per l'accertamento delle infrazioni e per l'applicazione delle sanzioni amministrative si applicano le disposizioni della legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche.

Art. 40 Ammonimento scritto

1. L'ammonimento scritto viene disposto dal responsabile dell'Ufficio comunale competente in caso di violazioni non gravi di questo regolamento, per le quali non siano specificamente previste sanzioni più gravi da altri articoli di questo regolamento, salvo i casi di reiterazione per cui è possibile applicare una sanzione più grave.

Art. 41 Sanzioni pecuniarie

1. Si applica una sanzione pecuniaria da 100 € a 300 € per la violazione delle disposizioni contenute nei seguenti articoli:

- a) art. 2, comma 2: lo stazionamento avviene in luoghi pubblici appositamente

1. Es werden die von Art. 49 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23.11.2015 idgF, vom gesetzvertretenden Dekret Nr. 285 vom 30. April 1992 idgF (Straßenverkehrsordnung) und von den anderen einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Strafen angewandt.

2. Unbeschadet der in Absatz 1 enthaltenen Bestimmungen werden Verstöße gegen diese Verordnung mit den folgenden Arten von Verwaltungsstrafen geahndet:

- a) schriftliche Ermahnung;
- b) Geldstrafe;
- c) Aussetzung der Lizenz;
- d) Widerruf der Lizenz.

3. Für die Feststellung der Verstöße und die Anwendung der Verwaltungsstrafen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 9 vom 7. Jänner 1977 in der geltenden Fassung.

Art. 40 Schriftliche Ermahnung

1. Die schriftliche Ermahnung wird von dem/der Verantwortlichen des zuständigen Gemeindeamtes bei geringfügigen Übertretungen dieser Verordnung, für welche nicht ausdrücklich strengere Strafen von anderen Artikeln dieser Verordnung vorgesehen sind, verhängt, vorbehaltlich der wiederholten Verletzung von Vorschriften, für die eine strengere Strafe angewandt werden kann.

Art. 41 Geldstrafen

1. Verstöße gegen die in den folgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen werden mit einer Geldstrafe zwischen 100 € und 300 € geahndet:

- a) Art. 2, Abs. 2: Die Taxistände befinden sich an öffentlichen, von der

individuati dal Comune di Bolzano. I veicoli adibiti al servizio taxi possono circolare e sostare liberamente secondo quanto stabilito da questo regolamento.

b) art. 7, comma 3, per le caratteristiche obbligatorie previste dall'art. 4, commi 5, 6, 7 e 8 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

c) art. 7, comma 5 lett. d): ogni vettura deve essere dotata di contrassegno luminoso sul tetto contenente la scritta "taxi" e segnalare attraverso il predetto contrassegno luminoso se il veicolo è libero o occupato;

d) art. 19, comma 1, lettere h), i), k), q) riportate di seguito:

h) tenere a bordo del veicolo la licenza durante tutti gli spostamenti allo scopo di certificare che il trasporto è effettuato con il taxi in servizio;

i) comunicare tramite posta elettronica certificata (PEC) entro 24 ore al Comune di Bolzano eventuali sospensioni della patente di guida o il ritiro della carta di circolazione con riferimento anche ai sostituti o collaboratrici e collaboratori familiari di cui all'art. 7 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

k) trasportare a titolo gratuito le carrozzelle e gli altri mezzi necessari per la mobilità di persone con disabilità e dei cani guida dei clienti non vedenti;

q) esporre nel veicolo il tariffario per il servizio taxi in modo ben visibile ai passeggeri.

e) art. 19, comma 2, lettere a) e b) riportate di seguito:

a) interrompere la corsa di propria

Stadtgemeinde Bozen bestimmten Stellen. Die für den Taxidienst genutzten Fahrzeuge dürfen im Rahmen der Bestimmungen dieser Verordnung frei verkehren und halten.

b) Art. 7, Abs. 3 in Bezug auf die verpflichtenden Eigenschaften, die von Art. 4, Absätze 5, 6, 7 und 8 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF vorgesehen sind.

c) Art. 7, Abs. 5, Buchst. d): Jedes Fahrzeug muss mit der beleuchtbaren Aufschrift „Taxi“ auf dem Taxidach ausgestattet sein und durch dieses Leuchtschild anzeigen, ob das Fahrzeug frei oder besetzt ist.

d) Art. 19, Abs. 1, Buchst. h), i), k), q), die nachstehend wiedergegeben werden:

h) bei jeder Fahrt die Lizenz im Fahrzeug mitführen, um dadurch nachzuweisen, dass die Beförderung mit dem dafür vorgesehenen Fahrzeug erfolgt;

i) der Stadtgemeinde Bozen innerhalb von 24 Stunden den eventuellen Entzug des Führerscheins oder des Kraftfahrzeugscheins mittels zertifizierter E-Mail (PEC) mitteilen, auch in Bezug auf die Fahrervertretung und mitarbeitende Familienmitglieder gemäß Art. 7 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF;

k) Rollstühle und andere für die Mobilität von Menschen mit Behinderung erforderlichen Hilfsmittel sowie Blindenhunde unentgeltlich transportieren;

q) im Fahrzeug das Tarifverzeichnis für den Taxidienst gut sichtbar für die Fahrgäste aushängen.

e) Art. 19, Abs. 2, Buchst. a) und b), die nachstehend wiedergegeben werden:

a) die Fahrt aus eigener Initiative zu

iniziativa, salvo esplicita richiesta dei passeggeri o in casi di accertata forza maggiore, di evidente pericolo o nel caso di comportamenti da parte dei passeggeri descritti all'art. 20;

b) scegliere per personale iniziativa un percorso più lungo per recarsi nel luogo richiesto dal cliente.

f) art. 33, comma 5: le assenze di cui al comma 4 vanno comunicate per iscritto al Comune di Bolzano almeno 5 (cinque) giorni prima se per ferie, mentre vanno comunicate entro le 24 (ventiquattro) ore successive se per malattia o per gravi motivi familiari.

g) art. 33-*bis*, comma 2, per la mancata o parziale trasmissione dei dati indicati al comma 1 del medesimo articolo.

2. Per la violazione dell'art. 33 comma 6 si applica una sanzione pecuniaria da 1000 € a 2000 €, in caso di recidiva entro l'anno dalla sanzione precedente si raddoppia l'importo.

3. La Giunta comunale può aggiornare gli importi delle sanzioni previsti dal presente articolo.

4. Il Sindaco/assessore delegato ingiunge il pagamento della sanzione e delle spese dopo aver sentito la Commissione di cui all'art. 5.

unterbrechen, außer die Fahrgäste verlangen dies ausdrücklich, oder es liegt nachweislich höhere Gewalt, eine offensichtliche Gefahr oder ein Verhalten der Fahrgäste gemäß Artikel 20 vor;

b) aus eigener Initiative einen Umweg zu fahren, um das vom Fahrgast angegebene Ziel zu erreichen.

f) Art. 33, Abs. 5: Die im Abs. 4 genannten Abwesenheiten müssen der Stadtgemeinde Bozen im Falle von Urlaub mindestens 5 (fünf) Tage vorher, im Falle von Krankheit und aus schwerwiegenden familiären Gründen innerhalb der darauffolgenden 24 (vierundzwanzig) Stunden schriftlich mitgeteilt werden.

g) Artikel 33-*bis*, Absatz 2 wegen Nichtübermittlung oder teilweiser Übermittlung der in Absatz 1 des genannten Artikels genannten Daten.

2. Für den Verstoß gegen Artikel 33, Absatz 6 wird eine Geldstrafe zwischen 1.000 € und 2.000 € verhängt; im Wiederholungsfall innerhalb eines Jahres nach der vorangegangenen Strafe wird der Betrag verdoppelt.

3. Der Stadtrat kann die in diesem Artikel vorgesehenen Verwaltungsstrafen angleichen.

4. Der Bürgermeister/das bevollmächtigte Stadtratsmitglied ordnet nach dem Anhören der von Art. 5 vorgesehenen Kommission die Zahlung der Geldstrafe und der anfallenden Kosten an.

Art. 42 **Sospensione della licenza**

1. La licenza viene sospesa da 10 giorni a 3 mesi in caso di:

a) violazione dell'art. 7, comma 2 per le caratteristiche obbligatorie previste

Art. 42 **Aussetzung der Lizenz**

1. Die Lizenz wird in den nachstehend angeführten Fällen von 10 Tagen bis zu 3 Monaten ausgesetzt:

a) Bei Übertretung des Art. 7, Abs. 2, in Bezug auf die verpflichtenden

dall'art. 4, commi 5, 6, 8 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm., in ogni caso fatto salvo quanto previsto dall'art. 16 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

b) violazione dell'art. 19, comma 2, lett. c), d), p), r) riportate di seguito:

c) chiedere compensi aggiuntivi rispetto a quelli autorizzati e/o pattuiti;

d) farsi sostituire alla guida da persone non in possesso dei prescritti titoli per l'esercizio dell'attività;

p) offrire con il taxi il servizio nel territorio di comuni non inclusi nel bacino di utenza;

r) svolgere altra attività senza autorizzazione;

c) violazione dell'art. 18, comma 2: a tal fine viene richiesta ai titolari delle licenze la presentazione di documenti che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva.

d) violazione dell'art. 23, comma 1: è vietato esercitare, con veicoli adibiti al servizio taxi, servizi ad itinerari fissi e con orari e tariffe prestabiliti, anche se sugli itinerari stessi non esistono servizi di linea regolarmente concessionati o provvisoriamente autorizzati. Questa disposizione non viene applicata per incarichi della pubblica amministrazione.

e) utilizzo di un veicolo diverso di quello a cui è riferito la licenza;

f) nel caso di cui all'art. 26, comma 5: trascorso inutilmente tale termine, si

Eigenschaften, die von Art. 4, Abs. 5, 6, 8 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF vorgesehen sind, unbeschadet der in Art. 16 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF enthaltenen Bestimmungen.

b) Bei Übertretung des Art. 19, Abs. 2, Buchst. c), d), p), r), die nachstehend wiedergegeben werden:

c) nicht ermächtigte und/oder nicht vereinbarte Fahrtzuschläge zu verlangen;

d) sich von Personen am Steuer vertreten zu lassen, die nicht im Besitz der für die Ausübung der Tätigkeit vorgeschriebenen Voraussetzungen sind;

p) mit dem Taxi den Dienst in anderen Gemeindegebieten zu versehen, die nicht zum Einzugsgebiet gehören;

r) ohne Genehmigung einer weiteren Tätigkeit nachzugehen.

c) Bei Übertretung des Art. 18, Abs. 2: Zu diesem Zweck werden die Inhaber der Lizenzen aufgefordert, die Unterlagen vorzulegen, die nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein dürfen.

d) Bei Übertretung des Art. 23, Abs. 1: Es ist untersagt, mit den Fahrzeugen für den Taxidienst festgelegte Strecken mit vorbestimmtem Fahrplan und festen Tarifen zu befahren, auch wenn auf den besagten Strecken kein ordnungsgemäß konzessionierter oder provisorisch ermächtigter Liniendienst besteht. Diese Bestimmung wird nicht für Aufträge der öffentlichen Verwaltung angewandt.

e) Bei Verwendung eines Fahrzeugs, das nicht jenes ist, auf das sich die Lizenz bezieht.

f) Im Falle von Art. 26, Absatz 5: Sollte die Frist ungenutzt verstreichen, wird die

sospenderà temporaneamente la licenza, imponendo al titolare di provvedere entro un ulteriore termine di tre mesi, trascorsi i quali la licenza viene revocata;

g) un'ulteriore violazione di una disposizione di questo regolamento per la quale è previsto l'ammonimento scritto dopo aver avuto già 3 ammonimenti scritti negli ultimi 2 anni;

h) sostituzione del titolare della licenza senza preventiva comunicazione;

i) violazione dell'art. 19, comma 1, lett. w): rispettare i turni di servizio;

j) rifiuto immotivato di effettuare il trasporto;

k) sospensione della patente di guida per infrazioni al codice della strada commesse durante il servizio: consegue la sospensione della licenza per un periodo pari ed in concorso a quello di sospensione della patente, salvo la facoltà del titolare della licenza di presentare istanza volta alla revoca o riduzione del periodo di sospensione della licenza alla Commissione di cui all'art. 5.

2. Qualora il conducente sia sottoposto a procedimento penale, la sospensione può inoltre essere disposta per tutta la durata del procedimento tenuto conto della gravità dell'illecito penale contestato e della recidiva.

3. Il Sindaco o l'assessore delegato, dopo aver sentito la Commissione di cui all'art. 5, dispone il periodo di sospensione della licenza tenuto conto della gravità della violazione e della recidiva.

4. Durante il periodo di applicazione della sanzione della sospensione, il

Lizenz zeitweilig ausgesetzt und der Inhaber wird verpflichtet, in einem Zeitraum von weiteren drei Monaten tätig zu werden; andernfalls wird die Lizenz widerrufen.

g) Bei einer erneuten Übertretung einer Bestimmung dieser Verordnung, für welche die schriftliche Ermahnung vorgesehen ist, nachdem bereits 3 schriftliche Ermahnungen in den letzten 2 Jahren verhängt worden sind.

h) Bei einer Ersetzung des Lizenzinhabers ohne vorherige Mitteilung.

i) Bei Übertretung des Art. 19, Abs. 1, Buchst. w): Einhaltung der Dienstturnusse.

j) Bei unbegründeter Weigerung, den Beförderungsdienst auszuführen.

k) Bei Aussetzung der Gültigkeit des Führerscheins wegen Verstoß gegen die Straßenverkehrsordnung während der Ausübung des Dienstes: Die Lizenz wird für dieselbe Zeitspanne, die mit jener der Aussetzung des Führerscheins zusammenfällt, ausgesetzt, wobei der Lizenzinhaber bei der im Art. 5 dieser Verordnung genannten Kommission einen Antrag auf Widerruf oder Reduzierung der Dauer der Aussetzung der Lizenz einreichen kann.

2. Sollte gegen den Fahrer ein Strafverfahren laufen, kann die Lizenz für die gesamte Dauer des Verfahrens ausgesetzt werden, unter Berücksichtigung der Schwere der strafbaren Handlung und der Rückfälligkeit.

3. Der Bürgermeister oder das bevollmächtigte Stadtratsmitglied verfügt, nach Anhören der Kommission gemäß Art. 5, die Aussetzung der Lizenz je nach Schwere des Verstoßes und mit Berücksichtigung der Rückfälligkeit.

4. Während der Aussetzung darf sich der Fahrer weder von Dritten noch von

conducente non può farsi sostituire da terzi né da collaboratori familiari salvo quanto previsto dal precedente art. 21, comma 4, lett. d).

Art. 43 Revoca della licenza

1. La licenza viene revocata in caso di:

a) violazione dell'art. 17, comma 1: il titolare della licenza per il servizio taxi ha l'obbligo di iniziare il servizio entro 30 giorni dalla data di rilascio della licenza;

b) violazione dell'art. 19, comma 2, lett. q): prestare il servizio taxi con tassametro non regolarmente funzionante o spento;

c) mancato esercizio del servizio per più di 4 mesi;

d) non ottemperanza a provvedimento di sospensione della licenza;

e) commissione di un'ulteriore violazione di una disposizione del regolamento che prevede la sospensione della licenza dopo 3 sospensioni della stessa nell'arco di 5 anni;

f) trasferimento della licenza senza autorizzazione;

g) perdita o mancanza dei requisiti per ottenere o mantenere nel tempo la licenza ad esclusione di quanto previsto all'art. 42 del presente regolamento con riguardo ai casi di sospensione della licenza.

2. La revoca della licenza è disposta dal Sindaco/assessore delegato.

3. Nel caso in cui vengano rappresentate dal titolare di licenza situazioni di particolare gravità, la revoca può essere disposta dal

mitarbeitenden Familienmitgliedern ersetzen lassen, vorbehaltlich der Bestimmungen nach Art. 21, Abs. 4, Buchst. d).

Art. 43 Widerruf der Lizenz

1. Die Lizenz wird in den nachstehend angeführten Fällen widerrufen:

a) Bei Übertretung des Art. 17, Abs. 1: Der Inhaber der Taxilizenz muss den Dienst innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der Lizenz aufnehmen.

b) Bei Übertretung des Art. 19, Abs. 2, Buchstabe q): Durchführung des Taxidienstes mit nicht ordnungsgemäß funktionierendem oder ausgeschaltetem Fahrpreisanzeiger (Taxameter).

c) Bei Nichtausübung des Dienstes für mehr als 4 Monate.

d) Bei Nichtbefolgung der Maßnahme, mit welcher die Lizenz ausgesetzt wurde.

e) Bei einer erneuten Übertretung einer Bestimmung dieser Verordnung, für welche die Aussetzung der Lizenz vorgesehen ist, nachdem die Lizenz bereits 3 Mal in den letzten 5 Jahren ausgesetzt worden sind.

f) Bei Übertragung der Lizenz ohne Genehmigung.

g) Bei Verlust oder mangelnder Erfüllung der Voraussetzungen für den Erhalt oder die Beibehaltung der Lizenz, mit Ausnahme der in Artikel 42 dieser Ordnung vorgesehenen Fälle der Aussetzung der Lizenz.

2. Der Widerruf der Lizenz wird vom Bürgermeister/ bevollmächtigten Stadtratsmitglied verfügt.

3. Werden vom Lizenzinhaber besonders schwerwiegende Umstände geltend gemacht, kann der Bürgermeister/das beauftragte Stadtratsmitglied den

Sindaco/assessore delegato solo dopo aver sentito la Commissione di cui all'art. 5.

Art. 44 Procedura

1. La procedura d'irrogazione delle sanzioni si apre con la contestazione della violazione all'interessato, con notifica effettuata entro 30 (trenta) giorni dalla segnalazione ufficiale del fatto.

2. L'interessato può presentare scritti difensivi ed essere sentito personalmente presso l'Ufficio competente entro 20 (venti) giorni dalla contestazione.

3. Per le violazioni commesse da un sostituto alla guida/collaboratore familiare del titolare della licenza, la contestazione viene fatta sia al trasgressore, sia al titolare della licenza. Quest'ultimo risponde quale obbligato in solido.

4. Nel caso d'infrazioni per le quali sono previste sanzioni fisse predeterminate, previste dall'art. 41, queste ultime si applicano direttamente all'atto della contestazione, senza sentire in merito la Commissione di cui all'art. 5.

5. Per tutte le altre violazioni, il fatto viene sottoposto all'esame della Commissione di cui all'art. 5 che, sulla base degli atti e delle informazioni ricevute, propone al Sindaco l'applicazione della sanzione, o l'archiviazione qualora non siano emersi elementi per procedere.

Il Sindaco/assessore delegato decide con atto motivato.

6. L'esito del procedimento viene

Widerruf erst nach Anhörung der in Art. 5 genannten Kommission verfügen.

Art. 44 Verfahren

1. Das Verfahren für den Erlass der Strafmaßnahmen beginnt mit der Vorhaltung der erfolgten Übertretung an den Betroffenen mit schriftlicher Mitteilung innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Meldung der offiziellen Übertretung.

2. Der Betroffene kann sich schriftlich rechtfertigen und innerhalb von 20 (zwanzig) Tagen nach Zustellung der Schuldvorhaltung persönlich beim zuständigem Amt angehört werden.

3. Bei Übertretungen, die auf Verschulden des Ersatzfahrers/mitarbeitenden Familienmitglieds des Lizenzinhabers gehen, wird die Schuldvorhaltung sowohl dem Übertreter als auch dem Lizenzinhaber zugestellt. Für die Übertretung haftet der Lizenzinhaber selbstschuldnerisch.

4. Im Falle von Übertretungen, für welche die im Art. 41 angegebenen fixen Strafmaßnahmen vorgesehen sind, werden diese mit der Schuldvorhaltung direkt angewandt, ohne zuvor die Kommission nach Art. 5 anzuhören.

5. Für alle anderen Übertretungen werden die Sachverhältnisse von der Kommission nach Art. 5 überprüft. Auf der Grundlage der ihr zugestellten Akten und Informationen schlägt die Kommission dem Bürgermeister die Anwendung der Strafmaßnahme oder die Archivierung vor, wenn keine Elemente für die Anwendung einer Strafmaßnahme bestehen.

Der Bürgermeister/das bevollmächtigte Stadtratsmitglied trifft einen begründeten Beschluss.

6. Die Mitteilung über das Ergebnis des

notificato all'interessato entro il termine di 30 (trenta) giorni dalla decisione, e comunicato per iscritto a chi ha segnalato la violazione.

Verfahrens wird dem Betroffenen innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach der Entscheidung zugestellt. Eine schriftliche Mitteilung ergeht auch an denjenigen, der die Übertretung gemeldet hat.

TITOLO 2

AUTOSERVIZIO PUBBLICO DI NOLEGGIO CON CONDUCENTE

Art. 45 Commissione comunale

Valgono le disposizioni di cui al precedente art. 5.

2.1 TIPO E CARATTERISTICHE DEI VEICOLI E NUMERO DELLE AUTORIZZAZIONI

Art. 46 Tipo e caratteristiche dei veicoli da adibire al servizio di noleggio con conducente

1. I veicoli da adibire al servizio di noleggio con conducente possono essere autovetture fino a nove posti compreso il conducente.

2. Le caratteristiche obbligatorie delle autovetture adibite al servizio di noleggio con conducente sono disciplinate nel decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.

3. Il servizio di noleggio con conducente deve consentire il trasporto di carrozzelle pieghevoli e altri supporti necessari alla mobilità di persone con disabilità.

4. Le autovetture adibite al servizio di noleggio con conducente portano, all'interno del parabrezza e del lunotto, un contrassegno con la scritta «Mietwagen mit Fahrer/Noleggio con conducente» (lettere nere su fondo giallo) e sulla parte posteriore una targa inamovibile recante la dicitura «MMF/NCC», lo stemma del Comune di Bolzano che ha rilasciato l'autorizzazione e un numero progressivo, delle seguenti

TITEL 2

ÖFFENTLICHER MIETWAGENDIENST MIT FAHRER

Art. 45 Gemeindekommission

Es gelten die Bestimmungen nach dem vorhergehenden Artikel 5.

2.1 ART UND EIGENSCHAFTEN DER FAHRZEUGE UND ANZAHL DER ERMÄCHTIGUNGEN

Art. 46 Art und Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind

1. Die Fahrzeuge, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind, können mit Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen, einschließlich Fahrer, sein.

2. Die verpflichtenden Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind, sind im Dekret des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF geregelt.

3. Der Dienst „Mietwagen mit Fahrer“, muss die Beförderung von klappbaren Rollstühlen und anderen Fortbewegungsmitteln von den Personen mit Behinderung erlauben.

4. An den für den Mietwagendienst genutzten Fahrzeugen muss innen an der Windschutzscheibe und an der Heckscheibe eine Plakette mit der Aufschrift „Mietwagen mit Fahrer/Noleggio con conducente“ (schwarze Schrift auf gelbem Hintergrund) sowie am Heck ein nicht entfernbares Schild (mit den Maßen: Höhe 11 cm, Breite 11 cm) mit der Aufschrift „MMF/NCC“, dem Wappen der

dimensioni: altezza: 11 cm, larghezza: 11 cm.

5. Tutte le autovetture immatricolate dovranno rispettare le disposizioni provinciali e statali in materia, in particolare per quanto riguarda le emissioni.

Art. 47

Numero delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente

1. Per il servizio di noleggio con conducente possono essere rilasciate da questo Comune di Bolzano complessivamente n. 40 autorizzazioni per autovetture fino a nove posti compreso il conducente e fino a n. 5 autorizzazioni per mezzi per trasporto disabili.

Il numero di autorizzazioni effettive sarà sottoposto a verifica annuale in sede consultiva dalla Commissione di cui all'art. 5 e sottoposto alla Commissione consiliare Mobilità e deliberato dalla Giunta.

La mancata assegnazione delle autorizzazioni previste per il trasporto di persone con disabilità particolarmente gravi non è di ostacolo alla previsione e al rilascio di autorizzazioni ulteriori.

2. Le nuove autorizzazioni sono assegnate a titolo oneroso, con criteri che saranno definiti dalla Giunta.

3. Il cumulo in capo ad un medesimo titolare di autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente è ammesso fino ad un massimo di quattro autorizzazioni.

Le autorizzazioni hanno validità a tempo indeterminato e sono sottoposte a verifica periodica da parte del Comune di Bolzano.

Gemeinde, welche die Ermächtigung ausgestellt hat, und einer fortlaufenden Nummer angebracht sein.

5. Alle zugelassenen Fahrzeuge müssen den einschlägigen Bestimmungen auf Provinz- und Staatsebene entsprechen, insbesondere im Hinblick auf die Emissionen.

Art. 47

Anzahl der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“

1. Für den Dienst "Mietwagen mit Fahrer" können von dieser Stadtgemeinde Bozen insgesamt 40 Ermächtigungen für Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen, einschließlich Fahrer, und bis zu 5 Ermächtigungen für Fahrzeuge, die auch für die Beförderung von Menschen mit Behinderung ausgerüstet sind, ausgestellt werden.

Die Anzahl der tatsächlichen Lizenzen wird jährlich in Absprache mit der Kommission nach Artikel 5 und der Ratskommission für Mobilität überprüft und vom Stadtrat beschlossen.

Die nicht erfolgte Zuweisung der Ermächtigungen, die für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung vorgesehen sind, stellt kein Hindernis dar, weitere Ermächtigungen vorzusehen und auszustellen.

2. Die neuen Ermächtigungen werden nach den vom Stadtrat festzulegenden Kriterien entgeltlich zugeteilt.

3. Jeder Inhaber einer Ermächtigung für den Mietwagendienst mit Fahrer kann bis zu vier Ermächtigungen besitzen.

Die Ermächtigungen haben unbeschränkte Gültigkeit und werden von der Stadtgemeinde Bozen periodisch überprüft.

Il numero delle autorizzazioni per l'esercizio del servizio di autonoleggio con conducente tiene conto, in riferimento al bacino di utenza, dell'entità della popolazione, dell'estensione territoriale, della presenza di poli produttivi, dell'offerta di strutture ricettive nonché delle presenze turistiche.

4. Al fine di garantire che con il trasporto collettivo o individuale di persone, complementare ed integrativo ai servizi pubblici di linea e effettuato tramite il servizio di noleggio con conducente possa essere soddisfatta la richiesta di mobilità della popolazione del bacino di utenza, il servizio deve essere effettuato regolarmente nel corso di ogni anno e devono comunque essere effettuati almeno 10 servizi nel corso di ogni anno sul territorio del bacino di utenza.

2.2 PROCEDURA AD EVIDENZA PUBBLICA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE AUTORIZZAZIONI

Art. 48

Indizione della procedura e contenuti del bando

1. L'assegnazione delle autorizzazioni per l'esercizio del noleggio con conducente avviene mediante una procedura ad evidenza pubblica per titoli indetta con deliberazione della Giunta comunale.

2. Il bando di concorso dovrà specificare:

a) il numero e tipo delle autorizzazioni per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente da assegnare e relativo costo;

b) le condizioni ed i requisiti necessari per l'assegnazione delle autorizzazioni tenendo conto in particolare degli obblighi previsti all'art. 6, comma 5 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

Die Anzahl der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ berücksichtigt die Bevölkerungsanzahl und die Gebietsausdehnung des Einzugsgebiets, das Vorhandensein von Produktionsstandorten, die Anzahl der Beherbergungsbetriebe sowie die Anzahl von Urlaubsgästen im Einzugsgebiet.

4. Um zu gewährleisten, dass mit der Beförderung von Einzelpersonen und Kleingruppen, die mit dem Mietwagendienst mit Fahrer ergänzend zu den öffentlichen Linienverkehrsdiensten durchgeführt wird, der Mobilitätsnachfrage der Bevölkerung des Einzugsgebiets entsprochen werden kann, muss der Dienst im Laufe eines jeden Jahres regelmäßig durchgeführt werden und es müssen jedenfalls 10 Dienste im Laufe eines jeden Jahres im Einzugsgebiet erbracht werden.

2.2 WETTBEWERBSVERFAHREN FÜR DIE ZUWEISUNG DER ERMÄCHTIGUNGEN

Art. 48

Bekanntmachung der Ausschreibung und Inhalt

1. Die Zuweisung der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ erfolgt mittels eines Wettbewerbsverfahrens nach Titeln, das mit Stadtratsbeschluss ausgeschrieben wird.

2. Die Wettbewerbskundmachung muss Folgendes enthalten:

a) die Anzahl und die Art der zu vergebenden Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ sowie die entsprechenden Kosten;

b) die notwendigen Bedingungen und Voraussetzungen für die Zuweisung der Ermächtigungen, unter besonderer Berücksichtigung der Verpflichtungen, die von Art. 6, Abs. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12.

Dezember 2019 idgF vorgesehen sind;

c) le modalità, i termini di presentazione e il contenuto delle domande per la partecipazione al concorso; le domande devono in ogni caso contenere:

I) le complete generalità del richiedente;

II) il codice fiscale o la partita iva e il domicilio fiscale;

III) il tipo e le caratteristiche dei veicoli che si intendono destinare al servizio;

IV) l'elencazione di eventuali titoli preferenziali;

V) l'elenco di eventuale ulteriore documentazione;

VI) la dichiarazione di essere in possesso di tutti i requisiti per ottenere l'autorizzazione previsti dalle disposizioni in materia;

VII) indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inserito nel registro INAD (Indice Nazionale dei Domicili Digitali).

d) i titoli preferenziali, tenendo conto in particolare di quanto previsto all'art. 6, commi 4 e 6 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.

c) die Modalitäten und Fristen für die Vorlage der Teilnahmegesuche sowie deren Inhalt; die Gesuche müssen jedenfalls Folgendes enthalten:

I) die vollständigen Personalien des Antragstellers;

II) die Steuernummer oder die Mehrwertsteuernummer und den Steuersitz;

III) die Art und die Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Dienst bestimmt werden sollen;

IV) das Verzeichnis der gegebenenfalls vorhandenen Vorzugstitel;

V) das Verzeichnis der gegebenenfalls vorhandenen weiteren Dokumente;

VI) die Erklärung im Besitz aller von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Voraussetzungen für den Erhalt der Ermächtigung zu sein;

VII) die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), die im INAD-Register eingetragen ist.

d) die Vorzugstitel, unter besonderer Berücksichtigung der Bestimmungen, die in Art. 6, Absätze 4 und 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF enthalten sind.

Art. 49 Commissione di concorso

1. La Giunta Comunale nomina apposita commissione tecnica di concorso per l'assegnazione delle autorizzazioni per la durata della consiliatura.

Art. 49 Wettbewerbskommission

1. Der Stadtrat ernennt eine geeignete technische Wettbewerbskommission für die Vergabe der Ermächtigungen für die Dauer der Amtsperiode.

2. La Commissione di concorso è convocata dal presidente dopo la scadenza del termine di presentazione delle domande di cui all'art. 48, comma 2, lettera c) del presente regolamento.

3. Le funzioni di segretario della commissione sono svolte da un dipendente dell'Ufficio comunale competente.

Art. 50

Valutazione della domanda, dei titoli preferenziali e proposta di graduatoria

1. La commissione di concorso valuta le domande e i titoli di preferenza, secondo le condizioni e i requisiti determinati precedentemente ai sensi dell'art. 48, comma 2, lett. b) del presente regolamento e stila una proposta di graduatoria per l'assegnazione delle autorizzazioni messe a bando.

Art. 51

Approvazione della graduatoria e assegnazione delle autorizzazioni

1. La Giunta comunale, riconosciuta la regolarità del procedimento del concorso, approva con delibera la graduatoria proposta dalla commissione di concorso e provvede alla nomina dei vincitori del concorso stabilendo anche il termine di validità di quest'ultima per l'assegnazione delle autorizzazioni che nel frattempo si rendessero disponibili. Tale termine non potrà essere superiore a 3 anni.

2. L'assegnazione delle autorizzazioni avviene secondo l'ordine di graduatoria dei concorrenti risultati idonei. Il vincitore del concorso viene informato tramite formale comunicazione mediante posta elettronica certificata (PEC).

2. Die Wettbewerbskommission wird vom Vorsitzenden nach Ablauf der Frist für die Vorlage der Gesuche gemäß Art. 48, Abs. 2, Buchstabe c) dieser Verordnung einberufen.

3. Die Aufgaben des Schriftführers der Kommission werden von einem Bediensteten des zuständigen Gemeindeamtes übernommen.

Art. 50

Bewertung des Gesuchs, der Vorzugstitel und Vorschlag für die Rangordnung

1. Die Wettbewerbskommission bewertet die Gesuche und die Vorzugstitel gemäß den vorab nach Art. 48, Abs. 2, Buchst. b) dieser Verordnung festgelegten Bedingungen und Voraussetzungen und verfasst den Vorschlag einer Rangordnung für die Zuweisung der ausgeschriebenen Ermächtigungen.

Art. 51

Genehmigung der Rangordnung und Zuweisung der Ermächtigungen

1. Der Stadtrat bestätigt den ordnungsmäßigen Ablauf des Wettbewerbs, genehmigt mit Beschluss die von der Wettbewerbskommission vorgeschlagene Rangordnung und ernennt die Wettbewerbssieger. Dabei wird auch der Gültigkeitszeitraum der Rangordnung für die Zuweisung von Ermächtigungen, die in der Zwischenzeit frei geworden sind, festgelegt. Dieser Gültigkeitszeitraum darf nicht länger als 3 Jahre betragen.

2. Die Zuweisung der Ermächtigungen erfolgt gemäß der Reihenfolge der in der Rangordnung als geeignet befundenen Bewerberinnen und Bewerber. Der Wettbewerbssieger wird mit einer formalen Benachrichtigung mittels zertifizierter E-Mail (PEC) informiert.

3. Qualora il vincitore del concorso non accetti l'assegnazione dell'autorizzazione entro un mese dalla data in cui ha ricevuto la formale comunicazione di cui al comma 2 oppure rinunci all'autorizzazione, la stessa autorizzazione verrà assegnata al concorrente che segue nella graduatoria.

Art. 52 **Requisiti per ottenere** **l'autorizzazione**

1. Chi intende ottenere l'autorizzazione per esercitare il servizio di noleggio con conducente deve farne domanda scritta, nei termini specificati nel bando di concorso, compilando l'apposito modulo.

2. Per la partecipazione al concorso è necessario essere in possesso dei seguenti requisiti:

a) essere iscritto nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea presso la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano;

b) cittadinanza italiana o di uno Stato dell'Unione europea ovvero di qualsiasi altro Stato, in quest'ultimo caso alle condizioni previste dalle vigenti disposizioni in materia d'immigrazione;

c) età non inferiore ad anni 21 e non superiore ad anni 65;

d) licenza di scuola media inferiore per i nati dopo l'1.1.1955;

e) non aver riportato, anche a seguito di patteggiamento ai sensi dell'art. 444 codice procedura penale, una o più condanne definitive a pene restrittive della libertà personale per un periodo complessivamente superiore a due anni, per delitti non colposi. Non si tiene conto

3. Falls der Wettbewerbssieger die Zuweisung der Ermächtigung nicht innerhalb 1 Monat ab dem Erhalt der formalen Benachrichtigung gemäß Abs. 2 annimmt oder auf die Ermächtigung verzichtet, wird diese an den in der Rangordnung nächstgereihten Bewerber zugewiesen.

Art. 52 **Voraussetzungen für die Erteilung** **der Ermächtigungen**

1. Jeder, der eine von der G Stadtgemeinde Bozen ausgestellte Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ erhalten will, muss innerhalb der in der Ausschreibung festgelegten Frist ein schriftliches Gesuch einreichen.

2. Für die Wettbewerbsteilnahme müssen die nachstehenden Voraussetzungen erfüllt werden:

a) Eintragung bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen in das Berufsverzeichnis der Fahrer für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb;

b) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedsstaates bzw. eines anderen Staates (in letzterem Fall unter den in den geltenden Einwanderungsbestimmungen festgelegten Bedingungen);

c) nicht jünger als 21 Jahre und nicht älter als 65 Jahre sein;

d) Mittelschulabschluss für die nach dem 1.1.1955 geborenen Bewerber;

e) keine – auch nicht infolge einer Strafzumessung auf Antrag im Sinne von Art. 444 der Strafprozessordnung – rechtskräftige Verurteilungen zu Freiheitsstrafen von insgesamt mehr als zwei Jahren wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erhalten zu haben;

delle condanne divenute irrevocabili prima dell'entrata in vigore del presente Regolamento;

f) non essere stato dichiarato fallito e non avere in corso procedimenti fallimentari;

g) essere in possesso della patente di guida e del Certificato di Abilitazione Professionale (C.A.P.);

h) avere l'idoneità fisica al servizio;

i) essere in possesso dell'attestato di certificazione linguistica A.2 (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza linguistica - QCER) italiano e tedesco o superiore;

3. La domanda di partecipazione al concorso dovrà specificare il possesso dei requisiti richiesti, la mancanza di impedimenti soggettivi, e dovrà inoltre contenere:

a) le complete generalità e la residenza del richiedente;

b) il numero di codice fiscale;

c) l'elenco degli eventuali titoli preferenziali;

d) l'elenco di eventuale ulteriore documentazione;

e) l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inserito nel registro INAD (Indice Nazionale dei Domicili Digitali).

Verurteilungen, die vor Inkrafttreten dieser Ordnung unwiderruflich geworden sind, werden nicht berücksichtigt;

f) nicht für insolvent erklärt worden sein oder ein Konkursverfahren anhängig haben;

g) Besitz des Führerscheins und der Berufsbefähigungsbescheinigung (CAP);

h) die körperliche Eignung für den Dienst;

i) Besitz des Sprachzertifikats A.2 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen GER) Italienisch und Deutsch oder höher;

3. Im Teilnahmegesuch ist anzugeben, dass die Bewerber die Voraussetzungen erfüllen und dass keine subjektiven Hinderungsgründe vorliegen; es muss außerdem Folgendes enthalten:

a) die vollständigen Personalien und den Wohnsitz des Antragstellers;

b) die Steuernummer;

c) die Auflistung eventueller Vorzugstitel;

d) die Auflistung eventueller weiterer Unterlagen;

e) die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), die im INAD-Register eingetragen ist.

Art. 53 Titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni

Sono considerati titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni:

Art. 53 Vorzugstitel für die Erteilung der Ermächtigungen

Vorzugstitel für die Erteilung der Ermächtigungen sind:

a) essere stato dipendente di un'impresa di noleggio con conducente (o avere prestato servizio come taxista) per un periodo di tempo complessivo di almeno 6 mesi preferibilmente nel Comune di Bolzano;

b) anzianità di residenza nel Comune di Bolzano;

c) avere acquisito esperienza specifica e documentata nel settore del turismo.

Nel bando di concorso possono essere previsti ulteriori titoli preferenziali.

a) für einen Zeitraum von mindestens 6 Monaten bei einem Unternehmen des öffentlichen Mietwagendienstes mit Fahrer oder als Taxifahrer tätig gewesen zu sein, vorzugsweise im Gemeindegebiet Bozen;

b) die Wohnsitzdauer in der Stadtgemeinde Bozen;

c) der Nachweis über eine fachspezifische Erfahrung im Tourismusbereich.

In der Ausschreibung können weitere Vorzugstitel angeführt sein.

Art. 54 **Impedimenti soggettivi**

1. Non può essere titolare di autorizzazione:

a) chi sia già titolare di licenza taxi, anche rilasciata da altri comuni;

b) chi sia incorso in provvedimenti di revoca di autorizzazione di noleggio, anche da parte di altri comuni;

c) chi abbia trasferito autorizzazione di noleggio con conducente, anche rilasciata da altro comune, negli ultimi 5 anni;

d) chi svolga altra attività lavorativa in modo prevalente rispetto all'attività di noleggio con conducente. L'eventuale altra attività deve essere dichiarata e documentata dal richiedente e previamente autorizzata dal Comune di Bolzano;

e) chi abbia commesso infrazioni al codice della strada per cui sia stata ritirata o sospesa la patente di guida per almeno 2 volte nel corso degli ultimi 3 anni, previa valutazione della Commissione;

Art. 54 **Subjektive Hinderungsgründe**

1. Einer Person wird keine Ermächtigung erteilt:

a) wenn sie bereits im Besitz einer Taxilizenz ist, auch wenn sie von anderen Gemeinden erlassen wurde;

b) wenn ihr bereits eine Ermächtigung für den Mietwagendienst entzogen wurde, auch wenn diese von einer anderen Gemeinde ausgestellt wurde;

c) wenn sie eine Ermächtigung für den Mietwagendienst mit Fahrer, die auch von einer anderen Gemeinde erlassen wurde, in den letzten 5 (fünf) Jahren an Dritte übertragen hat;

d) wenn sie eine andere Arbeitstätigkeit ausübt, die im Vergleich zum Mietwagendienst mit Fahrer vorwiegend ist; die Ausübung einer etwaigen anderen Tätigkeit muss vom Antragsteller erklärt und belegt sowie im Voraus von der Stadtgemeinde Bozen bewilligt werden;

e) wenn sie gegen die Straßenverkehrsordnung verstoßen hat und ihr deswegen in den letzten 3 (drei) Jahren mindestens 2 (zwei) Mal der Führerschein entzogen oder ausgesetzt wurde, vorbehaltlich einer Bewertung

durch die Kommission.

2. Al fine di accertare la sussistenza di impedimenti, il Comune di Bolzano si riserva di svolgere in ogni momento gli opportuni controlli e di chiedere alla M.C.T.C. ed al Commissariato del Governo l'estratto delle infrazioni segnalate ai sensi del Codice della Strada negli ultimi 3 (tre) anni.

Art. 55 **Rilascio delle autorizzazioni**

1. Per ottenere il rilascio dell'autorizzazione gli interessati devono presentare, prima di iniziare il servizio e comunque entro 3 mesi dalla data della formale comunicazione di cui all'art. 51, comma 2 la documentazione attestante il possesso dei requisiti previsti dalle disposizioni in materia e dal presente regolamento che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva ovvero:

a) copia della carta di circolazione del veicolo emessa ad uso pubblico di noleggio con conducente, con intestazione della proprietà del veicolo a nome del titolare dell'autorizzazione o copia conforme dell'eventuale contratto di leasing o noleggio a lungo termine;

b) copia dell'assicurazione R.C., compresi i terzi trasportati, con i massimali previsti dalla legge;

c) documentazione attestante la disponibilità di una rimessa nel territorio del Comune di Bolzano ed eventuale relativo certificato di idoneità rilasciato dal Comando Vigili del Fuoco.

La rimessa è il luogo dove stazionano i veicoli adibiti al servizio di noleggio e dove sono a disposizione del cliente.

2. Um das Vorhandensein von Hindernisgründen zu überprüfen, behält sich die Stadtgemeinde Bozen vor, zu jedweder Zeit die notwendigen Kontrollen durchzuführen und beim Kraftfahrzeugamt sowie beim Regierungskommissariat den Auszug über die in den letzten 3 (drei) Jahren gemeldeten Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung einzuholen.

Art. 55 **Ausstellung der Ermächtigungen**

1. Für die Ausstellung der Ermächtigung müssen die Betroffenen vor Dienstantritt und jedenfalls innerhalb von 3 Monaten nach der formalen Benachrichtigung gemäß Art. 51, Abs. 2 Unterlagen vorlegen, die die Erfüllung der von den einschlägigen Bestimmungen und von dieser Verordnung vorgeschriebenen Anforderungen belegen, sofern diese nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein können:

a) Kopie des Kraftfahrzeugscheins, der für den öffentlichen Mietwagendienst mit Fahrer ausgestellt wurde und in welchem das Eigentum am Fahrzeug auf den Namen des Ermächtigungsinhabers eingetragen ist, oder eine beglaubigte Kopie des Leasing- oder Langzeitmietvertrags.

b) Kopie der Haftpflichtversicherung gegen Schäden an Sachen und Personen, einschließlich der Fahrgäste, mit den gesetzlich vorgesehenen Deckungssummen.

c) Unterlagen, die die Verfügbarkeit einer Remise im Gemeindegebiet Bozen belegen und eventuell vom Feuerwehrkommando ausgestellte Eignungsbescheinigung.

Die Remise ist ein Ort, wo die für den Mietwagendienst verwendeten Autofahrzeuge geparkt sind und den

La rimessa è uno spazio privato adeguatamente delimitato idoneo allo stazionamento. Può essere coperta oppure a cielo aperto.

d) attestato del versamento del costo dell'autorizzazione oggetto della gara;

e) copia dell'eventuale atto costitutivo della società o Ente, che devono avere sede legale ed operativa nel territorio del Comune di Bolzano;

f) documentazione attestante l'ubicazione della sede operativa.

g) attestazione della capacità finanziaria ai sensi dell'art. 57.

Verificata la documentazione di cui sopra, il Sindaco o l'assessore delegato rilascia l'autorizzazione ed una copia del presente regolamento.

In caso di mancata produzione nei termini sopracitati della documentazione richiesta, il Sindaco o l'assessore delegato dichiara estinta la procedura per il rilascio dell'autorizzazione.

Entro 3 mesi dall'inizio dell'attività il titolare di autorizzazione deve presentare:

I) fotocopia partita IVA;

II) iscrizione al Registro delle Imprese presso la Camera di Commercio di Bolzano;

III) elenco degli eventuali autisti dipendenti, corredato dalla documentazione di cui all'articolo 62.

2. Il titolare è tenuto a tenere una copia del presente regolamento a disposizione nel veicolo.

Kunden zur Verfügung stehen.

Die Remise ist ein privater Ort, der angemessen abgegrenzt ist und für das Parken der Fahrzeuge geeignet ist. Er kann überdacht oder offen sein.

d) Bestätigung über die Bezahlung der Kosten für die Ermächtigung, die Gegenstand des Auswahlverfahrens ist.

e) Kopie der eventuellen Gründungsurkunde der Gesellschaft oder Körperschaft, die ihren Rechtssitz und operativen Sitz in der Stadtgemeinde Bozen haben muss.

f) Unterlagen zur Bescheinigung des Standortes des operativen Sitzes.

g) Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit im Sinne von Art. 57.

Nach der Überprüfung der genannten Unterlagen erlässt der Bürgermeister bzw. das bevollmächtigte Stadtratsmitglied die Ermächtigung samt einer Kopie der vorliegenden Verordnung.

Werden die geforderten Unterlagen nicht innerhalb der gesetzten Frist eingereicht, erklärt der Bürgermeister das Ausstellungsverfahren der Ermächtigung für erloschen.

Innerhalb von drei Monaten nach Tätigkeitsbeginn muss der Ermächtigungsinhaber die nachstehenden Unterlagen einreichen:

I) Kopie der MwSt.-Nummer

II) Eintragung im Unternehmensregister bei der Handelskammer Bozen

III) Verzeichnis der eventuell angestellten Fahrer samt den in Art. 62 angeführten Unterlagen

2. Der Inhaber der Ermächtigung muss eine Kopie der vorliegenden Verordnung im Fahrzeug mitführen.

3. L'autorizzazione dev'essere restituita all'Ufficio comunale competente in caso di decadenza, revoca e sospensione.

4. Il titolare deve comunicare senza ritardo all'Ufficio competente ogni variazione di dati o fatti risultanti dall'autorizzazione o rilevanti per l'esercizio del servizio.

Art. 56
**Trasferimento dell'autorizzazione
per il servizio di noleggio con
conducente**

1. Nel caso di trasferimento dell'autorizzazione ai sensi dell'art. 6, comma 8 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm. il richiedente deve possedere i requisiti richiesti ed essere esente dagli impedimenti soggettivi di cui all'art. 54.

Art. 57
**Modalità di attestazione della
capacità finanziaria**

1. L'attestazione della capacità finanziaria ai fini del rilascio dell'autorizzazione per il servizio di cui all'art. 6, comma 5, lett. a) del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm. avviene tramite la consegna al Comune di Bolzano di una polizza fideiussoria da parte dell'interessato.

Art. 58
Inizio del servizio

1. Il titolare dell'autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente ha l'obbligo di iniziare il servizio entro 3 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione.

2. Per giustificati ed accertabili motivi il titolare dell'autorizzazione può chiedere una proroga del termine di cui al comma 1 per il periodo massimo di 30 giorni.

3. Die Ermächtigung muss bei Verfall, Widerruf oder Aussetzung dem zuständigen Gemeindeamt zurückgegeben werden.

4. Der Inhaber muss dem zuständigen Amt unverzüglich jegliche Änderung von Daten und Tatsachen mitteilen, die sich aus der Ermächtigung ergeben oder für die Ausübung des Dienstes von Bedeutung sind.

Art. 56
**Übertragung der Ermächtigung zur
Ausübung des Dienstes „Mietwagen
mit Fahrer“**

1. Wird die Ermächtigung im Sinne von Art. 6, Absatz 8 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF übertragen, muss der Antragsteller die vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen und kein subjektiver Hinderungsgrund gemäß Art. 54 vorliegen.

Art. 57
**Modalitäten für den Nachweis der
finanziellen Leistungsfähigkeit**

1. Der Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit für die Ausstellung der Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ gemäß Art. 6, Abs. 5, Buchst. a) des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF erfolgt durch die Abgabe einer Bürgschaftspolizze durch den Betroffenen an die Stadtgemeinde Bozen.

Art. 58
Aufnahme des Dienstes

1. Der Inhaber der Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ muss den Dienst innerhalb von 3 Monaten ab Ausstellung der Ermächtigung aufnehmen.

2. Aus gerechtfertigten und feststellbaren Gründen kann der Inhaber der Ermächtigung um Verlängerung der in Absatz 1 angeführten Frist um

höchstens 30 Tage ersuchen.

3. Il titolare dell'autorizzazione è comunque tenuto a comunicare in anticipo e per iscritto all'Ufficio comunale competente la data d'inizio del servizio.

3. Der Inhaber der Ermächtigung ist jedenfalls verpflichtet, dem zuständigen Gemeindeamt vorab den Tag, an dem der Dienst aufgenommen wird, schriftlich mitzuteilen.

2.3 ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO

2.3 AUSFÜHRUNG DES DIENSTES

Art. 59

Regole di comportamento per il conducente

Art. 59

Verhaltensregeln für den Fahrer

1. Circa gli obblighi e i divieti a carico del conducente valgono le disposizioni di cui all'art. 19, fatto salvo il comma 1, lett. a) e il comma 2, lett. b).

1. Hinsichtlich der Pflichten und Verbote des Fahrers gelten die Bestimmungen nach Art. 19, vorbehaltlich Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 2 Buchst. b).

Il conducente ha inoltre l'obbligo di riportare la vettura in rimessa non appena conclusa la prestazione contrattuale.

Der Fahrer ist überdies verpflichtet, das Fahrzeug nach Beendigung der vertraglichen Leistung in die Remise zurückzustellen.

2. Nell'ottica di un sistema diffuso e partecipato di sicurezza e di senso civico e particolarmente nelle ore serali e notturne, i conducenti sono tenuti nei confronti delle clienti non accompagnate ad attendere ed accertarsi che al termine della corsa le stesse clienti abbiano raggiunto completa e sicura destinazione.

2. Zur Gewährleistung einer verbreiteten Sicherheit ist jede Person, besonders in den Abend- und Nachtstunden, zu verstärktem Bürgersinn und Engagement angehalten. In diesem Sinne sind die Fahrer verpflichtet, nach den Fahrten stets so lange zu warten, bis ihre Kundinnen, die alleine unterwegs sind, ihr Ziel auch tatsächlich und sicher erreicht haben.

Art. 60

Regole di comportamento per i passeggeri

Art. 60

Verhaltensregeln für die Fahrgäste

1. Ai passeggeri è fatto divieto di:

1. Den Fahrgästen ist es untersagt:

a) fumare nel veicolo;

a) im Fahrzeug zu rauchen;

b) gettare oggetti dai veicoli fermi o in movimento;

b) Gegenstände aus dem fahrenden oder stehenden Fahrzeug zu werfen;

c) importunare o disturbare il conducente.

2. I cittadini possono presentare eventuali reclami presso il Corpo di Polizia Municipale e/o all'Ufficio competente.

Art. 61 Collaborazione di un familiare

I titolari di autorizzazione possono avvalersi, nello svolgimento del servizio, della collaborazione di familiari, purché in possesso dei requisiti prescritti, conformemente a quanto previsto dall'art. 230-*bis* del Codice civile.

La collaborazione familiare deve essere preventivamente autorizzata dal Comune di Bolzano.

Art. 62 Dipendenti

1. Il titolare dell'autorizzazione può avvalersi di dipendenti/autisti in possesso di certificato d'idoneità professionale e d'iscrizione al ruolo provinciale dei conducenti di veicoli adibiti a servizi non di linea.

2. Il titolare deve comunicare i nominativi e la qualifica dei dipendenti ed allegare la documentazione relativa.

In particolare, vanno presentati per ogni dipendente:

a) copia della patente e del C.A.P.;

b) copia contratto di lavoro;

c) denuncia agli enti previdenziali e assistenziali;

c) den Fahrer zu belästigen oder zu stören.

2. Eventuelle Beschwerden können bei der Stadtpolizei und/oder beim zuständigen Amt eingereicht werden.

Art. 61 Mitarbeit eines Familienmitglieds

Der Inhaber einer Ermächtigung kann bei der Erbringung der Dienstleistung auf die Mitarbeit von Familienmitgliedern zurückgreifen, sofern diese die vorgeschriebenen Voraussetzungen gemäß Artikel 230-*bis* des Zivilgesetzbuches erfüllen.

Die Mitarbeit eines Familienmitglieds muss im Voraus von der Stadtgemeinde Bozen genehmigt werden.

Art. 62 Angestellte

1. Der Inhaber der Ermächtigung kann Angestellte/Fahrer beschäftigen, die im Besitz der Berufsbefähigungsbescheinigung (CAP) und im Landesverzeichnis der „Berufsfahrer für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb“ eingetragen sind.

2. Der Ermächtigungsinhaber muss Namen und Berufsbild der Angestellten mitteilen und die entsprechenden Unterlagen einreichen.

Für jeden Angestellten müssen außerdem die nachstehenden Unterlagen eingereicht werden:

a) Kopie des Führerscheins und der Berufsbefähigungsbescheinigung (C.A.P.);

b) Kopie des Arbeitsvertrages;

c) Anmeldung bei den Renten- und Fürsorgeanstalten;

d) dichiarazione di regolarità dei versamenti contributivi;

e) copia certificato d'iscrizione al ruolo provinciale dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea, sezione conducenti di autovettura.

3. Il titolare dell'autorizzazione deve comunicare mediante posta elettronica certificata (PEC) entro 15 giorni ogni variazione relativa ai dipendenti (nuove assunzioni, dimissioni, ritiro patente di guida, ecc.).

Art. 63 Sospensione del servizio

1. Fermo restando la possibilità di ricorrere alla sostituzione temporanea, l'esercizio del servizio noleggio con conducente è sospeso su comprovata richiesta del titolare a causa di malattia o altri gravi motivi per un periodo fino a 6 mesi, alla scadenza dei quali l'Ufficio comunale competente, nel caso in cui la malattia o i gravi motivi persistano, proroga la sospensione del servizio per una sola volta fino ad ulteriori 6 mesi. Trascorso tale termine, e in mancanza di sostituzione alla guida, l'autorizzazione decade automaticamente previo parere della Commissione di cui all'art. 5 del presente regolamento.

Art. 64 Sostituzione dei veicoli

1. Chi intende sostituire il proprio veicolo dovrà inoltrare al Comune di Bolzano tramite posta elettronica certificata (PEC) apposita segnalazione scritta, indicando il tipo, le caratteristiche ed il numero di telaio del nuovo veicolo ai fini del rilascio da parte del Comune di Bolzano dell'apposito nulla osta al collaudo.

d) Bestätigung der ordnungsmäßigen Einzahlung der Pflichtbeiträge;

e) Kopie der Eintragung im Landesberufsverzeichnis der Fahrer von Straßenfahrzeugen für öffentliche Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb, Abschnitt „Fahrer von Personenkraftwagen“.

3. Der Genehmigungsinhaber muss innerhalb von 15 Tagen jedwede Änderung mittels zertifizierter E-Mail (PEC) in Bezug auf das Personal mitteilen (neue Einstellungen, Kündigungen, Entzug des Führerscheins usw.).

Art. 63 Aussetzung des Dienstes

1. Unbeschadet der Möglichkeit, eine vorübergehende Vertretung in Anspruch zu nehmen, wird die Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ auf begründete Anfrage des Inhabers wegen Krankheit oder aus anderen schwerwiegenden Gründen für einen Zeitraum von bis zu 6 Monaten ausgesetzt. Nach deren Ablauf verlängert das zuständige Gemeindeamt bei Fortbestehen der Krankheit oder der schwerwiegenden Gründe die Aussetzung des Dienstes einmalig um bis zu 6 Monate. Nach Ablauf dieser Frist und in Ermangelung eines Ersatzfahrers erlischt die Ermächtigung nach vorheriger Stellungnahme der in Art. 5 genannten Kommission automatisch.

Art. 64 Austausch der Fahrzeuge

1. Wer sein Fahrzeug ersetzen möchte, muss bei der Stadtgemeinde Bozen einen schriftlichen Antrag mittels zertifizierter E-Mail (PEC) einreichen, in welchem Typ, Merkmale und Fahrgestellnummer des neuen Fahrzeugs angeführt sind, damit die Stadtgemeinde Bozen die entsprechende Genehmigung für die Abnahme erteilen kann.

2. Effettuato il collaudo, il titolare deve produrre al Comune di Bolzano copia del relativo libretto di circolazione ovvero carta provvisoria di circolazione rilasciata dall'Ufficio motorizzazione della Provincia autonoma di Bolzano, assieme a copia dell'assicurazione R.C., compresi i terzi trasportati, con i massimali previsti dalla legge.

3. In caso di vendita, cessione o furto del veicolo adibito al servizio di noleggio con conducente il titolare deve informare senza ritardo l'Ufficio comunale competente e provvedere a procurarsi un nuovo mezzo entro sei mesi, pena la revoca dell'autorizzazione.

4. Ugualmente va comunicata all'Ufficio comunale competente la mancata disponibilità del veicolo adibito al servizio per altri motivi (guasto, fermo, incidente, sequestro, ecc.). Tale indisponibilità, protratta oltre la scadenza del termine sopraindicato, comporta la revoca dell'autorizzazione.

2. Nach der Abnahme muss der Inhaber eine Kopie des entsprechenden Fahrzeugscheines (bzw. die vom Kraftfahrzeugamt der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte provisorische Zulassungsbescheinigung) zusammen mit der Ermächtigung an die Stadtgemeinde Bozen übermitteln, damit der erfolgte Fahrzeugwechsel vermerkt werden kann.

3. Wird das für den Mietwagendienst mit Fahrer gemeldete Fahrzeug verkauft, abgetreten oder gestohlen, muss der Ermächtigungsinhaber das zuständige Gemeindeamt unverzüglich darüber informieren und sich innerhalb von sechs Monaten – bei sonstigem Widerruf der Ermächtigung - ein neues Fahrzeug anschaffen.

4. Es besteht ferner die Pflicht, das zuständige Gemeindeamt zu informieren, wenn das Fahrzeug aus anderen Gründen (Panne, verwaltungsbehördliche Stilllegung des Fahrzeugs, Unfall, Beschlagnahme usw.) nicht verfügbar ist. Ist das Fahrzeug länger als drei Monate nicht einsatzfähig, wird die Ermächtigung widerrufen.

Art. 65 **Verifica dell'autorizzazione**

1. Le autorizzazioni hanno validità a tempo indeterminato. Il Comune di Bolzano svolge controlli periodici e in ogni caso in occasione del cambio del veicolo per accertare che il titolare sia ancora in possesso dei requisiti previsti dal presente regolamento e dalle disposizioni in materia.

2. A tal fine viene richiesta ai titolari delle autorizzazioni la presentazione di documenti che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva.

Art. 65 **Überprüfung der Ermächtigung**

1. Die Stadtgemeinde Bozen führt regelmäßig und in jedem Fall bei einem Fahrzeugwechsel Kontrollen durch, um festzustellen, ob der Inhaber die Anforderungen dieser Verordnung und der einschlägigen Bestimmungen noch erfüllt.

2. Zu diesem Zweck werden die Inhaber der Ermächtigungen aufgefordert, die Unterlagen vorzulegen, die nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein dürfen.

Art. 66
Verifica dello stato dei veicoli

1. Il Comune di Bolzano può effettuare verifiche sui veicoli adibiti ai servizi per accertare la loro idoneità sotto il profilo del decoro e della funzionalità, nonché per accertare la loro conformità alle norme di cui al presente regolamento. Non possono essere effettuati accertamenti tecnici, essendo questi riservati all'Ufficio provinciale della motorizzazione civile.

2. In caso di mancanza dei requisiti prescritti il veicolo non può essere utilizzato per lo svolgimento del servizio.

3. Il titolare dell'autorizzazione per l'esercizio del servizio di autonoleggio con conducente deve provvedere senza ritardo a rendere conforme il veicolo alla normativa vigente o a sostituirlo, pena la revoca dell'autorizzazione.

4. Se il veicolo non risulta trovarsi in adeguato stato di decoro e di funzionalità, il titolare sarà diffidato a provvedere ai necessari adempimenti entro il termine di 30 giorni.

5. Trascorso inutilmente tale termine, si sospenderà temporaneamente l'autorizzazione, imponendo al titolare di provvedere entro un ulteriore termine di tre mesi, trascorsi i quali l'autorizzazione viene revocata.

2.4 DISPOSIZIONI PARTICOLARI

Art. 67
Posteggi

Lo stazionamento dei mezzi deve avvenire all'interno delle rimesse. È vietata la sosta in posteggio di stazionamento su suolo pubblico, ad

Art. 66
Überprüfung des Fahrzeugzustands

1. Die Stadtgemeinde Bozen kann die für die Ausübung der Dienste eingesetzten Fahrzeuge überprüfen, um ihre Eignung unter dem Gesichtspunkt des Erscheinungsbildes und der Zweckentsprechung sowie ihrer Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Verordnung festzustellen. Es dürfen keine technischen Kontrollen vorgenommen werden, da diese dem Kraftfahrzeugamt der Provinz vorbehalten sind.

2. Werden die vorgeschriebenen Voraussetzungen nicht erfüllt, darf das Fahrzeug nicht für den Dienst eingesetzt werden.

3. Der Inhaber der Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ ist verpflichtet, das Fahrzeug unverzüglich an die geltenden Vorschriften anzupassen oder auszuwechseln, andernfalls wird die Ermächtigung widerrufen.

4. Sollte festgestellt werden, dass das Fahrzeug hinsichtlich Erscheinungsbildes und Zweckentsprechung nicht angemessen ist, wird der Inhaber aufgefordert, innerhalb von 30 Tagen die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen.

5. Sollte die Frist ungenutzt verstreichen, wird die Ermächtigung zeitweilig ausgesetzt und der Inhaber wird verpflichtet, in einem Zeitraum von weiteren drei Monaten tätig zu werden; andernfalls wird die Ermächtigung widerrufen.

2.4 BESONDERE BESTIMMUNGEN

Art. 67
Standplätze

Die Fahrzeuge müssen in den Remisen abgestellt werden. Auf öffentlichem Grund dürfen die Fahrzeuge nicht abgestellt werden, mit Ausnahme der

eccezione dei seguenti casi:

a) in accordo con le associazioni di categoria il Comune di Bolzano può autorizzare lo stazionamento dei veicoli usati per il servizio di noleggio con conducente su suolo pubblico negli ambiti aeroportuali, ferroviari e delle stazioni degli autobus di linea, ferme restando le attribuzioni delle autorità competenti in materia di circolazione in tali ambiti; in questo caso la sosta deve avvenire in aree diverse da quelle destinate al servizio taxi e comunque da esse chiaramente distinte, delimitate e indicate come sosta autorizzata.

Art. 68 Gestione del servizio

Ai fini di garantire la prestazione di servizio anche a favore delle scuole potrà essere previsto nel bando di assegnazione delle nuove autorizzazioni l'obbligo in tal senso per un numero limitato di anni, fatta salva la facoltà di qualsiasi conducente NCC di aderire ai progetti di trasporto scolastico.

Art. 69 Tariffe

Le tariffe sono concordate direttamente fra l'utenza ed il vettore.

Per la determinazione delle tariffe devono essere applicati i criteri di cui al Decreto del Ministero dei Trasporti del 20.4.1993 (G.U. del 29.5.1993).

Il titolare dell'autorizzazione è tenuto a rilasciare ricevuta sottoscritta attestante l'importo della corsa e contenente le generalità del titolare dell'autorizzazione, il veicolo, la data, il tragitto effettuato e la somma pagata.

nachstehenden Fälle:

a) Die Stadtgemeinde Bozen kann das Abstellen von Fahrzeugen für den Mietwagendienst mit Fahrer auf öffentlichem Grund im Einzugsbereich von Flughäfen, Bahnhöfen und Busbahnhöfen, unter Beachtung der Befugnisse der für diese Bereiche zuständigen Behörden und im Einvernehmen mit den Berufsverbänden, genehmigen; die Fahrzeuge müssen in diesem Fall auf eigenen Plätzen abgestellt werden, die sich eindeutig von den Taxiständen unterscheiden und als zugelassene Stellplätze ausgewiesen sind.

Art. 68 Erbringung des Dienstes

Um sicherzustellen, dass der Dienst auch für Schulen erbracht wird, kann in der Ausschreibung für die Zuweisung neuer Ermächtigungen eine entsprechende Verpflichtung für eine begrenzte Anzahl von Jahren festgelegt werden, unbeschadet des Rechts eines jeden Fahrers von Mietwagendiensten, sich an Projekten für Schülertransporte zu beteiligen.

Art. 69 Tarife

Die Tarife werden direkt zwischen Fahrgast und Dienstleister vereinbart.

Für die Festsetzung der Tarife sind die im Dekret des Transportministeriums vom 20.04.1993 festgelegten Kriterien anzuwenden (Gesetzesanzeiger vom 29.5.1993).

Der Ermächtigungsinhaber muss dem Fahrgast eine unterzeichnete Quittung über den Fahrpreis ausstellen, in welcher die Personalien des Ermächtigungsinhabers, das Kfz-Kennzeichen, das Datum, die Fahrstrecke und der bezahlte Betrag

angeführt sind.

Art. 70
Accesso a zone di traffico limitato

Ai sensi dell'art. 10, co. 3, lett. c del decreto del Presidente della Provincia del 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm., i veicoli utilizzati per il servizio di noleggio con conducente hanno accesso gratuito alle zone a traffico limitato.

Art. 70
Zufahrt zu den verkehrsbeschränkten Zonen

Im Sinne des Art. 10, Abs. 3, Buchst. c des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF haben die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ genutzten Fahrzeuge kostenlosen Zugang zu den verkehrsbeschränkten Zonen.

Art. 71
Decadenza dell'autorizzazione

L'autorizzazione decade:

- a) per mancato inizio del servizio entro tre mesi dal rilascio dell'autorizzazione, salvo quanto disposto dall'art. 55;
- b) per interruzione del servizio per un periodo superiore a sei mesi;
- c) per esplicita dichiarazione scritta di rinuncia del titolare;
- d) se trattasi di società, per scioglimento, liquidazione o estinzione della stessa;
- e) per morte del titolare, salvo quanto disposto dall'art. 56.

La decadenza è dichiarata dal Sindaco ed ha effetto dal momento della notificazione del provvedimento.

Art. 71
Verfall der Ermächtigung

Die Ermächtigung verfällt:

- a) wenn der Dienst nicht innerhalb von drei Monaten nach Ausstellung der Ermächtigung aufgenommen wird, vorbehaltlich der Bestimmungen nach Artikel 55;
- b) wegen Unterbrechung des Dienstes für mehr als sechs Monate;
- c) bei ausdrücklicher schriftlicher Verzichtserklärung des Ermächtigungsinhabers;
- d) im Falle einer Gesellschaft: wegen Auflösung, Liquidation oder Erlöschen der Gesellschaft;
- e) im Falle des Ablebens des Ermächtigungsinhabers, vorbehaltlich der Bestimmungen nach Art. 56.

Der Verfall wird vom Bürgermeister erklärt und ist ab Zustellung der entsprechenden Maßnahme wirksam.

2.5 NORME SANZIONATORIE

Art. 72
Sanzioni

2.5 STRAFBESTIMMUNGEN

Art. 72
Strafen

1. Si applicano le sanzioni previste dall'art. 49 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, commi 3 e 5, dal decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e ss.mm. (Nuovo codice della strada) e dalle altre disposizioni in materia.

2. Fatto salvo quanto previsto dal comma 1, le violazioni del presente regolamento sono soggette alle seguenti tipologie di sanzioni amministrative:

- a) ammonimento scritto;
- b) sanzione pecuniaria;
- c) sospensione dell'autorizzazione;
- d) revoca dell'autorizzazione.

3. Per l'accertamento delle infrazioni e per l'applicazione delle sanzioni amministrative si applicano le disposizioni della legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche.

4. Il Sindaco o l'assessore delegato può sospendere o revocare in qualsiasi momento in forma cautelativa l'autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente, qualora ricorrano motivi di ordine pubblico, di sicurezza pubblica o d'igiene.

Art. 73 Ammonimento scritto

1. Valgono le disposizioni di cui all'articolo 40.

Art. 74 Sanzioni pecuniarie

1. Si applica una sanzione pecuniaria da 100 € a 300 € per la violazione delle disposizioni contenute nei seguenti articoli:

1. Es werden die von Art. 49, Abs. 3 und 5 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23.11.2015, vom gesetzvertretenden Dekret Nr. 285 vom 30. April 1992 idgF (Straßenverkehrsordnung) und von den anderen einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Strafen angewandt.

2. Unbeschadet der in Absatz 1 enthaltenen Bestimmungen werden Verstöße gegen diese Verordnung mit den folgenden Arten von Verwaltungsstrafen geahndet:

- a) schriftliche Ermahnung;
- b) Geldstrafe;
- c) Aussetzung der Ermächtigung;
- d) Widerruf der Ermächtigung.

3. Für die Feststellung der Verstöße und die Anwendung der Verwaltungsstrafen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 9 vom 7. Jänner 1977 in der geltenden Fassung.

4. Der Bürgermeister oder das bevollmächtigte Stadtratsmitglied kann die Ermächtigung für den Mietwagendienst mit Fahrer jederzeit vorbeugend aussetzen oder widerrufen, sofern dies zur Wahrung der öffentlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit oder Gesundheit erforderlich ist.

Art. 73 Schriftliche Ermahnung

1. Es gelten die im Artikel 40 angeführten Bestimmungen.

Art. 74 Geldstrafen

1. Verstöße gegen die in den folgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen werden mit einer Geldstrafe zwischen 100 € und 300 € geahndet:

a) art. 67: lo stazionamento dei mezzi deve avvenire all'interno delle rimesse. È vietata la sosta in posteggio di stazionamento su suolo pubblico, ad eccezione dei seguenti casi: in accordo con le associazioni di categoria il Comune di Bolzano può autorizzare lo stazionamento dei veicoli usati per il servizio di noleggio con conducente su suolo pubblico negli ambiti aeroportuali, ferroviari e delle stazioni degli autobus di linea, ferme restando le attribuzioni delle autorità competenti in materia di circolazione in tali ambiti; in questo caso la sosta deve avvenire in aree diverse da quelle destinate al servizio taxi e comunque da esse chiaramente distinte, delimitate e indicate come sosta autorizzata;

b) art. 6, comma 3, per le caratteristiche obbligatorie previste dall'art. 5, commi 8, 10, e 12 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

c) art. 19, comma 1, lettera h): tenere a bordo del veicolo l'autorizzazione durante tutti gli spostamenti allo scopo di certificare che il trasporto venga effettuato con il veicolo utilizzato per il noleggio con conducente in servizio;

d) art. 19, comma 2, lettera a): è fatto divieto di interrompere la corsa di propria iniziativa, salvo esplicita richiesta dei passeggeri o in casi di accertata forza maggiore, di evidente pericolo o nel caso di comportamenti da parte dei passeggeri descritti all'art. 60;

2. La Giunta comunale può aggiornare gli importi delle sanzioni previsti dal presente articolo.

3. Il Sindaco/assessore delegato ingiunge il pagamento della sanzione e delle spese dopo aver sentito la Commissione di cui all'art. 5.

a) Art. 67: Die Fahrzeuge müssen in den Remisen abgestellt werden. Auf öffentlichem Grund dürfen die Fahrzeuge nicht abgestellt werden, mit Ausnahme der nachstehenden Fälle: Die Stadtgemeinde Bozen kann das Abstellen von Fahrzeugen für den Mietwagendienst mit Fahrer auf öffentlichem Grund im Einzugsbereich von Flughäfen, Bahnhöfen und Busbahnhöfen, unter Beachtung der Befugnisse der für diese Bereiche zuständigen Behörden und im Einvernehmen mit den Berufsverbänden, genehmigen; die Fahrzeuge müssen in diesem Fall auf eigenen Plätzen abgestellt werden, die sich eindeutig von den Taxisständen unterscheiden und als zugelassene Stellplätze ausgewiesen sind.

b) Art. 6, Abs. 3, in Bezug auf die verpflichtenden Eigenschaften, die von Art. 5, Absätze 8, 10 und 12 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF vorgesehen sind.

c) Art. 19, Abs. 1, Buchst. h): Bei jeder Fahrt die Ermächtigung im Fahrzeug mitführen, um dadurch nachzuweisen, dass die Beförderung mit dem für den Mietwagendienst mit Fahrer bestimmten Fahrzeug erfolgt.

d) Art. 19, Abs. 2, Buchst. a): Es ist untersagt, die Fahrt aus eigener Initiative zu unterbrechen, außer die Fahrgäste verlangen dies ausdrücklich, oder es liegt nachweislich höhere Gewalt, eine offensichtliche Gefahr oder ein Verhalten der Fahrgäste gemäß Artikel 60 vor.

2. Der Stadtrat kann die in diesem Artikel vorgesehenen Verwaltungsstrafen angleichen.

3. Der Bürgermeister/das bevollmächtigte Stadtratsmitglied ordnet nach Anhören der Kommission nach Art. 5 die Zahlung der Geldstrafe und der anfallenden Kosten an.

Art. 75
Sospensione dell'autorizzazione

1. L'autorizzazione viene sospesa da 10 giorni a 3 mesi in caso di:

a) violazione dell'art. 6, comma 3 per le caratteristiche obbligatorie previste dall'art. 5, comma 9 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm., in ogni caso fatto salvo quanto previsto dall'art. 16 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 e ss.mm.;

b) utilizzo di un veicolo diverso da quello a cui è riferita l'autorizzazione;

c) un'ulteriore violazione di una disposizione di questo regolamento per la quale è previsto l'ammonimento scritto dopo aver avuto già 3 ammonimenti scritti negli ultimi 2 anni;

d) mancata denuncia dei dipendenti.

2. Qualora il conducente sia sottoposto a procedimento penale, la sospensione può inoltre essere disposta per tutta la durata del procedimento.

3. Il Sindaco o l'assessore delegato, dopo aver sentito la Commissione di cui all'art. 5 dispone il periodo di sospensione dell'autorizzazione tenuto conto della gravità dell'infrazione e della recidiva.

Art. 76
Revoca dell'autorizzazione

1. L'autorizzazione viene revocata in caso di:

a) violazione dell'art. 47, comma 4: al fine di garantire che con il trasporto collettivo o individuale di persone,

Art. 75
Aussetzung der Ermächtigung

1. Die Ermächtigung wird in den nachstehend angeführten Fällen von 10 Tagen bis zu 3 Monaten ausgesetzt:

a) Bei Übertretung des Art. 6, Abs. 3, in Bezug auf die verpflichtenden Eigenschaften, die von Art. 5, Absatz 9 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF vorgesehen sind, unbeschadet der in Art. 16 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 12. Dezember 2019 idgF enthaltenen Bestimmungen.

b) Bei Verwendung eines Fahrzeugs, das nicht jenes ist, auf das sich die Ermächtigung bezieht.

c) Bei einer erneuten Übertretung einer Bestimmung dieser Verordnung, für welche die schriftliche Ermahnung vorgesehen ist, nachdem bereits 3 schriftliche Ermahnungen in den letzten 2 Jahren verhängt worden sind.

d) Bei nicht erfolgter Anmeldung der Angestellten.

2. Sollte gegen den Fahrer ein Strafverfahren laufen, kann die Ermächtigung für die gesamte Dauer des Verfahrens ausgesetzt werden.

3. Der Bürgermeister oder das bevollmächtigte Stadtratsmitglied verfügt, nach Anhören der Kommission nach Art. 5, die Aussetzung der Ermächtigung je nach Schwere der Übertretung und mit Berücksichtigung der Rückfälligkeit.

Art. 76
Widerruf der Ermächtigung

1. Die Ermächtigung wird in den nachstehend angeführten Fällen widerrufen:

a) Bei Übertretung des Art. 47, Abs. 4: Um zu gewährleisten, dass mit der Beförderung von Einzelpersonen und

complementare ed integrativo ai servizi pubblici di linea e effettuato tramite il servizio di noleggio con conducente possa essere soddisfatta la richiesta di mobilità della popolazione del bacino di utenza, il servizio deve essere effettuato regolarmente nel corso di ogni anno e devono comunque essere effettuati almeno 10 servizi nel corso di ogni anno sul territorio del bacino di utenza.

b) mancato esercizio del servizio per più di 4 mesi;

c) non ottemperanza a provvedimento di sospensione dell'autorizzazione;

d) commissione di un'ulteriore violazione di una disposizione del regolamento che prevede la sospensione dell'autorizzazione dopo 3 sospensioni nell'arco di 5 anni;

e) perdita o mancanza dei requisiti per ottenere o mantenere l'autorizzazione.

2. La revoca dell'autorizzazione è disposta dal Sindaco o dall'assessore delegato, dopo aver sentito la Commissione di cui all'art. 5.

Art. 77 Procedura

1. La procedura d'irrogazione delle sanzioni si apre con la contestazione della violazione all'interessato, con notifica effettuata entro 30 (trenta) giorni dalla segnalazione ufficiale del fatto.

2. L'interessato può presentare scritti difensivi ed essere sentito personalmente presso l'Ufficio competente entro 20 (venti) giorni dalla contestazione.

3. Per le violazioni commesse da un

Kleingruppen, die mit dem Mietwagendienst mit Fahrer ergänzend zu den öffentlichen Linienverkehrsdiensten durchgeführt wird, der Mobilitätsnachfrage der Bevölkerung des Einzugsgebiets entsprochen werden kann, muss der Dienst im Laufe eines jeden Jahres regelmäßig durchgeführt werden und es müssen jedenfalls 10 Dienste im Laufe eines jeden Jahres im Einzugsgebiet erbracht werden.

b) Bei Nichtausübung des Dienstes für mehr als 4 Monate.

c) Bei Nichtbefolgung der Maßnahme zur Aussetzung der Ermächtigung.

d) Bei einer erneuten Übertretung einer Bestimmung dieser Verordnung, die eine Aussetzung der Ermächtigung vorsieht, nachdem die Ermächtigung 3-mal innerhalb von 5 Jahren ausgesetzt worden ist.

e) Bei Verlust oder mangelnder Erfüllung der Voraussetzungen für den Erhalt oder die Beibehaltung der Ermächtigung.

2. Der Widerruf der Ermächtigung wird vom Bürgermeister/bevollmächtigten Stadtratsmitglied nach Anhören der Kommission nach Art. 5 verfügt.

Art. 77 Verfahren

1. Das Verfahren für den Erlass der Strafmaßnahmen beginnt mit der Vorhaltung der erfolgten Übertretung an den Betroffenen mit schriftlicher Mitteilung innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Meldung der offiziellen Übertretung.

2. Der Betroffene kann sich schriftlich rechtfertigen und innerhalb von 20 (zwanzig) Tagen nach Zustellung der Schuldvorhaltung persönlich beim zuständigen Amt angehört werden.

3. Bei Übertretungen, die auf

dipendente/collaboratore familiare del titolare dell'autorizzazione, la contestazione viene fatta sia al trasgressore, sia al titolare dell'autorizzazione. Quest'ultimo risponde quale obbligato in solido.

4. Nel caso d'infrazioni per le quali siano previste sanzioni fisse predeterminate, previste dall'art. 74, queste ultime si applicano direttamente all'atto della contestazione, senza sentire in merito la Commissione di cui all'art. 5.

5. Per tutte le altre violazioni, il fatto viene sottoposto all'esame della Commissione di cui all'art. 5 che, sulla base degli atti e delle informazioni ricevute, propone al Sindaco l'applicazione della sanzione, o l'archiviazione qualora non siano emersi elementi per procedere.

Il Sindaco/assessore delegato decide con atto motivato.

6. L'esito del procedimento viene notificato all'interessato entro il termine di 30 (trenta) giorni dalla decisione, e comunicato per iscritto a chi ha segnalato la violazione.

Verschulden eines Angestellten/mitarbeitenden Familienmitglieds gehen, wird die Schuldvorhaltung sowohl dem Übertreter als auch dem Ermächtigungsinhaber zugestellt. Für die Übertretung haftet der Ermächtigungsinhaber selbstschuldnerisch.

4. Im Falle von Übertretungen, für welche die im Art. 74 angegebenen fixen Strafmaßnahmen vorgesehen sind, werden diese mit der Schuldvorhaltung direkt angewandt, ohne zuvor die Kommission nach Art. 5 anzuhören.

5. Für alle anderen Übertretungen werden die Sachverhältnisse von der Kommission nach Art. 5 überprüft. Auf der Grundlage der ihr zugestellten Akten und Informationen schlägt die Kommission dem Bürgermeister die Anwendung der Strafmaßnahme oder die Archivierung vor, wenn keine Elemente für die Anwendung einer Strafmaßnahme bestehen.

Der Bürgermeister/das bevollmächtigte Stadtratsmitglied trifft einen begründeten Beschluss.

6. Die Mitteilung über das Ergebnis des Verfahrens wird dem Betroffenen innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach der Entscheidung zugestellt. Eine schriftliche Mitteilung ergeht auch an denjenigen, der die Übertretung gemeldet hat.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 78 Disposizioni finali

1. Per tutto quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni della normativa vigente.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 78 Schlussbestimmungen

1. Für alle Fälle, die in der vorliegenden Verordnung nicht vorgesehen sind, gelten die einschlägigen Bestimmungen.

2. Dalla data di entrata in vigore del presente regolamento è abrogato il precedente regolamento per il servizio taxi, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 30 di data 27.06.2014 e ss.mm., nonché il Regolamento per l'autoservizio pubblico di noleggio con conducente, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 74 di data 18.09.2003 e ss.mm.

3. Dalla data di entrata in vigore del presente regolamento decadono la Commissione comunale per il servizio taxi, istituita con delibera del Consiglio Comunale nr. 4 del 26/01/2021 e ss.mm. e la Commissione comunale per l'autoservizio pubblico di noleggio con conducente, istituita con delibera del Consiglio Comunale nr. 5 del 26/01/2021 e ss.mm.

4. Le licenze e le autorizzazioni rilasciate antecedentemente l'entrata in vigore del presente Regolamento rimangono valide fino alla loro cessazione o voltura.

2. Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 30 vom 27.06.2014 (und darauffolgenden Änderungen) genehmigte vorhergehende Taxidienstordnung sowie die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 74 vom 18.09.2003 (und darauffolgenden Änderungen) genehmigte Ordnung für den öffentlichen Mietwagendienst mit Fahrer sind ab dem Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Ordnung aufgehoben.

3. Die durch den Gemeinderatsbeschluss Nr. 4 vom 26.01.2021 in seiner geänderten Fassung eingerichtete Gemeindekommission für den Taxidienst und die durch den Gemeinderatsbeschluss Nr. 5 vom 26.01.2021 in seiner geänderten Fassung eingerichtete Gemeindekommission für den öffentlichen Mietwagendienst mit Fahrer erlöschen ebenfalls mit dem Inkrafttreten dieser Ordnung.

4. Die vor dem Inkrafttreten dieser Ordnung erteilten Lizenzen und Ermächtigungen bleiben bis zu ihrer Beendigung oder Übertragung gültig.